



# BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO

ANY CCCXLIV • DIVENDRES 11 DE JUNY DE 2004 • SUPLEMENT DEL BOE NÚM. 141

PUBLICACIÓ EN LLENGUA CATALANA DE LES LLEIS, ELS REIALS DECRETS LLEI,  
ELS REIALS DECRETS LEGISLATIUS I ALTRES DISPOSICIONS DE CARÀCTER GENERAL

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

**10884** *ACORD euromediterrani pel qual es crea una associació entre les Comunitats Europees i els seus estats membres, d'una banda, i la República Àrab d'Egipte, de l'altra, fet a Brussel·les el 26 de gener de 2001. («BOE» 141, d'11-6-2004.)*

El present Acord va entrar en vigor de manera general i per a Espanya l'1 de juny de 2004, de conformitat amb el que disposa el seu article 92.

Es fa públic per a coneixement general.  
Madrid, 2 de juny de 2004.-El secretari general tècnic,  
Ignacio Matellanes Martínez.



MINISTERIO  
DE LA PRESIDENCIA

*ACORD euromediterrani pel qual es crea una associació entre les Comunitats Europees i els seus estats membres, d'una banda, i la República Àrab d'Egipte, de l'altra, fet a Brussel·les el 26 de gener de 2001*

EL REGNE DE BÈLGICA,

EL REGNE DE DINAMARCA,

LA REPÚBLICA FEDERAL D'ALEMANYA,

LA REPÚBLICA HEL·LÈNICA,

EL REGNE D'ESPANYA,

LA REPÚBLICA FRANCESA,

IRLANDA,

LA REPÚBLICA ITALIANA,

EL GRAN DUCAT DE LUXEMBURG,

EL REGNE DELS PAÏSOS BAIXOS,

LA REPÚBLICA AUSTRIACA,

LA REPÚBLICA PORTUGUESA,

LA REPÚBLICA FINLANDESA,

EL REGNE DE SUÈCIA,

EL REGNE UNIT DE LA GRAN BRETANYA I IRLANDA DEL NORD,

ACORD EUROMEDITERRANI  
PEL QUAL S'ESTABLEIX UNA ASSOCIACIÓ  
ENTRE LES COMUNITATS EUROPEES  
I ELS SEUS ESTATS MEMBRES, D'UNA BANDA,  
I LA REPÚBLICA ÀRAB D'EGIPTE, DE L'ALTRA

Parts contractants del Tractat constituït de la COMUNITAT EUROPEA i del Tractat constituït de la COMUNITAT EUROPEA DEL CARBÓ I DE L'ACER, denominades en endavant «estats membres», i

la COMUNITAT EUROPEA i la COMUNITAT EUROPEA DEL CARBÓ I DE L'ACER, denominades en endavant «Comunitat»,

d'una banda, i

la REPÚBLICA ÀRAB D'EGIPTE, denominada en endavant «Egipte»,

de l'altra,

ATESA la importància dels vincles tradicionals existents entre la Comunitat, els seus estats membres i Egipte, i els valors comuns que comparteixen;

ATÈS que la Comunitat, els seus estats membres i Egipte volen enfortir aquests vincles i establir relacions duradores basades en l'associació i la reciprocitat;

ATESA la importància que atribueixen les parts als principis de la Carta de les Nacions Unides i, en particular, al respecte dels drets humans, els principis democràtics i les llibertats polítiques i econòmiques que constitueixen la base mateixa de l'associació;

AMB LA VOLUNTAT d'establir i desenvolupar un diàleg polític regular sobre qüestions bilaterals i internacionals d'interès mutu;

ATESA la diferència en el desenvolupament econòmic i social que hi ha entre Egipte i la Comunitat i la necessitat de consolidar el procés de desenvolupament econòmic i social a Egipte;

AMB LA VOLUNTAT de reforçar les seves relacions econòmiques i, especialment, el desenvolupament del comerç, la inversió i la cooperació tecnològica, amb el suport d'un diàleg regular, en assumptes econòmics, científics, tecnològics, culturals, audiovisuals i socials amb vista a millorar el coneixement i la comprensió mutus;

ATÈS el compromís de la Comunitat i d'Egipte respecte al lliure comerç, i especialment respecte al compliment dels drets i de les obligacions que resulten de les disposicions de l'Acord general sobre aranzels duaners i comerç de 1994 i dels altres acords multilaterals annexos a l'Acord pel qual s'estableix l'Organització Mundial del Comerç;

CONSCIENTS de la necessitat d'associar els seus esforços per consolidar l'estabilitat política i el desenvolupament econòmic a la regió mitjançant l'estímul de la cooperació regional;

CONVENÇUTS que l'Acord d'associació ha de crear un nou clima per a les seves relacions,

HAN CONVIINGUT:

## ARTICLE 1

1. S'estableix una associació entre la Comunitat i els seus estats membres, d'una banda, i Egipte, de l'altra.
2. Els objectius d'aquest Acord són:
  - proporcionar un marc adequat per al diàleg polític que permeti el desenvolupament d'unes estretes relacions polítiques entre les parts;
  - establir les condicions de la liberalització progressiva dels intercanvis de béns, serveis i capitals;
  - estimular el desenvolupament de relacions econòmiques i socials equilibrades entre les parts a través del diàleg i la cooperació;
  - contribuir al desenvolupament econòmic i social d'Egipte;
  - fomentar la cooperació regional amb vista a la consolidació de la coexistència pacífica i de l'estabilitat econòmica i política;
  - promoure la cooperació en altres àmbits d'interès mutu.

## ARTICLE 2

Les relacions entre les parts, així com totes les disposicions del mateix Acord, es basen en el respecte dels principis democràtics i dels drets humans fonamentals, enunciats a la Declaració universal dels drets humans, que fomenta les seves polítiques interior i exterior i constitueix un element fonamental del present Acord.

## TÍTOL I

## DIÀLEG POLÍTIC

## ARTICLE 3

1. S'ha d'establir un diàleg polític regular entre les parts que consolidi les seves relacions, contribueixi al desenvolupament d'una associació duradora i augmenti la comprensió i la solidaritat mútues.
2. El propòsit del diàleg polític i de la cooperació és, en particular:
  - desenvolupar una més bona comprensió mútua i una convergència cada cop més gran de posicions en qüestions internacionals, especialment en els aspectes que puguin tenir repercussions importants en una part o en l'altra;
  - fer possible que cada part tingui en compte la posició i els interessos de l'altra part;
  - augmentar la seguretat i l'estabilitat regionals;
  - promoure iniciatives comunes.

## ARTICLE 4

El diàleg polític ha de cobrir tots els temes d'interès comú i, especialment, la pau, la seguretat, la democràcia i el desenvolupament regional.

## ARTICLE 5

1. El diàleg polític ha de tenir lloc en intervals regulars i sempre que sigui necessari, en particular:

- a) en l'àmbit ministerial, principalment en el marc del Consell d'Associació;
- b) en l'àmbit d'alts funcionaris d'Egipte, d'una banda, i de la Presidència del Consell i de la Comissió, de l'altra;
- c) aprofitant plenament tots els canals diplomàtics, entre altres, reunions informatives periòdiques de funcionaris, consultes en ocasió de reunions internacionals i contactes entre representants diplomàtics en països tercers;
- d) mitjançant qualsevol altre mitjà que contribueixi a consolidar, desenvolupar i augmentar el diàleg;

2. Hi ha d'haver un diàleg polític entre el Parlament Europeu i l'Assemblea del Poble Egipci.

## TÍTOL II

## LLIURE CIRCULACIÓ DE MERCADERIES

## PRINCIPIS DE BASE

## ARTICLE 6

La Comunitat i Egipte han de crear gradualment una zona de lliure comerç en un període de transició de dotze anys com a màxim a partir de l'entrada en vigor del present Acord, de conformitat amb les disposicions d'aquest títol i amb les disposicions de l'Acord general sobre aranzels duaners i comerç de 1994 i els altres acords multilaterals sobre comerç de mercaderies annexos a l'Acord constitutiu de l'Organització Mundial del Comerç (OMC), d'ara endavant denominat GATT.

## CAPÍTOL I

## PRODUCTES INDUSTRIALS

## ARTICLE 7

Les disposicions del present capítol s'apliquen als productes originaris de la Comunitat i d'Egipte classificats en els capítols 25 a 97 de la Nomenclatura combinada i de l'aranzel duaner egipci, a excepció dels productes enumerats a l'annex I.

## ARTICLE 8

Es permeten les importacions a la Comunitat de productes originaris d'Egipte lliures de drets de duana i de qualsevol altra exacció d'efecte equivalent i lliures de restriccions quantitatives i de qualsevol altra restricció d'efecte equivalent.

2. Els drets de duana i exaccions d'efecte equivalent aplicables a la importació a Egipte als productes originaris de la Comunitat la llista dels quals figura a l'annex III s'han d'eliminar progressivament d'acord amb el calendari següent:
- tres anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 90% del dret de base;
  - quatre anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 75% del dret de base;
  - cinc anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 60% del dret de base;
  - sis anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 45% del dret de base;
  - set anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 30% del dret de base;
  - vuit anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 15% del dret de base;
  - nou anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, s'han d'eliminar els drets i les exaccions restants.

## ARTICLE 9

1. Els drets de duana i exaccions d'efecte equivalent aplicables a la importació a Egipte de productes originaris de la Comunitat la llista dels quals figura a l'annex II s'han d'eliminar progressivament segons el calendari següent:

- en entrar en vigor aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 75% del dret de base;
- un any després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 50% del dret de base;
- dos anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 25% del dret de base;
- tres anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord s'han d'eliminar els drets i les exaccions restants.

3. Els drets de duana i exaccions d'efecte equivalent aplicables a la importació a Egipte als productes originaris de la Comunitat la llista dels quals figura a l'annex IV s'han d'eliminar progressivament d'acord amb el calendari següent:
- cinc anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 95% del dret de base;
  - sis anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 90% del dret de base;
  - set anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 75% del dret de base;
  - vuit anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 60% del dret de base;
  - nou anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 45% del dret de base;
  - deu anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 30% del dret de base;
  - onze anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 15% del dret de base;
  - dotze anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord s'han d'eliminar els drets i les exaccions restants.
4. Els drets de duana i exaccions d'efecte equivalent aplicables a la importació a Egipte als productes originaris de la Comunitat la llista dels quals figura a l'annex V s'han de suprimir progressivament d'acord amb el calendari següent:
- sis anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 90% del dret de base;
  - set anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 80% del dret de base;
  - vuit anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 70% del dret de base;
  - nou anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 60% del dret de base;
  - deu anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 50% del dret de base;
  - onze anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 40% del dret de base;
  - dotze anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 30% del dret de base;
  - treize anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 20% del dret de base;



## ARTICLE 11

1. Sense perjudici del que preveu l'article 9, Egipte pot prendre mesures excepcionals de durada limitada per incrementar o reintroduir drets de duana.
2. Aquestes mesures només poden afectar indústries noves o naixents o sectors en reestructuració o que estiguin passant dificultats greus, especialment en els casos en que aquestes dificultats impliquin problemes socials greus.
3. Els drets de duana d'importació aplicables a Egipte a productes originaris de la Comunitat que s'introdueixin en aplicació d'aquestes mesures excepcionals no poden superar el 25% *ad valorem* i han de mantenir un marge preferencial per a productes originaris de la Comunitat. El valor total de les importacions dels productes subjectes a aquestes mesures no pot superar el 20% de les importacions totals de productes industrials de la Comunitat durant l'últim any per al qual es disposi d'estadístiques.
4. Aquestes mesures s'han d'aplicar durant un període no superior a cinc anys, excepte quan el Comitè d'Associació autoritzi una durada més llarga. S'han de deixar d'aplicar com a molt tard quan expiri el període transitori màxim.
5. No es poden aplicar aquestes mesures a un producte si han transcorregut més de tres anys des de la supressió de tots els drets i restriccions quantitatives o exaccions o mesures d'efecte equivalent respecte a aquest producte.

- catorze anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord, cada dret i exacció s'ha de reduir al 10% del dret de base;
  - quinze anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord s'han d'eliminar els drets i les exaccions restants.
5. Els drets de duana i exaccions d'efecte equivalent aplicables a les importacions a Egipte de productes originaris de la Comunitat, a excepció dels dels annexos II, III, IV i V, s'han de suprimir de conformitat amb el calendari pertinent sobre la base d'una decisió del Comitè d'Associació.
  6. En cas de dificultats greus per a un producte determinat, els calendaris aplicables de conformitat amb els apartats 1, 2, 3 i 4 poden ser revisats de comú acord pel Comitè d'Associació, amb el benentès que el calendari la revisió del qual s'ha sol·licitat no es pot prolongar pel que fa al producte afectat més enllà del període màxim de transició. Si el Comitè d'Associació no pren una decisió en els trenta dies de la sol·licitud de revisar el calendari, Egipte pot suspendre el calendari amb caràcter provisional durant un període que no pot excedir un any.
  7. Per a cada producte afectat, el dret de base reduït progressivament tal com disposen els apartats 1, 2, 3 i 4 són els índexs que preveu l'article 18.

## ARTICLE 10

Les disposicions relatives a la supressió de drets de duana d'importació també s'apliquen als drets de duana de caràcter fiscal.

6. Egipte ha d'informar el Comitè d'Associació de les mesures excepcionals que pretengui adoptar i, a petició de la Comunitat, s'han de fer consultes sobre les mesures i els sectors afectats abans de ser aplicades. En adoptar aquestes mesures, Egipte ha de proporcionar al Comitè un calendari per a l'eliminació dels drets de duana introduïts en virtut del present article. El calendari ha de disposar la reducció progressiva dels drets corresponents mitjançant terminis anuals iguals, que han de començar com a molt tard al final del segon any següent a la seva introducció. El Comitè d'Associació pot decidir un calendari diferent.

7. No obstant el que disposa l'apartat 4, el Comitè d'Associació, per tenir en compte les dificultats derivades de la creació de noves indústries, excepcionalment pot fer seves les mesures adoptades per Egipte d'acord amb l'apartat 1 per un període màxim de quatre anys després del període de transició de 12 anys.

## CAPÍTOL 2

### PRODUCTES AGRÍCOLES, PRODUCTES PESQUERS I PRODUCTES AGRÍCOLES TRANSFORMATS

#### ARTICLE 12

Les disposicions d'aquest capítol s'apliquen als productes originaris de la Comunitat i d'Egipte que figuren als capítols 1 a 24 de la Nomenclatura combinada i de l'aranzel duaner egipci i als productes enumerats a l'annex I.

#### ARTICLE 13

La Comunitat i Egipte han de dur a terme progressivament una liberalització més gran del seu comerç de productes agrícoles, productes pesquers i productes agrícoles transformats d'interès per a les dues parts.

#### ARTICLE 14

1. Els productes agrícoles originaris d'Egipte enumerats al protocol núm. 1 estan subjectes a les mesures que estableix aquest protocol en ser importats a la Comunitat.
2. Els productes agrícoles originaris de la Comunitat enumerats al protocol núm. 2 estan subjectes a les mesures que estableix aquest protocol en ser importats a Egipte.
3. El comerç de productes agrícoles transformats previstos en aquest capítol està subjecte a les mesures que estableix el protocol núm. 3.

#### ARTICLE 15

1. Durant el tercer any d'aplicació de l'Acord, la Comunitat i Egipte han d'examinar la situació per determinar les mesures que han de ser aplicades per la Comunitat i Egipte a partir del principi del quart any després de l'entrada en vigor de l'Acord, de conformitat amb l'objectiu que estableix l'article 13.
2. Sense perjudici del que disposa l'apartat 1 i tenint en compte el volum del comerç de productes agrícoles, productes pesquers i productes agrícoles transformats entre tots dos, així com la seva particular sensibilitat, la Comunitat i Egipte han d'examinar en el Consell d'Associació, producte per producte i de manera ordenada i recíproca, la possibilitat d'assignar-se mútuament noves concessions.

## ARTICLE 16

1. En cas de normes específiques introduïdes a conseqüència de l'execució de la seva política agrícola o de qualsevol alteració de les normes actuals, o en cas de qualsevol alteració o ampliació de les disposicions relatives a l'execució de la seva política agrícola, la part afectada pot modificar els arranjaments derivats de l'Acord pel que fa als productes afectats.

2. En aquests casos, la part afectada ha d'informar el Comitè d'Associació. A petició de l'altra part, el Comitè d'Associació s'ha de reunir per considerar de manera apropiada els interessos de l'altra part.

3. En cas que la Comunitat o Egipte, en aplicar l'apartat 1, modifiqui les disposicions adoptades pel present Acord per als productes agrícoles, han de concedir a les importacions originàries de l'altra part uns avantatges comparables als que disposa aquest Acord.

4. L'aplicació d'aquest article hauria de ser objecte de consultes en el Consell d'Associació.

## CAPÍTOL 3

## DISPOSICIONS COMUNES

## ARTICLE 17

1. No s'han d'introduir noves restriccions quantitatives a la importació ni altres restriccions d'efecte equivalent en els intercanvis entre la Comunitat i Egipte.

2. Les restriccions quantitatives sobre les importacions i qualsevol altra restricció d'efecte equivalent en el comerç entre la Comunitat i Egipte se suprimeixen a partir de l'entrada en vigor del present Acord.

3. La Comunitat i Egipte no han d'aplicar entre si a l'exportació drets de duana o exaccions d'efecte equivalent, ni restriccions quantitatives o mesures d'efecte equivalent.

## ARTICLE 18

1. Els índexs aplicables a les importacions entre les parts són l'índex consolidat de l'OMC o l'índex més baix aplicat vigent a partir de l'1 de gener de 1999. Si, després de l'1 de gener de 1999, s'aplica una reducció aranzelària *erga omnes*, s'ha d'aplicar el tipus reduït.

2. No s'han d'introduir nous drets de duana d'importació o d'exportació ni exaccions d'efecte equivalent, ni incrementar els ja existents, en el comerç entre la Comunitat i Egipte, llevat que aquest Acord disposi el contrari.

3. Les parts s'han de comunicar mútuament els seus respectius índexs aplicats l'1 de gener de 1999.

## ARTICLE 19

1. No s'ha de concedir als productes originaris d'Egipte, en ser importats a la Comunitat, un tracte més favorable que el que els estats membres es concedeixin entre si.

2. L'aplicació de les disposicions del present Acord s'entén sense perjudici de les disposicions especials per a l'aplicació del dret comunitari a les Illes Canàries.

## ARTICLE 20

1. Les parts s'han d'abstenir d'aplicar mesures o pràctiques de caràcter fiscal intern que tinguin com a efecte, directament o indirectament, la discriminació entre els productes d'una part i els productes similars originaris del territori de l'altra part.
2. Els productes exportats al territori d'una de les parts no es poden beneficiar del reembossament dels impostos interns indirectes que siguin superiors als impostos indirectes pels quals hagin tributat directament o indirectament.

## ARTICLE 21

1. El present Acord no exclou el manteniment o la creació d'unions duaneres, zones de lliure comerç o règims de comerç fronterer, excepte si tenen com a efecte alterar el règim d'intercanvis que preveu aquest Acord.
2. S'han de fer consultes entre les parts al si del Consell d'Associació respecte als acords pels quals es creïn unions duaneres o zones de lliure comerç i, quan se sol·liciti, sobre altres aspectes importants relacionats amb les seves respectives polítiques comercials amb països tercers. Especialment, en cas que un país tercer accedeixi a la Unió, la consulta ha de tenir lloc per assegurar-se que es poden tenir en compte els interessos mutus de les parts.

## ARTICLE 22

Si una de les parts considera que s'estan produint pràctiques de dúmping en el comerç amb l'altra part, als efectes de l'article VI del GATT de 1994, pot prendre les mesures apropiades contra aquestes pràctiques, de conformitat amb l'Acord de l'OMC sobre l'aplicació de l'article VI del GATT de 1994 i de la legislació interna relacionada.

## ARTICLE 23

Sense perjudici de l'article 34, l'Acord de l'OMC sobre subvencions i mesures compensatòries és aplicable entre les parts.

Mentre les normes necessàries esmentades a l'apartat 2 de l'article 34 no siguin adoptades, en cas que qualsevol de les parts comprovi que s'està produint una subvenció en el comerç amb l'altra part als efectes dels articles VI i XVI del GATT de 1994, pot invocar mesures apropiades contra aquesta pràctica de conformitat amb l'Acord de l'OMC sobre subvencions i mesures compensatòries i la legislació interna corresponent.

## ARTICLE 24

1. Les disposicions de l'article XIX del GATT de 1994 i de l'Acord de l'OMC sobre salvaguardes són aplicables entre les parts.

ii) una greu escassetat, o amenaci de provocar-la, d'un producte essencial per a la part exportadora,

i quan les situacions damunt esmentades ocasionin, o puguin ocasionar, greus dificultats per a la part exportadora, aquesta última pot prendre les mesures que siguin apropiades en les condicions i de conformitat amb els procediments que estableix l'apartat 2.

2. Les dificultats que sorgeixin de les situacions esmentades a l'apartat 1 s'han de presentar a examen al Comitè d'Associació. El Comitè pot prendre qualsevol decisió necessària per posar fi a les dificultats. Si aquesta decisió no s'ha pres en els trenta dies següents a la data en què es va notificar l'assumepte, la part exportadora pot aplicar les mesures apropiades respecte a l'exportació del producte de què es tracti. Les mesures han de ser no discriminatòries i s'han d'eliminar quan les condicions ja no en justifiquin el manteniment.

#### ARTICLE 26

Cap disposició del present Acord no pot ser obstacle per a les prohibicions o restriccions a la importació, exportació o trànsit justificades per raons de moralitat pública, ordre públic o seguretat pública, protecció de la salut i de la vida de les persones, animals o plantes, protecció del patrimoni artístic, històric o arqueològic nacional, protecció de la propietat intel·lectual o de les reglamentacions relatives a l'or i la plata. Tanmateix, aquestes prohibicions o restriccions no poden constituir un mètode de discriminació arbitrària o una restricció encoberta sobre el comerç entre les parts.

#### ARTICLE 27

El concepte de «productes originaris» per a l'aplicació de les disposicions d'aquest títol i els mètodes de cooperació administrativa relatius a aquestes figuren al protocol núm. 4.

2. Abans d'aplicar les mesures de salvaguarda de conformitat amb les disposicions de l'article XIX del GATT de 1994 i de l'Acord de l'OMC sobre salvaguardes, la part que es proposi aplicar aquestes mesures ha de subministrar al Comitè d'Associació tota la informació pertinent requerida per fer un examen complet de la situació a fi de buscar una solució acceptable per a les parts.

Per trobar aquesta solució les parts han de fer consultes immediatament en el Comitè d'Associació. Si, a conseqüència de les consultes, les parts no arriben a un acord en el termini de trenta dies a partir del començament de les consultes sobre una solució per evitar l'aplicació de les mesures de salvaguarda, la part que es proposa aplicar mesures de salvaguarda pot aplicar les disposicions de l'article XIX del GATT de 1994 i de l'Acord de l'OMC sobre salvaguardes.

3. En seleccionar les mesures de salvaguarda d'acord amb el present article, les parts han de donar prioritat a les que pertorbin menys la realització dels objectius d'aquest Acord.

4. Les mesures de salvaguarda s'han de notificar immediatament al Comitè d'Associació i han de ser objecte de consultes periòdiques al si del Comitè, en particular per suprimir-les quan les circumstàncies ho permetin.

#### ARTICLE 25

1. Si el compliment del que disposa l'apartat 3 de l'article 17 comporta:

i) la reexportació a un país tercer respecte del qual la part exportadora mantingui, per al producte afectat, restriccions quantitatives a l'exportació, drets d'exportació o mesures d'efecte equivalent, o

## ARTICLE 28

S'aplica la Nomenclatura combinada de les mercaderies a la classificació de les mercaderies per a les importacions a la Comunitat. L'aranzel duaner egipci s'aplica a la classificació de les mercaderies per a les importacions a Egipte.

## TÍTOL III

## DRET DESTABLIMENT I PRESTACIÓ DE SERVEIS

## ARTICLE 29

1. Les parts reafirmen els seus compromisos respectius de conformitat amb l'Acord general sobre el comerç de serveis (AGCS), annex a l'Acord pel qual s'estableix l'OMC i, especialment, el compromís de concedir-se reciprocament el tracte de nació més afavorida en el comerç de serveis en els sectors previstos per aquests compromisos.
2. De conformitat amb l'AGCS, aquest tracte no s'aplica a:
  - a) els avantatges concedits per qualsevol de les parts en virtut de les disposicions d'un acord als efectes de l'article V de l'AGCS o en virtut de mesures adoptades sobre la base d'aquest acord;
  - b) altres avantatges concedits de conformitat amb la llista d'exempcions per nació més afavorida annexes per qualsevol de les parts en l'AGCS.

## ARTICLE 30

1. Les parts han de considerar ampliar l'àmbit de l'Acord, amb la finalitat d'incloure-hi el dret d'establiment de les empreses d'una part en el territori de l'altra part i la liberalització de la prestació de serveis per les empreses d'una part als consumidors de l'altra part.
  2. El Consell d'Associació ha de fer les recomanacions necessàries per assolir l'objectiu que preveu l'apartat 1.
- En formular aquestes recomanacions, el Consell d'Associació ha de tenir en compte l'experiència adquirida mitjançant l'aplicació del tracte de nació més afavorida concedit mútuament per les parts de conformitat amb les seves obligacions respectives d'acord amb l'AGCS, i en particular el seu article V.
3. L'objectiu que preveu l'apartat 1 d'aquest article està subjecte a un primer examen pel Consell d'Associació com a molt tard cinc anys després de l'entrada en vigor del present Acord.

## TÍTOL IV

## MOVIMENTS DE CAPITAL I ALTRES ASSUMPTES ECONÒMICS

## CAPÍTOL I

## PAGAMENTS I MOVIMENTS DE CAPITAL

## ARTICLE 31

Sense perjudici del que preveu l'article 33, les parts es comprometen a autoritzar, en una divisa completament convertible, qualsevol pagament al compte corrent.

## ARTICLE 32

1. La Comunitat i Egipte, a partir de l'entrada en vigor de l'Acord, garanteixen la lliure circulació del capital per a inversions directes efectuades a les empreses constituïdes de conformitat amb les lleis del país d'acollida, i la liquidació o la repatriació d'aquestes inversions i de qualsevol benefici que en derivi.

2. Les parts han de fer consultes a fi de facilitar els moviments de capital entre la Comunitat i Egipte i han d'aconseguir la seva liberalització completa tan aviat com es compleixin les condicions necessàries.

## ARTICLE 33

En els casos en què un o diversos estats membres de la Comunitat o Egipte s'enfrontin o corrin el risc d'enfrontar-se a dificultats greus referents a la balança de pagaments, la Comunitat o Egipte, respectivament, de conformitat amb les condicions fixades en el marc del GATT i dels articles VIII i XIV dels estatuts del Fons Monetari Internacional, poden prendre mesures restrictives pel que fa als pagaments corrents si aquestes mesures són estrictament necessàries. La Comunitat o Egipte, segons el cas, n'ha d'informar immediatament l'altra part i ha de proporcionar com més aviat millor un calendari per suprimir aquestes mesures.

## CAPÍTOL 2

## COMPETÈNCIA I ALTRES ASSUMPTES ECONÒMICS

## ARTICLE 34

1. Per raó de la seva incompatibilitat amb el funcionament adequat del present Acord, i en la mesura que pugui afectar el comerç entre la Comunitat i Egipte, queda prohibit:

- i) els acords entre empreses, les decisions d'associacions d'empreses i les pràctiques concertades entre empreses que tinguin per objecte o efecte impedir, restringir o falsejar la competència;
  - ii) l'explotació abusiva, per part d'una o més empreses, d'una posició dominant als territoris de la Comunitat o d'Egipte en conjunt o en una part important d'aquests;
  - iii) tota ajuda pública que falsegi o amenaci de falsejar la competència afavorint determinades empreses o la producció de determinats productes.
2. El Consell d'Associació ha d'aprovar mitjançant una decisió, dins els cinc anys següents a l'entrada en vigor de l'Acord, les normes necessàries per a l'aplicació de l'apartat 1.

Mentre no s'adoptin aquestes normes, s'aplica el que preveu l'article 23 pel que fa a l'aplicació de l'incís iii) de l'apartat 1.

## ARTICLE 35

Els estats membres i Egipte han d'adaptar progressivament, sense perjudici dels compromisos adquirits en el GATT, els monopolis d'Estat de caràcter comercial a fi de garantir que, al final del cinquè any següent a l'entrada en vigor del present Acord, no hi hagi discriminació entre els nacionals dels estats membres i d'Egipte respecte a les condicions en les quals s'obtenen i es comercialitzen les mercaderies. S'ha d'informar el Comitè d'Associació de les mesures adoptades per assolir aquest objectiu.

## ARTICLE 36

Pel que fa a les empreses públiques i les empreses a les quals s'hagin concedit drets especials o exclusius, el Consell d'Associació ha de vetllar perquè, a partir del cinquè any següent a l'entrada en vigor del present Acord, no s'adopti ni es mantingui cap mesura que pertorbi els intercanvis entre la Comunitat i Egipte de manera contrària als interessos de les parts. Aquesta disposició no ha de ser obstacle per a l'execució, de fet o de dret, de les tasques particulars assignades a aquestes empreses.

## ARTICLE 37

1. De conformitat amb les disposicions d'aquest article i de l'annex VI, les parts han de concedir i garantir la protecció adequada i efectiva dels drets de propietat intel·lectual d'acord amb les normes internacionals actuals, inclosos els mitjans efectius de fer complir aquests drets.

3. Cadascuna de les parts ha d'assegurar la transparència en l'àmbit de l'ajuda pública, entre altres coses informant anualment l'altra part de la quantitat total i la distribució de l'ajuda lliurada i proporcionant informació, amb la petició prèvia, sobre els règims d'ajuda. A petició d'una de les parts, l'altra part ha de proporcionar informació sobre casos particulars d'ajuda pública.

4. Pel que fa als productes agrícoles esmentats al capítol 2 del títol II, no s'aplica l'incís iii) de l'apartat 1. L'Acord de l'OMC sobre agricultura i les disposicions pertinents relatives a l'Acord de l'OMC sobre subvencions i drets compensatoris s'apliquen respecte d'aquests productes.

5. Si la Comunitat o Egipte consideren que una pràctica determinada és incompatible amb el que disposa l'apartat 1, qualsevol part pot prendre mesures apropiades amb la consulta prèvia al Comitè d'Associació o trenta dies laborables després d'haver tramès la consulta, sempre que:

- no es resolgui de forma adequada amb les normes d'aplicació esmentades a l'apartat 2, o
- a falta d'aquestes normes, i si aquesta pràctica provoca o amenaça de provocar un perjudici greu als interessos de l'altra part o un perjudici important a la seva indústria nacional, inclòs el sector de serveis.

En cas de pràctiques incompatibles amb l'incís iii) de l'apartat 1, les mesures apropiades només es poden adoptar, quan les normes de l'OMC els siguin aplicables, de conformitat amb els procediments i en les condicions establertes per l'OMC o per qualsevol altre instrument pertinent negociat sota els seus auspicis i aplicable a les parts.

6. No obstant les disposicions en contra adoptades de conformitat amb l'apartat 2, les parts han d'intercanviar informació tenint en compte les limitacions imposades pels requisits del secret professional i comercial.



- promoure unes relacions econòmiques equilibrades entre les parts;
- donar suport als esforços d'Egipte per aconseguir un desenvolupament econòmic i social sostenible.

## ARTICLE 40

## Àmbit d'aplicació

1. La cooperació s'ha de centrar fonamentalment en els sectors que tinguin dificultats internes o es vegin afectats pel procés global de liberalització de l'economia egípcia, i especialment per la liberalització del comerç entre Egipte i la Comunitat.
2. De la mateixa manera, la cooperació s'ha de centrar en els àmbits que permetin aproximar encara més les economies de la Comunitat i d'Egipte, particularment els que generin creixement i ocupació.

3. La cooperació ha de fomentar la realització de mesures concebudes per desenvolupar la cooperació intrarregional.

4. La protecció del medi ambient i de l'equilibri ecològic s'ha de tenir en compte en l'execució dels diversos sectors de cooperació econòmica per als quals sigui pertinent.

5. Les parts poden acordar ampliar la cooperació econòmica a altres sectors no previstos per les disposicions d'aquest títol.

2. L'aplicació d'aquest article i de l'annex VI l'han de revisar regularment les parts. En cas que sorgeixin problemes en l'àmbit de la propietat intel·lectual que afectin les condicions comercials, s'han de fer consultes urgentment, a petició de qualsevol de les parts, a fi d'arribar a solucions satisfactòries per a totes dues.

## ARTICLE 38

Les parts convenen en l'objectiu d'una liberalització progressiva de la contractació pública. El Consell d'Associació ha de fer consultes sobre la realització d'aquest objectiu.

## TÍTOL V

## COOPERACIÓ ECONÒMICA

## ARTICLE 39

## Objectius

1. Les parts es comprometen a intensificar la cooperació econòmica en el seu interès mutu.

2. La cooperació econòmica aspira a:

- fomentar la realització dels objectius globals de l'Acord;

## ARTICLE 41

## Mètodes i modalitats

La cooperació econòmica s'ha de dur a terme en particular mitjançant:

- a) un diàleg econòmic regular entre les parts, que cobreixi tots els àmbits de la política macroeconòmica;
- b) un intercanvi regular d'informació i d'idees en cada sector de cooperació, que inclogui reunions de funcionaris i experts;
- c) la transferència d'assessorament, coneixements tècnics i formació;
- d) la realització d'accions conjuntes, com ara seminaris i tallers, i
- e) l'ajuda tècnica, administrativa i reglamentària.

## ARTICLE 42

## Educació i formació

Les parts han de cooperar amb l'objectiu de seleccionar i fer servir els mitjans més efectius per millorar considerablement l'educació i la formació professional, especialment pel que fa a les empreses públiques i privades, els serveis relacionats amb el comerç, les administracions i autoritats públiques, els organismes tècnics, els organismes de normalització i certificació i altres organitzacions pertinents. En aquest context, s'ha de fer atenció especialment a l'accés de les dones a l'ensenyament superior i la formació.

La cooperació també ha de fomentar l'establiment de vincles entre els organismes especialitzats de la Comunitat i d'Egipte i ha de promoure l'intercanvi d'informació i experiència i la posada en comú de recursos tècnics.

## ARTICLE 43

## Cooperació científica i tecnològica

La cooperació té l'objectiu de:

- a) fomentar l'establiment de vincles duradors entre les comunitats científiques de les parts, especialment mitjançant:
  - l'accés d'Egipte als programes comunitaris R + D, de conformitat amb les disposicions existents referents a la participació de països tercers;
  - la participació d'Egipte en xarxes de la cooperació descentralitzada;
  - la promoció de la sinergia entre la formació i la recerca;
- b) consolidar la capacitat de recerca a Egipte;
- c) estimular la innovació tecnològica, la transferència de noves tecnologies i la difusió de coneixements tècnics.

## ARTICLE 44

## Medi ambient

1. La cooperació ha d'aspirar a prevenir el deteriorament del medi ambient, controlar la contaminació i assegurar l'ús racional dels recursos naturals, per tal de garantir un desenvolupament sostenible.
2. La cooperació s'ha de centrar especialment en:
  - la desertització;
  - la qualitat de l'aigua de la Mediterrània i el control i la prevenció de la contaminació marina;
  - la gestió dels recursos hídrics;
  - la gestió de l'energia;
  - la gestió dels residus;
  - la salinització;
  - la gestió mediambiental de les zones costaneres sensibles;
  - l'impacte del desenvolupament industrial i la seguretat de les instal·lacions industrials especialment;
  - l'impacte de l'agricultura en la qualitat de l'aigua i del sòl;
  - l'educació i la conscienciació sobre el medi ambient.

## ARTICLE 45

## Cooperació industrial

- La cooperació ha de promoure i fomentar especialment:
- el debat relatiu a la política industrial i la competitivitat en una economia oberta;
  - la cooperació industrial entre els agents econòmics de la Comunitat i d'Egipte, inclòs l'accés d'Egipte a les xarxes de la Comunitat per a l'aproximació de les empreses i a xarxes creades en el context de la cooperació descentralitzada;
  - la modernització i la reestructuració de la indústria egípcia;
  - la creació d'un entorn favorable per al desenvolupament de l'empresa privada, a fi d'estimular el creixement i la diversificació de la producció industrial;
  - la transferència de tecnologies, la innovació i l'R + D;
  - el desenvolupament dels recursos humans;
  - l'accés al mercat de capitals per al finançament d'inversions productives.

## ARTICLE 46

## Inversions i foment de les inversions

La cooperació té per objecte incrementar el flux de capital, els coneixements tècnics i la tecnologia amb destinació a Egipte, entre altres coses a través de:

- mitjans apropiats per determinar les oportunitats d'inversió i els canals d'informació sobre les reglamentacions d'inversió;
- informació sobre els règims europeus d'inversió (assistència tècnica, ajuda financera directa, incentius fiscals, assegurança d'inversió, etc.) relacionats amb les inversions exteriors i incrementant les possibilitats que Egipte se'n beneficiï;
- un entorn jurídic conduent a la inversió entre les dues parts, si s'escau mitjançant la formalització pels estats membres i Egipte d'acords de protecció de la inversió i d'acords per impedir la doble imposició;
- un examen de la creació d'empreses conjuntes (*joint ventures*), especialment per a les petites i mitjanes empreses i, quan sigui procedent, la formalització d'acords entre els estats membres i Egipte;
- l'establiment de mecanismes per fomentar i promoure les inversions.

La cooperació es pot ampliar a la planificació i l'execució de projectes que demostrin l'adquisició i la utilització efectives de tecnologies bàsiques, la utilització de normes, el desenvolupament de recursos humans i la creació d'ocupació en l'àmbit local.

## ARTICLE 47

## Normalització i avaluació de la conformitat

Les parts han d'aspirar a reduir diferències en la normalització i l'avaluació de la conformitat. La cooperació en aquest àmbit s'ha d'orientar especialment cap a:

- a) les normes en el camp de la normalització, la metrologia, les normes de qualitat i el reconeixement de la conformitat, particularment pel que fa a les normes sanitàries i fitosanitàries per als productes agrícoles i els productes alimentaris;
- b) la modernització del nivell dels organismes egipcis d'avaluació de la conformitat, amb vista a la formalització, al moment oportú, d'acords mutus de reconeixement en el camp de l'avaluació de la conformitat;
- c) el desenvolupament d'estructures per a la protecció dels drets de la propietat intel·lectual, industrial i comercial, per a la normalització i per a la instauració de normes de qualitat.

## ARTICLE 48

## Aproximació de les legislacions

Les parts s'han d'esforçar al màxim per aproximar les seves legislacions respectives per tal de facilitar l'aplicació del present Acord.

## ARTICLE 49

## Serveis financers

Les parts han de cooperar amb vista a l'aproximació de les seves normes i models, especialment per:

- a) fomentar la consolidació i la reestructuració del sector financer a Egipte;
- b) millorar la comptabilitat i els sistemes de supervisió i reglamentaris de l'activitat bancària, d'assegurances i d'altres parts del sector financer a Egipte.

## ARTICLE 51

## Transport

La cooperació s'ha de dirigir a:

- la reestructuració i la modernització de les infraestructures viàries, portuàries i aeroportuàries vinculades a les principals línies transeuropees de comunicació d'interès comú;
- la creació i l'aplicació de normes de funcionament comparables a les que hi ha a la Comunitat;

## ARTICLE 50

## Agricultura i pesca

La cooperació s'ha de dirigir a:

- a) la modernització i la reestructuració de l'agricultura i la pesca, inclosos: la modernització de les infraestructures i l'equip; el desenvolupament de tècniques d'envasament, emmagatzematge i comercialització; la millora de canals privats de distribució;
- b) la diversificació de la producció i de mercats exteriors, entre altres coses fomentant la creació d'empreses conjuntes (*joint ventures*) en el sector de les empreses agrícoles;

- c) la promoció de la cooperació en assumptes veterinaris i fitosanitaris i en les tècniques de cria, per tal de facilitar el comerç entre les parts. Les parts han d'intercanviar informació sobre això.

- la modernització de l'equip tècnic per al transport carretera/ferrocarril, el tràfic de contenidors i el transbordament;
- la millora de la gestió dels aeroports, els ferrocarrils i el control del trànsit aeri, inclosa la cooperació entre els organismes nacionals corresponents;
- la millora de les ajudes a la navegació.

## ARTICLE 52

## Societat de la informació i telecomunicacions

Les parts reconeixen que les tecnologies de la informació i la comunicació constitueixen un dels elements clau de la societat moderna, essencial per al desenvolupament econòmic i social i fonament de la nova societat de la informació.

Les activitats de cooperació entre les parts en aquest àmbit han de tenir per objectiu:

- un diàleg sobre temes relacionats amb els diversos aspectes de la societat de la informació, incloses les polítiques de telecomunicacions;
- els intercanvis d'informació i la possible assistència tècnica en temes reglamentaris, normalització, prova de conformitat i certificació en relació amb les tecnologies de la informació i les telecomunicacions;
- la difusió de les noves tecnologies d'informació i comunicacions i el perfeccionament de noves aplicacions en aquests camps;
- la posada en pràctica de projectes conjunts per a la recerca, el desenvolupament tècnic o les aplicacions industrials en les tecnologies de la informació, les comunicacions, la telemàtica i la societat de la informació;

- la participació d'organitzacions egípcies en projectes experimentals i programes europeus en els marcs establerts;

- interconnexió entre xarxes i la interoperabilitat dels serveis telemàtics a la Comunitat i Egipte.

## ARTICLE 53

## Energia

Les àrees prioritàries de cooperació són:

- la promoció d'energies renovables;
- el foment de l'estalvi d'energia i de l'eficiència energètica;
- la recerca aplicada en xarxes de dades bancàries en els sectors econòmics i socials, que vinculï els operadors comunitaris i egipcis especialment;
- el suport a la modernització i al desenvolupament de xarxes energètiques i a la seva connexió amb les xarxes de la Comunitat Europea.

## ARTICLE 54

## Turisme

Les prioritats per a la cooperació són:

- promoure les inversions en turisme;
- millorar el coneixement de la indústria del turisme i donar més coherència a les polítiques que afecten el turisme;
- promoure un adequat repartiment estacional del turisme;
- promoure la cooperació entre regions i ciutats de països veïns;
- destacar la importància del patrimoni cultural per al turisme;
- garantir el manteniment d'una interacció adequada entre turisme i medi ambient;
- fer més competitiu el turisme fomentant una més gran professionalitat.

## ARTICLE 55

## Duanes

1. Les parts han de desenvolupar la cooperació duanera per assegurar-se que s'observin les disposicions sobre el comerç. La cooperació s'ha de centrar especialment en:
  - a) la simplificació de controls i procediments referents al despatx de duana de les mercaderies;
  - b) la introducció del document únic administratiu i d'un sistema per vincular els acords de trànsit de la Comunitat i Egipte.
2. Sense perjudici d'altres formes de cooperació previstes en aquest Acord, especialment pel que fa a la lluita contra el tràfic de drogues i el blanqueig de diners, les administracions de les parts s'han de prestar assistència mútua de conformitat amb les disposicions del protocol núm. 5.

## ARTICLE 56

## Cooperació en l'àmbit de les estadístiques

L'objectiu principal de la cooperació en aquest àmbit és harmonitzar la metodologia per crear una base fiable per manejar estadístiques en tots els camps que preveu l'Acord i que es presten a l'elaboració d'estadístiques.

## ARTICLE 57

## Blanqueig de diner

1. Les parts han de cooperar, especialment amb vista a impedir que els seus sistemes financers s'utilitzin per blanquejar els procediments derivats d'activitats criminals en general i del tràfic de drogues en particular:
2. La cooperació en aquest àmbit inclou, especialment, ajuda tècnica i administrativa adreçada a fixar normes efectives relatives a la lluita contra el blanqueig de diner de conformitat amb les normes internacionals.

## ARTICLE 58

## Lluita contra la droga

1. Les parts han de cooperar especialment per:
  - incrementar l'eficàcia de les polítiques i les mesures per impedir el subministrament i el tràfic il·lícit de narcòtics i substàncies psicòtropes i reduir l'ús abusiu d'aquests productes;
  - fomentar un plantejament conjunt de la reducció de la demanda.
2. Les parts han de determinar conjuntament, de conformitat amb les seves legislacions respectives, les estratègies i els mètodes de cooperació apropiats per aconseguir aquests objectius. Les seves operacions, llevat de les operacions conjuntes, han de ser objecte de consultes i d'una estreta coordinació.

Els organismes sectorials governamentals i no governamentals corresponents, de conformitat amb les seves pròpies competències, treballant amb els organismes competents d'Egipte, la Comunitat i els seus estats membres, poden participar en aquestes operacions.

3. La cooperació ha d'adoptar la forma d'intercanvis d'informació i, si s'escau, d'activitats conjuntes sobre:
  - creació o ampliació d'institucions socials i sanitàries i de centres d'informació per al tractament i la rehabilitació de drogoaddictes;
  - execució de projectes en les àrees de prevenció, formació i recerca epidemiològica;
  - fixació de normes efectives relatives a la prevenció del desviament de precursors i altres substàncies essencials utilitzats per a la producció il·lícita de narcòtics i substàncies psicòtropes, de conformitat amb les normes internacionals.

## ARTICLE 59

## Lluita contra el terrorisme

- De conformitat amb els convenis internacionals i amb les seves legislacions nacionals respectives, les parts han de cooperar en aquest àmbit i s'han de centrar especialment en:
- l'intercanvi d'informació sobre els mitjans i els mètodes utilitzats per combatre el terrorisme;



## ARTICLE 61

## Protecció dels consumidors

La cooperació en aquest àmbit s'ha d'adaptar a l'elaboració de sistemes de protecció dels consumidors compatibles a la Comunitat Europea i Egipte i, en la mesura que sigui possible, ha d'implicar:

- l'increment de la compatibilitat de la legislació sobre els consumidors per evitar els obstacles al comerç;
- la creació i el desenvolupament de sistemes d'informació mútua sobre productes alimentaris i industrials perillosos, i la seva interconnexió (sistemes d'alerta ràpida);
- els intercanvis d'informació i experts;
- l'organització de sistemes de formació i subministrament d'assistència tècnica.

## TÍTOL VI

## CAPÍTOL I

## DIÀLEG I COOPERACIÓ EN AFERS SOCIALS

## ARTICLE 62

Les parts reafirmen la importància que donen al tracte just dels seus treballadors que resideixin i treballin legalment en el territori de l'altra part. Els estats membres i Egipte, a petició de qualsevol d'ells, acorden iniciar negociacions sobre acords bilaterals recíprocs relacionats amb les condicions de treball i els drets de seguretat social dels treballadors d'Egipte i dels estats membres que resideixin i treballin legalment en el seu territori respectivament.

- l'intercanvi d'experiències pel que fa a la prevenció del terrorisme;

- la investigació i els estudis conjunts en el camp de la prevenció del terrorisme.

## ARTICLE 60

## Cooperació regional

Aquesta cooperació s'ha de centrar en:

- el desenvolupament d'infraestructures econòmiques;
- la recerca científica i tecnològica;
- el comerç intraregional;
- assumptes duaners;
- assumptes culturals;
- assumptes mediambientals.

## ARTICLE 63

1. Les parts han de mantenir un diàleg regular sobre afers socials d'interès mutu.
2. Aquest diàleg s'ha de fer servir per aconseguir mitjans d'avançar en l'àmbit de la circulació de treballadors i la igualtat de tracte i la integració social dels ciutadans egipcis i comunitaris que resideixin legalment als territoris dels seus països d'acollida.
3. El diàleg s'ha de centrar especialment en els temes relatius a:
  - a) les condicions de vida i de treball de les comunitats d'emigrants;
  - b) l'emigració;
  - c) l'emigració il·legal;
  - d) les accions per fomentar la igualtat de tracte entre els ciutadans egipcis i comunitaris, el coneixement mutu de les cultures i les civilitzacions, l'increment de la tolerància i la supressió de la discriminació.

## ARTICLE 64

El diàleg sobre afers socials s'ha de dur a terme de conformitat amb els mateixos procediments que els que preveu el títol I d'aquest Acord.

## ARTICLE 65

Per tal de consolidar la cooperació entre les parts en l'àmbit social, s'han de dur a terme projectes i programes en qualsevol àrea d'interès per a elles.

S'ha de donar prioritat a:

- a) reduir les pressions migratòries, especialment millorant les condicions de vida, creant llocs de treball i activitats generadores de renda i desenvolupament de la formació a les zones d'on vénen els emigrants;
- b) promoure el paper de les dones en el desenvolupament econòmic i social;
- c) donar suport als programes de planificació familiar i de protecció maternoinfantil d'Egipte i desenvolupar-los;
- d) millorar el sistema de protecció social;
- e) millorar el sistema d'atenció sanitària;
- f) millorar les condicions de vida a les àrees desafavorides;
- g) executar i finançar programes d'intercanvi i lleure per a grups mixtos de joves egipcis i europeus residents en els estats membres, per tal de promoure el coneixement mutu de les seves cultures respectives i fomentar la tolerància.

## ARTICLE 66

– Egipte acorda readmetre qualsevol dels seus ciutadans il·legalment present en el territori d'un Estat membre, a petició d'aquest últim i sense altres formalitats, una vegada s'hagi determinat positivament la situació il·legal d'aquestes persones.

Es poden realitzar plans de cooperació en col·laboració amb els estats membres i les organitzacions internacionals pertinents.

Els estats membres i Egipte també han de proporcionar als seus ciutadans documents d'identitat apropiats a aquest efecte.

## ARTICLE 67

Pel que fa als estats membres de la Unió Europea, les obligacions en virtut del present article només s'apliquen respecte de les persones que hagin de ser considerades els seus ciutadans a efectes comunitaris.

El Consell d'Associació ha de crear un grup de treball per a finals del primer any següent a l'entrada en vigor del present Acord. Aquest grup s'ha d'encarregar de l'avaluació permanent i regular de l'aplicació dels capítols 1 a 3.

Pel que fa a Egipte, l'obligació en virtut del present article només s'aplica respecte de les persones que es considerin ciutadans d'Egipte de conformitat amb l'ordenament jurídic egipci i totes les lleis pertinents referents a la ciutadania.

## CAPÍTOL 2

## COOPERACIÓ PER A LA PREVENCIÓ I EL CONTROL DE LA IMMIGRACIÓ IL·LEGAL I D'ALTRES TEMES CONSULARS

## ARTICLE 69

Després de l'entrada en vigor de l'Acord, les parts, a petició de qualsevol d'elles, han de negociar i subscriure acords bilaterals entre si, i reglamentar obligacions específiques per a la readmissió dels seus nacionals. Aquests acords, si una de les parts ho considera necessari, també han d'incloure disposicions sobre la readmissió de nacionals de països tercers. Aquests acords han de precisar les categories de persones afectades per aquestes disposicions, així com les modalitats de la seva readmissió.

## ARTICLE 68

Les parts acorden cooperar per prevenir i controlar la immigració il·legal. Amb aquest fi:

- cadascun dels estats membres acorda readmetre qualsevol dels seus ciutadans il·legalment present en el territori d'Egipte, a petició d'aquest últim i sense altres formalitats, una vegada s'hagi determinat positivament la situació il·legal d'aquestes persones;
- S'ha de proporcionar assistència financera i tècnica adequada per aplicar aquests acords a Egipte.

## ARTICLE 70

El Consell d'Associació ha d'examinar quins altres esforços conjunts es poden fer per prevenir i controlar la immigració il·legal, així com per tractar d'altres temes consulars.

## CAPÍTOL 3

COOPERACIÓ EN TEMES CULTURALS, MITJANS DE COMUNICACIÓ  
I AUDIOVISUALS I INFORMACIÓ

## ARTICLE 71

1. Les parts acorden promoure la cooperació cultural en els camps d'interès mutu, respectant les seves cultures respectives. Han de mantenir un diàleg cultural sostenible. Aquesta cooperació ha de promoure especialment:

- la conservació i la restauració del patrimoni històric i cultural (com ara monuments, emplaçaments, artefactes, llibres i manuscrits únics);
- l'intercanvi d'exposicions d'art, grups d'arts interpretatives, artistes, literats, intel·lectuals, esdeveniments culturals;
- les traduccions;
- la formació de les persones que treballen en el camp cultural.

2. La cooperació en el camp dels mitjans audiovisuals ha de tenir com a objectiu fomentar la cooperació en àmbits com ara la coproducció i la formació. Les parts han de buscar maneres de fomentar la participació egípcia en les iniciatives comunitàries en aquest sector.

3. Les parts acorden que els actuals programes culturals de la Comunitat i d'un o més dels estats membres i les activitats suplementàries d'interès per a les dues parts es poden ampliar a Egipte.

4. Les parts, a més a més, s'han d'esforçar per promoure la cooperació cultural de caràcter comercial, particularment a través de projectes conjunts (producció, inversió i comercialització), formació i intercanvi d'informació.

5. Les parts, en seleccionar els projectes, els programes i les activitats conjunts de cooperació, han de fer atenció especialment als joves, l'autoexpressió, els problemes de conservació del patrimoni, la difusió de la cultura i les tècniques de comunicació que utilitza mitjans escrits i audiovisuals.

6. La cooperació s'ha de realitzar particularment mitjançant:

- un diàleg regular entre les parts;
- un intercanvi regular d'informació i d'idees en cada sector de la cooperació, inclosos reunions de funcionaris i experts;
- la transferència d'assessorament, coneixements tècnics i formació;
- la realització d'accions conjunts, com ara seminaris i tallers;
- una ajuda reglamentària administrativa i tècnica;
- la difusió d'informació sobre les iniciatives de cooperació.

## TÍTOL VII

## COOPERACIÓ FINANCERA

## ARTICLE 72

Per aconseguir els objectius del present Acord, s'ha de posar a disposició d'Egipte un paquet financer de cooperació, de conformitat amb els procediments apropiats i els recursos financers requerits.

La cooperació financera s'ha de centrar a:

- promoure les reformes concebudes per modernitzar l'economia;
- modernitzar la infraestructura econòmica;
- fomentar la inversió privada i les activitats generadores de feina;
- respondre a les repercussions econòmiques per a Egipte de la introducció progressiva d'una zona de lliure comerç, especialment mitjançant la modernització i la reestructuració de la indústria i augmentant la capacitat d'exportació del país;
- disposar mesures d'acompanyament per a les polítiques aplicades en el sector social;
- promoure la capacitat i l'aptitud d'Egipte en el camp de la protecció dels drets de propietat intel·lectual;

- disposar, quan sigui procedent, mesures suplementàries per a l'aplicació d'acords bilaterals per impedir i controlar la immigració il·legal;

- disposar mesures d'acompanyament per a l'establiment i l'aplicació de la legislació sobre competència.

## ARTICLE 73

Per assegurar-se que s'adopti un plantejament coordinat de qualsevol problema macroeconòmic i financer excepcional que pugui sorgir a conseqüència de l'aplicació del present Acord, les parts han d'utilitzar el diàleg econòmic regular que preveu el títol V per prestar una atenció particular a la supervisió de les tendències comercials i financeres entre la Comunitat i Egipte.

## TÍTOL VIII

## DISPOSICIONS INSTITUCIONALS, GENERALS I FINALS

## ARTICLE 74

Es crea el Consell d'Associació, que s'ha de reunir a nivell ministerial un cop l'any i sempre que les circumstàncies ho requereixin, a iniciativa del seu president i en les condicions que preveu el seu reglament intern.

El Consell d'Associació ha d'examinar totes les qüestions importants que sorgeixin en el marc del present Acord i qualsevol altra qüestió bilateral o internacional d'interès mutu.

## ARTICLE 75

1. El Consell d'Associació està format pels membres del Consell de la Unió Europea i de la Comissió de les Comunitats Europees, d'una banda, i pels membres del Govern d'Egipte, de l'altra.
2. Els membres del Consell d'Associació poden disposar el que calgui per ser representats, de conformitat amb el que disposa el seu reglament intern.
3. El Consell d'Associació aprova el seu reglament intern.
4. La presidència del Consell d'Associació l'exerceix, per rotació, un membre del Consell de la Unió Europea i un membre del Govern d'Egipte, de conformitat amb les disposicions del seu reglament intern.

## ARTICLE 76

El Consell d'Associació, amb la finalitat d'aconseguir els objectius de l'Acord, està facultat per adoptar decisions en els casos que aquest preveu.

Les decisions preses són vinculants per a les parts, que han d'adoptar les mesures necessàries per aplicar-les. El Consell d'Associació també pot formular recomanacions apropiades.

El Consell d'Associació aprova les seves decisions i recomanacions mitjançant acord entre les parts.

## ARTICLE 77

1. Sense perjudici de les competències del Consell d'Associació, es crea el Comitè d'Associació, que és responsable de l'aplicació de l'Acord.
2. El Consell d'Associació pot delegar en el Comitè d'Associació la totalitat o una part de les seves competències.

## ARTICLE 78

1. El Comitè d'Associació, que es reuneix a nivell de funcionaris, està format per representants dels membres del Consell de la Unió Europea i de la Comissió de les Comunitats Europees, d'una banda, i per representants del Govern d'Egipte, de l'altra.
2. El Comitè d'Associació aprova el seu reglament intern.
3. El Comitè d'Associació és presidit alternativament per un representant de la Presidència del Consell de la Unió Europea i per un representant del Govern d'Egipte.

## ARTICLE 79

1. El Comitè d'Associació està facultat per adoptar decisions sobre la gestió de l'Acord, així com en les àrees en què el Consell d'Associació li hagi delegat les seves competències.

2. El Comitè d'Associació adopta les seves decisions per acord entre les dues parts. Aquestes decisions són vinculants per a les parts, que han d'adoptar les mesures necessàries per aplicar-les.

#### ARTICLE 80

El Consell d'Associació pot decidir la creació dels grups de treball o organismes necessaris per a l'aplicació de l'Acord i ha de definir les característiques d'aquests grups de treball o organismes, que hi estan subordinats.

#### ARTICLE 81

El Consell d'Associació ha de prendre totes les mesures apropiades per facilitar la cooperació i els contactes entre el Parlament Europeu i l'Assemblea del Poble Egipci.

#### ARTICLE 82

1. Cadascuna de les parts pot sotmetre al Consell d'Associació qualsevol conflicte relatiu a l'aplicació o la interpretació del present Acord.

2. El Consell d'Associació pot resoldre el conflicte mitjançant una decisió.

3. Cada part està obligada a adoptar les mesures que comporti el compliment de les decisions a les quals fa referència l'apartat 2.

4. En cas que no sigui possible resoldre el conflicte de conformitat amb l'apartat 2, cadascuna de les parts pot notificar a l'altra el nomenament d'un àrbitre; l'altra part ha de nomenar llavors un segon àrbitre en un termini de dos mesos. Als efectes de l'aplicació d'aquest procediment, es considera que la Comunitat i els estats membres són només una part del conflicte.

El Consell d'Associació ha de nomenar un tercer àrbitre.

Les decisions dels àrbitres s'adopten per majoria de vots.

Cada part en el conflicte ha d'adoptar les mesures necessàries per aplicar la decisió dels àrbitres.

#### ARTICLE 83

Cap disposició d'aquest Acord no pot ser obstacle perquè qualsevol de les parts adopti mesures:

- a) que consideri necessàries per evitar que es reveli informació en perjudici dels seus interessos essencials de seguretat;
- b) relacionades amb la producció o el comerç d'armes, municions o material de guerra, o amb la recerca, el desenvolupament o la producció indispensables amb fins defensius, a condició que aquestes mesures no menyscabin les condicions de competència respecte a productes no destinats a fins específicament militars;

- c) que consideri essencials per a la seva pròpia seguretat en cas de disturbis interns greus que afectin el manteniment de la llei i l'ordre, en temps de guerra o de tensió internacional greu que constitueixi una amenaça de guerra, o per complir les obligacions ha acceptat amb la finalitat de mantenir la pau i la seguretat internacionals.

#### ARTICLE 84

En els àmbits que inclou aquest Acord i sense perjudici de qualsevol disposició especial continguda en l'Acord:

- les mesures que apliqui Egipte respecte a la Comunitat no han de donar lloc a cap discriminació entre els estats membres, els seus nacionals o les seves empreses.
- les mesures que apliqui la Comunitat respecte a Egipte no han de donar lloc a cap discriminació entre nacionals egipcis o les seves empreses.

#### ARTICLE 85

Pel que fa als impostos directes, cap disposició de l'Acord ha de tenir l'efecte de:

- ampliar els avantatges fiscals concedits per una part en qualsevol acord o conveni internacional pel qual aquesta part estigui vinculada;

- impedir que una part adopti o apliqui qualsevol mesura destinada a evitar el frau o l'evasió fiscal;
- obstaculitzar el dret d'una part a aplicar les disposicions pertinents de la seva legislació fiscal als contribuents que no estiguin en una situació idèntica, especialment pel que fa al lloc de residència.

#### ARTICLE 86

1. Les parts han d'adoptar totes les mesures generals o específiques que siguin necessàries per complir les seves obligacions en virtut del present Acord. Les parts han de vetllar perquè s'assoleixin els objectius fixats en l'Acord.
2. Si una de les parts considera que l'altra part no ha complert alguna de les obligacions que deriven d'aquest Acord, pot prendre mesures apropiades. Abans d'això, excepte en els casos en què l'altra part hagi comès un incompliment greu del present Acord, ha de subministrar al Consell d'Associació tota la informació pertinent necessària per fer un examen complet de la situació per tal de buscar una solució acceptable per les parts.

Per incompliment greu del present Acord s'entén la denúncia de l'Acord no sancionada per les normes generals de dret internacional o una violació greu d'un element essencial del present Acord, per la qual es creï un entorn no propici per a les consultes o en què un retard seria perjudicial per als objectius d'aquest Acord.



3. En la selecció de les mesures apropiades esmentades a l'apartat 2, s'ha de donar prioritat a les que alterin menys el funcionament de l'Acord. Les parts també convenen que aquestes mesures s'han de prendre de conformitat amb el dret internacional i han de ser proporcionals a la violació.

Les mesures s'han de notificar immediatament al Consell d'Associació i han de ser objecte de consultes al mateix Consell si l'altra part ho sol·licita. Si una part pren una mesura com a conseqüència d'un incompliment greu de l'Acord esmentat a l'apartat 2, l'altra part pot invocar el procediment de solució de diferències.

#### ARTICLE 87

Els protocols I a 5 i els annexos I a VI formen part integrant del present Acord.

#### ARTICLE 88

Als efectes de l'aplicació d'aquest Acord, s'entén per «parts» Egipte, d'una banda, i la Comunitat, o els estats membres, o la Comunitat i els estats membres, de conformitat amb les seves competències respectives, de l'altra.

#### ARTICLE 89

El present Acord se subscriu per un temps indefinit.

Qualsevol de les parts pot denunciar l'Acord mitjançant una notificació a l'altra part. L'Acord termina sis mesos després de la data d'aquesta notificació.

#### ARTICLE 90

El present Acord s'aplica als territoris on siguin aplicables els tractats constitutius de la Comunitat Europea i la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i en les condicions que preveuen els dits tractats, d'una banda, i al territori d'Egipte, de l'altra.

#### ARTICLE 91

El present Acord es redacta en un exemplar doble en llengües alemanya, danesa, espanyola, finesa, francesa, grega, anglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, sueca i àrab, i tots aquests textos són igualment autèntics.

## ARTICLE 92

Fet a Luxemburg, el 25 de juny de 2001.

1. El present Acord ha de ser aprovat per les parts de conformitat amb els seus propis procediments.

L'Acord entra en vigor el primer dia del segon mes següent al dia en què les parts es notifiquin que han finalitzat els procediments a què fa referència el primer apartat.

2. En entrar en vigor aquest Acord substitueix l'Acord entre la Comunitat Econòmica Europea i Egipte, i l'Acord entre la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i Egipte signat a Brussel·les el 18 de gener de 1977.

## LLISTA D'ANNEXOS I PROTOCOLS

Annex I:	Llista dels productes agrícoles i productes agrícoles transformats classificats en els capítols 25-97 del sistema harmonitzat que preveuen els articles 7 i 12.	Protocol núm. 1	Relatiu al règim aplicable a les importacions a la Comunitat de productes agrícoles originaris d'Egipte.
Annex II:	Llistes dels productes industrials originaris de la Comunitat als quals són aplicables, en ser importats a Egipte, els calendaris de desarmament aranzelari que preveu l'apartat 1 de l'article 9.	Protocol núm. 2	Relatiu al règim aplicable a les importacions a Egipte de productes agrícoles originaris de la Comunitat.
Annex III:	Llistes dels productes industrials originaris de la Comunitat als quals són aplicables, en ser importats a Egipte, els calendaris de desarmament aranzelari que preveu l'apartat 2 de l'article 9.	Protocol núm. 3	Relatiu al règim aplicable als productes agrícoles transformats.
Annex IV:	Llistes dels productes industrials originaris de la Comunitat als quals són aplicables, en ser importats a Egipte, els calendaris de desarmament aranzelari que preveu l'apartat 3 de l'article 9.	Protocol núm. 4	Relatiu a la definició del concepte «productes originaris» i als mètodes de cooperació administrativa.
Annex V:	Llista dels productes industrials originaris de la Comunitat que preveu l'apartat 4 de l'article 9.	Protocol núm. 5	Relatiu a l'assistència mútua entre autoritats administratives en matèria duanera.
Annex VI:	Drets de propietat intel·lectual que preveu l'article 37.		

## ANNEX I

LLISTA DELS PRODUCTES AGRÍCOLES I PRODUCTES AGRÍCOLES  
TRANSFORMATS CLASSIFICATS EN ELS CAPÍTOLS 25-97 DEL SISTEMA  
HARMONITZAT QUE PREVEUEN ELS ARTICLES 7 I 12

Codi SA	2905.43	(manitol)	2501001	2528900	2709000	2816200	2830100
Codi SA	2905.44	(sorbitol)	2502000	2529100	2710001	2816300	2830200
Codi SA	2905.45	(glicerol)	2503100	2529210	2710002	2817000	2830300
Partida SA	33.01	(olis essencials)	2503900	2529220	2711110	2818100	2830900
Codi SA	3302.10	(substàncies odoríferes)	2504100	2529300	2711120	2818200	2831100
Partides SA	35.01 a 35.05	(substàncies albuminoidals, midons modificats, coles)	2504900	2530100	2711139	2818300	2831900
Codi SA	3809.10	(agents d'acabament)	2505109	2530200	2711140	2819100	2832100
Partida SA	38.23	(àcids grassos industrials, àcid procedent del refinament del petroli, alcohols grassos industrials)	2505909	2530400	2711190	2819900	2832200
Codi SA	3824.60	(sorbitol n.e.p.)	2506100	2530909	2711210	2820100	2832300
Partides SA	41.01 a 41.03	(cuirs i pells)	2506210	2601110	2711290	2820900	2833210
Partida	43.01	(pelleteria en brut)	2506290	2601120	2712100	2821100	2833220
Partides	50.01 a 50.03	(seda crua i deixalles de seda)	2507000	2601200	2712200	2821200	2833230
Partides	51.01 a 51.03	(llana i pèl)	2508100	2602000	2712900	2822000	2833240
Partides	52.01 a 52.03	(cotó en floca, deixalles de cotó i cotó cardat o pentinat)	2508200	2603000	2713110	2823000	2833250
Partida	53.01	(lli en brut)	2508300	2604000	2713120	2825101	2833260
Partida	53.02	(cànem en brut)	2508400	2605000	2713200	2825109	2833270
			2508500	2606000	2713900	2825200	2833290
			2508600	2607000	2714100	2825300	2833300
			2508700	2608000	2714900	2825400	28333400
			2509000	2609000	2715000	2825500	2834100
			2511100	2610000	2716000	2825600	2834210
			2511200	2611000	2801200	2825700	2834220
			2512000	2612100	2801300	2825800	2834290
			2513110	2612200	2802000	2825900	2835000
			2513190	2613100	2804210	2826110	2835210
			2513210	2613900	2804290	2826120	2835220
			2513290	2614000	2804500	2826190	2835230
			2514000	2615100	2804610	2826200	2835240
			2517100	2615900	2804690	2826300	2835250
			2517200	2616100	2804700	2826900	2835260
			2517300	2616900	2804800	2827100	2835290
			2517411	2617100	2804900	2827200	2835310
			2517491	2617900	2805110	2827310	2835390
			2518100	2618000	2805190	2827320	2836100
			2518200	2619000	2805210	2827330	2836201
			2518300	2620110	2805220	2827340	2836301
			2519100	2620190	2805300	2827350	2836401
			2519900	2620200	2805400	2827360	2836409
			2520201	2620300	2809100	2827370	2836500

## ANNEX II

LLISTES DELS PRODUCTES INDUSTRIALS ORIGINARIS DE LA COMUNITAT  
ALS QUALS SÓN APLICABLES, EN SER IMPORTATS A EGIPTE, ELS CALENDARIS DE  
DESARMAMENT ARANZELARI QUE PREVEU L'ARTICLE 9

2521000	2620400	2809201	2827380	2836600	2850000	2905170	2911000	2916130	2921440
2522100	2620500	2810001	2827390	2836700	2851000	2905190	2912110	2916140	2921450
2522200	2620900	2812100	2827410	2836910	2901109	2905210	2912120	2916150	2921490
2522300	2621000	2812900	2827490	2836920	2901210	2905220	2912130	2916190	2921510
2524000	2701110	2813100	2827510	2836930	2901220	2905290	2912190	2916200	2921590
2525100	2701120	2813900	2827590	2836990	2901230	2905310	2912210	2916310	2922110
2525200	2701190	2814100	2827600	2837110	2901240	2905330	2912290	2916320	2922120
2525300	2701200	2814200	2827890	2837190	2901290	2905390	2912300	2916330	2922130
2526201	2702100	2815200	2829110	2837200	2901299	2905410	2912410	2916390	2922190
2527000	2702200	2815300	2829199	2838000	2902110	2905420	2912420	2917110	2922210
2528100	2703000	2816100	2829900	2839000	2902190	2902190	2912490	2917120	2922220
2839190	2902300	2905490	2912500	2917130	2922300	2934200	3003310		3811219
2839200	2902410	2905500	2913000	2917140	2922410	2934300	3003901		3811299
2839900	2902420	2905500	2914110	2917190	2922420	2934900	3004310		3811909
2840110	2902430	2906110	2914120	2917200	2922490	2935000	3004901		3812100
2840190	2902440	2906120	2914130	2917310	2922500	2936100	3006109		3812200
2840200	2902500	2906130	2914190	2917320	2923100	2936210	3006200	3507100	3812300
2840300	2902600	2906140	2914210	2917330	2923200	2936220	3006300	3507900	3813000
2841100	2902700	2906190	2914220	2917340	2923900	2936230	3006400	3701100	3814000
2841200	2902900	2906210	2914230	2917350	2924100	2936240	3006600	3701302	3815110
2841300	2902909	2906290	2914290	2917360	2924210	2936250	3101000	3701992	3815120
2841400	2903110	2907110	2914300	2917370	2924291	2936260	3102210	3702100	3815190
2841500	2903120	2907120	2914410	2917390	2924299	2936270	3104100	3702511	3815900
2841600	2903130	2907130	2914490	2918110	2925110	2936280	3104200	3702521	3816000
2841700	2903140	2907140	2914500	2918120	2925190	2936290	3104300	3702551	3817200
2841800	2903150	2907150	2914600	2918130	2925200	2936900	3104900	3702559	3818000
2841900	2903160	2907190	2914690	2918140	2926100	2937100	3105100	3702559	3818000
2842100	2903190	2907210	2914700	2918150	2926200	2937210	3105200	3702561	3819000
2842900	2903210	2907220	2915110	2918160	2926900	2937220	3105300	3702911	3820000
2843100	2903220	2907230	2915120	2918170	2927000	2937290	3105400	3702921	3821000
2843210	2903230	2907290	2915130	2918190	2928000	2937910	3105510	3702922	3822000
2843290	2903290	2907300	2915211	2918210	2929100	2937920	3105590	3702941	3822600
2843300	2903300	2908100	2915220	2918220	2929900	2937990	3105600	3702951	
2843900	2903400	2908200	2915230	2918230	2930100	2938100	3105900	3703101	
2844101	2903510	2908900	2915240	2918290	2930200	2938900	3201100	3703201	
2844109	2903590	2909110	2915290	2918300	2930300	2939100	3201200	3703901	
2844200	2903610	2909190	2915310	2918900	2930400	2939210	3201300	3801100	3901100
2844300	2903620	2909200	2915320	2919000	2930900	2939290	3201900	3801200	3901200
2844400	2903690	2909300	2915330	2920100	2931000	2939300	3202100	3801300	3901300
2844500	2904100	2909410	2915340	2920900	2932110	2939400	3202900	3801900	3901900
2845100	2904200	2909420	2915350	2921110	2932120	2939500	3203000	3802100	3901300
2845900	2904201	2909430	2915390	2921120	2932130	2939600	3205000	3802900	3901901
2846100	2904209	2909440	2915400	2921190	2932190	2939700	3211001	3803000	3901909
2846900	2904900	2909490	2915500	2921210	2932210	2939909	3212100	3804000	3902100
2847000	2905110	2909500	2915600	2921220	2932290	2940000	3214101	3805100	3902200
2848100	2905120	2909600	2915700	2921290	2932900	2941100	3401202	3805200	3902300
2848900	2905130	2910100	2915901	2921300	2933110	2941200	3402119	3805900	3902900
2849100	2905140	2910200	2915909	2921410	2933190	2941300	3402129	3806100	3903110
2849200	2905150	2910300	2916110	2921420	2933210	2941400	3402139	3806200	3903190
2849900	2905160	2910900	2916120	2921430	2933290	2941500	3402199	3806300	3903200

2933310	2941900	3403119	3806900	3903300	3923501	4401220	4706920	5105101	5902900
2933390	2942000	3403199	3807001	3903900	3926903	4401300	4706930	5105291	5903902
2933400	3001100	3403919	3807009	3904101	3926907	4402000	4707100		6812200
2933510	3001200	3403999	3809910	3904300	4001100	4403100	4707200		6812400
2933590	3001900	3404100	3809920	3904400	4001210	4403200	4707300		6812700
2933610	3002100	3404200	3809930	3904500	4001220	4403201	4707900		6812901
2933690	3002200	3404909	3809990	3904610	4001291	4403209	4801000		6815201
2933710	3002310	3407001	3810100	3904690	4001301	4403310	4802521		7001000
2933790	3002390		3810900	3904900	4002110	4403320	4802601		7002100
2933900	3002901		3811119	3905110	4002191	4403330	4810991		7002311
2934100	3002909		3811199	3905190	4002201	4403340	4811311		7002321
3905900	4002311	4403350	4811312	5303100	7011100	7204100	7403230	8104190	8203100
3906100	4002391	4403910	4811391	5303900	7011200	7204210	7403290	8104200	8203200
3906900	4002410	4403920	4812000	5304100	7011900	7204290	7404000	8104300	8203300
3907100	4002491	4403991	4819501	5304900	7017100	7204300	7405100	8104900	8203400
3907200	4002510	4403999	4823901	5305110	7017200	7204410	7405900	8105101	8204110
3907300	4002591	4404100	4823903	5305190	7017900	7204490	7406100	8105109	8204120
3907400	4002601	4404200	4823904	5305210	7019391	7205210	7406200	8105900	8204200
3907501	4002701	4404600	4901100	5305290	7102100		7407101	8106001	8205600
3907509	4002801	4406900	4901910	5305910	7102210	7205290	7407221	8106009	8206000
3907600	4002910	4407100	4901990	5404102	7102290	7206901	7407291	8107101	8207110
3907910	4002991	4407210	4902100	5405002	7102310	7210111	7410211	8107102	8207120
3907990	4003000	4407220	4902900	5407101	7104200	7210121	7410221	8107900	8207200
3908100	4004000	4407230	4903000	5501100	7105100	7210901	7501100	8108101	8207300
3908900	4014100	4407910	4904000	5501200	7105900	7212101	7501200	8108102	8207400
3909100	4016101	4407920	4905010	5501300	7106910	7218100	7502100	8108900	8207500
3909200	4016921	4407990	4905910	5501900	7106921	7218900	7502200	8109101	8207600
3909300	4016992	4408101	4905990	5502000	7108120	7219110	7503000	8109102	8207700
3909409	4016993	4408201	4906000	5503100	7108131	7219120	7508001	8109900	8207800
3909500	4017001	4408901	4907001	5503200	7108200	7219130	7606111	8110001	8207900
3910000		4413000	4907002	5503300	7110111	7219140	7606121	8110009	8208100
3911100		4417001	4907010	5503400	7110191	7219210	7606911	8111001	8208200
3911900		4421901	4907020	5503900	7110211	7219220	7606921	8111009	8208300
3912110		4421903	4911993	5504100	7110291	7219230	7607111	8112111	8208400
3912120		4501100		5504900	7110311	7219240	7607191	8112112	8208900
3912209		4501900			7110391	7219310	7607201	8112190	8209000
3912310		4503100			7110411	7219320	7801100	8112201	8303000
3912390		4701000			7110491	7219330	7801910	8112209	8308902
3912900		4702000	5004001		7112100	7219340	7801990	8112301	8401100
3913100		4703110			7112200	7219350	7802000	8112309	8401200
3913900	4104101	4703190			7112900	7219900	7901110	8112401	8401300
3914000	4104102	4703210			7118100	7220110	7901120	8112409	8401400
3915100	4104291	4703290			7118101	7220120	7901200	8112911	8402111
3915200	4105191	4704110			7118109	7220200	7902000	8112919	8402119
3915300	4106191	4704190			7118900	7220900	8001100	8112990	8402129
3915900	4110000	4704210			7118901	7223000	8001200	8113001	8402192
3917101	4205001	4704290			7118902	7225100	8002000	8113009	8402199
3920101	4206101	4705000			7118909	7226100	8101100	8201100	8402202
3921901	4401100	4706100			7201400	7226920	8101910	8201200	8402209
3923301	4401210	4706910	5104000		7202410	7302300	8101920	8201300	8402902

7202490	7302400	8101931	8201400	8402909	8413200	8422190	8429510	8436210	8445200
7202500	7317002	8101939	8201500	8403100	8413400	8422200	8429520	8436290	8445300
7202600	7401100	8101990	8201600	8403900	8413500	8422300	8429590	8436800	8445400
7202700	7401200	8102100	8201900	8404101	8413600	8422400	8430100	8436910	8445900
7202800	7402000	8102910	8202100	8404109	8413709	8422909	8430310	8436990	8446100
7202910	7403110	8102920	8202200	8404202	8413812	8423101	8430390	8437100	8446210
7202920	7403120	8102930	8202310	8404209	8413819	8423891	8430410	8437800	8446290
7202930	7403130	8102990	8202320	8404901	8413820	8423902	8430490	8437900	8446300
7202999	7403190	8103100	8202400	8404909	8413919	8423902	8430500	8438100	8447110
7203100	7403210	8103900	8202910	8404909	8413920	8424200	8430610	8438200	8447120
7203900	7403220	8104110	8202990	8404909	8414100	8424300	8430620	8438300	8447200
8405900	8414200	8424812	8430690	8438400	8448110	8458910	8465950	8477590	8502139
8406110	8414309	8424819	8431100	8438500	8448190	8458990	8465960	8477800	8502200
8406190	8414400		8431209	8438600	8448200	8459100	8465990	8477900	8502300
8406900	8414599		8431319	8438800	8448320	8459210	8466100	8478100	8502400
8407100	8414809	8424891	8431390	8438900	8448330	8459290	8466200	8478900	
8407290	8416100	8425110	8431410	8439100	8448390	8459310	8466300	8479100	8503001
8407310	8416200	8425190	8431420	8439200	8448420	8459390	8466910	8479200	8503002
8407320	8416300	8425200	8431430	8439300	8448490	8459400	8466920	8479309	8504219
8407331	8416900	8425310	8431490	8439910	8448510	8459510	8466920	8479400	8504221
8407332	8417100	8425390	8432101	8439990	8448590	8459590	8466931	8479810	8504222
8407333	8417200	8425410	8432109	8440100	8449000	8459610	8466939	8479820	8504223
8407341	8417800	8425420	8432211	8440900	8451100	8459690	8466940	8479892	8504231
8407342	8417901	8425490	8432219	8441100	8451299	8459700	8467110	8479899	8504232
8407343	8417909	8426110	8432291	8441200	8451401	8460110	8467190	8479900	8504233
8408109	8418501	8426120	8432299	8441300	8451409	8460190	8467810	8480100	8504321
8408209	8418611	8426190	8432301	8441400	8451500	8460210	8467890	8480200	8504322
8408909	8418691	8426200	8432309	8441800	8451800	8460290	8467910	8480410	8504323
8409100	8419200	8426300	8432401	8441900	8451901	8460310	8467920	8480490	8504331
8410110	8419310	8426410	8432409	8442100	8451903	8460390	8467990	8480500	8504332
8410120	8419320	8426490	8432801	8442200	8451909	8460400	8468100	8480600	8504333
8410130	8419390	8426610	8432809	8442300	8452210	8460900	8468200	8480710	8504341
8410900	8419400	8426990	8432900	8442400	8452290	8461100	8468800	8480790	8504342
8411110	8419500	8427100	8433110	8442501	8452300	8461200	8468901	8481100	8504343
8411120	8419600	8427200	8433190	8442509	8452309	8461300	8468902	8481200	8504409
8411210	8419810	8428109	8433200	8443110	8453100	8461400	8468909	8481300	8504500
8411220	8419890	8428200	8433300	8443120	8453200	8461500	8468909	8481400	8504900
8411810	8420101	8428310	8433400	8443190	8453300	8461900	8471100	8481400	8505110
8411820	8420109	8428320	8433510	8443210	8453900	8462100	8471910	8481900	8505190
8411910	8420911	8428330	8433520	8443290	8454100	8462210	8471920	8482100	8505200
8411990	8420919	8428390	8433530	8443300	8454200	8462290	8471930	8482200	8505300
8412100	8420991	8428400	8433590	8443400	8454300	8462310	8471990	8482300	8505900
8412210	8420999	8428500	8433600	8443500	8454900	8462390	8473300	8482400	8508100
8412290	8421110	8428600	8433900	8443600	8455100	8462410	8474100	8482500	8508200
8412310	8421129	8428900	8434100	8443900	8455210	8462490	8474200	8482800	8508800
8412390	8421190	8429110	8434200	8444000	8455220	8462910	8474310	8482910	8508900
8412801	8421219	8429190	8434900	8445110	8455300	8462990	8474320	8482990	8513101
8412809	8421220	8429200	8435100	8445120	8455900	8463100	8474390	8501100	8513901
8412901	8421290	8429300	8435900	8445130	8456101	8463200	8474809	8501200	8514100
8412909	8421390	8429400	8436100	8445190	8456109	8463300	8474900	8501310	8514200

8456201	8463900	8475100	8501320	8514300	8532220	8542200	8704903	9001100	9018500
8456209	8464100	8475200	8501330	8514400	8532230	8542800	8708291	9005801	9018900
8456301	8464200	8475900	8501340	8514900	8532240	8542900	8708401	9005901	9019100
8456309	8464900	8476110	8501409	8515110	8532250	8543100	8708501	9006100	9019200
8456901	8465100	8476190	8501519	8515191	8532290	8543200	8708601	9007190	9020000
8456909	8465911	8476900	8501529	8515199	8532300	8543300	8708701	9007291	9021110
8457100	8465912	8477100	8501530	8515210	8532900	8543801	8708801	9007919	9021190
8457200	8465919	8477200	8501610	8515291	8533100	8543809	8708911	9007921	9021210
8457300	8465920	8477300	8501620	8515299	8533210	8543900	8708921	9010101	9021290
8458110	8465930	8477400	8501630	8515310	8533290	8544201	8708931	9010109	9021300
8458190	8465940	8477510	8501640	8515391	8533310	8544700	8708941	9010201	9021400
8515800	8533390	8545110	8708991	9010209	9021900	9032890	9506610		
8515900	8533400	8545190	8709110	9010300	9022110	9032900	9506620		
8516904	8533900	8545200	8709190	9010900	9022190	9033000	9506690		
8517100	8535109	8545900	8709900	9011100	9022210	9106100	9506700		
8517200	8535211	8546101	8713100	9011200	9022290	9106200	9506910		
8517301	8535212	8546201	8713900	9011800	9022300	9106900	9506990		
8517309	8535290	8547101	8714200	9011900	9022900	9107000	9507100		
8517401	8535301	8601100	8801100	9012100	9023000	9108110	9507200		
8517402	8535302	8601200	8801900	9012900	9024100	9108120	9507300		
8517409	8535400	8602100	8802110	9013100	9024800	9108190	9507900		
8517810	8536109	8602900	8802120	9013200	9024900	9108200	9508000		
8517820	8536201	8603100	8802200	9013800	9025110	9108910	9603500		
8517901	8536300	8603900	8802300	9013900	9025190	9108990	9607200		
8517902	8536501	8604000	8802400	9014100	9025200	9110110	9608601		
8517909	8536502	8607110	8802500	9014200	9025800	9110120	9618000		
8519991	8539291	8607120	8803100	9014800	9025900	9110190	9705000		
8520901	8539313	8607190	8803200	9014900	9026100	9110900			
8522901	8539902	8607210	8803300	9015100	9026200	9114100			
8523111	8540110	8607290	8803900	9015200	9026800	9114200			
8523121	8540120	8607300	8804000	9015300	9026900	9114300			
8523131	8540200	8607910	8805100	9015400	9027100	9114400			
8523201	8540300	8607990	8805200	9015800	9027200	9114900			
8525101	8540410	8608000	8901101	9015900	9027300	9405101			
8525200	8540420	8701100	8901102	9016000	9027400	9405501			
8526100	8540490	8701300	8901103	9017100	9027500	9501000			
8526910	8540810	8701901	8901201	9017201	9027800	9502091			
8526921	8540890	8701909	8901301	9017209	9027900	9502109			
8528102	8540910	8704101	8901901	9017300	9028100	9502910			
8528202	8540990	8704212	8901902	9017800	9028309	9502990			
8529901	8541100	8704213	8902001	9017900	9028900	9503100			
8530100	8541210	8704221	8902003	9018110	9029100	9503200			
8530800	8541290	8704222	8902300	9018190	9029200	9503300			
8530900	8541300	8704231	8904000	9018200	9029900	9503410			
8531109	8541400	8704232	8905100	9018312	9030100	9503490			
8531200	8541500	8704312	8905200	9018319	9030200	9503500			
8531809	8541600	8704313	8905900	9018320	9030310	9503600			
8531909	8541900	8704321	8907100	9018390	9030390	9503700			
8532100	8542110	8704322	8907900	9018410	9030400	9503800			
8532210	8542190	8704902	8908000	9018490	9030810	9503900			



ANNEX III

LLISTES DELS PRODUCTES INDUSTRIALS ORIGINARIS DE LA COMUNITAT ALS  
 QUALS SÓN APLICABLES, EN SER IMPORTATS A EGIPTE, ELS CALENDARIS DE  
 DESARMAMENT ARANZELARI QUE PREVEU L'APARTAT 2 DE L'ARTICLE 9

9030890	2501009	2833110	3210004	3603000	3808901
9030900	2505101	2833190	3211009	3604901	3808909
9031100	2505901	2836209	3212901	3604909	3811110
9031200	2510100	2836309	3212902	3606100	3811191
9031300	2510200	2901101	3213100	3606900	3811211
9031400	2517419	2901291	3213900	3701200	3811291
9031800	2517499	2902200	3214109	3701301	3811901
9031900	2520100		3215110	3701309	
9032100	2520209	2902901	3215191	3701910	3904109
9032200	2520900	2912600	3215199	3701991	3904210
9032810	2523291	3005101	3215900	3701999	3904220
	2526100	3005109		3702200	3909401
	2526209	3005901		3702310	3916100
	2530300			3702320	3916200
	2705000			3702390	3916900
	2707100	3005909		3702410	3917211
	2707200	3006101		3702420	3917221
	2707500	3006500		3702430	3917231
	2707600	3204110		3702440	3917291
	2707910	3204121		3702519	3917311
	2707990	3204129		3702529	3917321
	2708100	3204130		3702530	3917391
	2708200	3204141		3702540	3919900
	2710003	3204149		3702559	3919901
	2710009	3204150		3702569	3919909
	2711131	3204160		3702919	3920109
	2803000	3204170	3401111	3702929	3920200
	2804100	3204191	3401201	3702930	3920300
	2804300	3204199	3402111	3702930	3920410
	2804400	3204200	3402121	3702959	3920420
	2806100	3204900	3402131	3703109	3920510
	2806200	3206100	3402191	3703209	3920590
	2809209	3206200	3402901	3703909	3920610
	2810009	3206300	3402909	3704000	3920620
	2811110	3206410	3403111	3705100	3920630
	2811190	3206420	3403191	3705200	3920690
	2811210	3206430	3403911	3705900	3920710
	2811220	3206490	3403991	3706101	3920720
	2811230	3206500	3404901	3706901	3920730

2811290	3207201	3407009	3707100	3920790	4009400	4203101	4805210	4816900	5205330
2815110	3207209		3707900	3920910	4009500	4203210	4805220	4823300	5205340
2815120	3207300		3801111	3920920	4010100	4203291	4805230	4823400	5205350
2824100	3207400		3808101	3920930	4010919	4203301	4805290	4823701	5205410
2824200	3208101		3808109	3920940	4010999	4203401	4805300	4823902	5205420
2824901	3208201		3808201	3920990	4011100	4204000	4805400	4907003	5205430
2824909	3208901	3506100	3808209	3921110	4011200	4206109	4805500	4907004	5205440
2828101	3209101	3506910	3808301	3921120	4011300	4206900	4805600	4908100	5205450
2828102	3209901	3506990	3808309	3921130	4011400	4405000	4805700	4908900	5206110
2828901	3210001	3601000	3808401	3921140	4011500	4408109	4805800	4910001	5206120
2829191	3210003	3602000	3808409	3921190	4011910	4408209	4806100	4911101	5206130
3921909	4011990	4408909	4806200	4911991	5206150	5402590	5601290	6804231	7005300
3923101	4012100	4409109	4806300	4911992	5206210	5402610	5601300	7006001	7060001
3923211	4012200	4409209	4806400	5004009	5206220	5402620	5602109	6804239	7010100
3923302	4012900	4411110	4807100	5005000	5206230	5402690	5603000	6804300	7010902
3926101	4013100	4411210	4807910	5005000	5206240	5403100	5604100	6805300	7010903
3926102	4013200	4411310	4807990	5006001	5206250	5403200	5604200	6806100	7010904
3926201	4013900	4411910	4808100	5006009	5206310	5403311	5604900	6806200	7012000
3926901	4014900	4502000	4808200	5105109	5206320	5403312	5605000	6806900	7014001
3926902	4016109		4808300	5105210	5206330	5403320	5605100	6807100	7015100
3926904	4016910	4503900	4808900	5105299	5206340	5403331	5806103	6807900	7015901
3926905	4016929	4504100	4809100	5105300	5206350	5403332	5806401	6808000	7015909
3926906	4016930	4504900	4809200	5105400	5206410	5403391	5806403	6809901	7016909
3926908	4016940	4802101	4809300		5206420	5403392	5807100	6811100	7019100
4001292	4016950	4802109	4809900	5106100	5206430	5403410	5807200	6811200	7019200
4001302	4016994	4802200	4810110		5206440	5403420	5807900	6812100	7019310
4002199	4016999	4802300	4810120	5106200	5206450	5403490	5901901	6812300	7019320
4002209	4017002	4802400	4810210		5207100	5404101	5903101	6812500	7019399
4002319	4017009	4802511	4810290	5107100	5207900	5404109	5903201	6812600	7019900
4002399	4103200	4802519	4810310	5107200		5404900	5903901	6812909	7020001
4002499		4802521	4810320	5108100		5405001	5907001	6814100	7020009
4002599	4104109	4802529	4810390		5305990	5405009	5910000	6814900	7010100
4002609	4104210	4802531	4810910	5108200	5306100	5407102	5911100	6815100	7101210
4002709	4104220	4802539	4810999	5110009	5306209	5508109	5911200	6815209	7102200
4002809	4104299	4802601	4811100	5113001	5307100	5508209	5911310	6815910	7102390
4002999	4104310	4802609	4811210	5204110	5307200	5509110	5911320	6815990	7103100
4005100	4104390	4803001	4811290	5204190	5308100	5509120	5911400	6901000	7103910
4005200	4105110	4804110	4811319	5204200		5509210	5911900	6902100	7103990
4005910	4105120	4804190	4811399	5205110	5308200	5509220	6115911	6902200	7104100
4005990	4105199	4804210	4811400	5205120	5308300	5509310	6115921	6902901	7104900
4006100	4105200	4804290	4811901	5205130	5308901	5509320	6115931	6902902	7106100
4006900	4106110	4804310	4811909	5205140	5308909	5509410	6115991	6902909	7106922
4007000	4106120	4804390	4813100	5205150	5309101	5509420	6307200	6903100	7106929
4008110	4106199	4804410	4813200	5205210	5310901	5509510	6307901	6903200	7107001
4008190	4106200	4804420	4813901	5205220	5311009	5509520	6307902	6903900	7107009
4008210	4107101	4804490	4813909	5205230	5401109	5509530	6310101	6909110	7107220
4008290	4107211	4804510	4816100	5205240	5401209	5509590	6310109	6909190	7108110
4009100	4107291	4804520	4816200	5205250	5402100	5509610	6310900	6909191	7108132
4009200	4107901	4804590	4816300	5205310	5402200	5509620	6310909	6909900	7108139
4009300	4111000	4805100		5205320	5402310	5509690	6406101	7002200	7109001

5402320	5509910	6801000	7002319	7109009	7307930	7507120	8212101	8409919	8472100
5402330	5509920	6802101	7002399	7109240	7307990	7507200	8212109	8409999	8472200
5402390	5509990	6802102	7003191	7110112	7310292	7601100	8212201	8413110	8472300
5402411	5510110	6803000	7003192	7110192	7316000	7601200	8212202	8413190	8472900
5402412	5510120	6804100	7003200	7110199	7407109	7602000	8212203	8413300	8473100
5402420	5510200	6804211	7004901	7110212	7407219	7603100	8212900	8413830	8473210
5402430	5510300		7004902	7110292	7407229	7603200	8213000	8413911	8473290
5402491	5510900	6804219	7005101	7110299	7407299	7604109	8214100	8413913	8473400
5402492	5601100	6804221	7005102	7110312	7408110	7604290	8214901	8414301	8474801
5402510	5601210		7005291	7110392	7408190	7605110	8214902	8415901	8479301
5402520	5601220	6804229	7005292	7110399	7408210	7605190	8214903	8418502	8481802
7110492	7408220	7605210	8214909	8418619	8483100	8516400	8548000	8901109	9009300
7110499	7408290	7605290	8301100	8418691	8483400	8516901	8605000	8901209	9009900
7111001	7409110	7606119	8301200	8418699	8483500	8516902	8606100	8901309	9028201
7111002	7409190	7606129	8301300	8418991	8483600	8524211	8606200	8901903	9028209
7111100	7409210	7606919	8301409	8418999	8483900	8524221	8606300		9028301
7115100	7409290	7606929	8301500	8421211	8484100	8524231	8606910	8901909	9101119
7115901	7409310	7607119	8301600	8421230	8484900	8524901	8606920	8902002	9101129
7116101	7409390	7607199	8301700	8421310	8485100	8529101	8606990	8902009	9101199
7116201	7409400	7607209	8302100	8421910	8485900	8531101	8609000	8903102	9101219
7202110	7409900	7612909	8302200	8421990	8501401	8531801	8703101	8903912	9101299
7202190	7410110	7616902	8302300	8423109	8501511	8531901	8705100	8903922	9101999
7202210	7410120	7803000	8302410	8423200	8501521	8534000	8705200	8903992	9102110
7202290	7410219	7804110	8302420	8423300		8535101	8705300	8906009	9102120
7202390	7410229	7804190	8302490	8423810	8503002	8535211	8705400	9001200	9102190
7206909	7411100	7804200	8302500	8423820	8504109	8535301	8705900	9001300	9102210
7208110	7411210	7805000	8302600	8423899	8506119	8535900	8708100	9001401	9102290
7209140	7411220	7806000	8305100	8423901	8506121	8536101	8708210	9001409	9102910
7209210	7411290	7903100	8305200	8423902		8536209	8708299	9001501	9102990
7209340	7412100	7903900	8305900	8424100	8506129	8536410	8708310	9001509	9103100
7209440	7412200	7904000	8306100	8428101	8506139	8536490	8708390	9001900	9103900
7210119	7413000	7905000	8307100	8431201	8506199	8536509	8708409	9002110	9104000
7210129	7414100	7906000	8307900	8431312	8506200	8536619	8708509	9002190	9105110
7210902	7414900	7907100	8308100	8448310	8506909	8536900	8708609	9002200	9105190
7212109	7415100	7907900	8308200	8448410	8507101	8537101	8708709	9002909	9105210
7304100	7415210	8003000	8308909	8451300	8507201	8537109	8708809	9006200	9105290
7304200	7415290	8004000	8309901	8452100	8507300	8537209	8708919	9006309	9105910
7304319	7415310	8005100	8311109	8452901	8507801	8539100	8708929	9006409	9105990
7304399	7415320	8005200	8311209	8469100		8539210	8708939	9006519	9109110
7304419	7415390	8006000	8311309	8469210	8507901	8539229	8708949	9006529	9109190
7304499	7416000	8205100	8311909	8469290		8539299	8708999	9006539	9109900
7304519	7419992	8205200	8407339	8469310	8507909	8539312	8708999	9006599	9111109
7304599	7504000	8205300	8407349	8469390		8539319	8711109	9006610	9111200
7304909	7505110	8205400	8407900	8470100	8510901	8539390	8711209	9006620	9111800
7307210	7505120	8205510	8408102	8470210	8510902	8539400	8711309	9006690	9111909
7307220	7505210	8205590	8408103	8470290	8511100	8539901	8711409	9006910	9112100
7307230	7505220	8205700	8408202	8470300	8511200	8539909	8711509	9006990	9112800
7307290	7506100	8205800	8408203	8470400	8511300	8544110	8711909	9007110	9112900
7307910	7506200	8205900	8408902	8470500	8511400	8544190	8712009	9007210	9201100
7307920	7507110	8211940	8408903	8470900	8511500	8544300	8714110	9007299	9201200

---

8511800	8544419	8714190	9007911	9201900	9608609
8511900	8544499	8714910	9007929	9202100	9608919
8511909	8544519	8714920	9008100	9202900	9608999
8512100	8544599	8714930	9008200	9203000	9609109
8512200	8544609	8714940	9008300	9204100	9609200
8512300	8546102	8714950	9008400	9204200	9609900
8512400	8546209	8714960	9008900	9205100	9610000
8512900	8546900	8714999	9009110	9205900	9611000
8513109	8547109	8715000	9009120	9206000	9613801
8513909	8547200	8716900	9009210	9207100	9613901
8516291	8547900	8901104	9009220	9207900	9617000
9209100	9706000				
9209200					
9209300					
9209910					
9209920					
9209930					
9209940					
9209990					
9302000					
9303100					
9303200					
9303300					
9303900					
9304000					
9305100					
9305210					
9305290					
9305901					
9305909					
9307000					
9401901					
9402100					
9402900					
9405102					
9504200					
9504909					
9506400					
9603210					
9603291					
9603301					
9603400					
9603902					
9604000					
9606100					
9608109					
9608200					
9608310					
9608399					
9608409					

ANNEX IV

LLISTES DELS PRODUCTES INDUSTRIALS ORIGINALS DE LA COMUNITAT ALS  
 QUALS SÓN APLICABLES, EN SER IMPORTATS A EGIPTE, ELS CALENDARIS DE  
 DESARMAMENT ARANZELARI QUE PREVEU L'APARTAT 3 DE L'ARTICLE 9

2515110	3208109	3307901	3926300	4302200	3102300	3306909	3923400	4420909
2515120	3208209	3307909	3926400	4302300	3102400	3307101	3923509	4421100
2515200	3208909	3401119	3926909	4303100	3102500	3307109	3923900	4421902
2516110	3209102	3401190	4010911	4303900	3102600	3307201	3924100	4421909
2516120	3209902	3401209	4010991	4304001	3102700	3307209	3924900	4601100
2516210	3210002	3402200	4015110	4304009	3102800	3307301	3925100	4601200
2516220	3212909	3405100	4015190	4409101	3102900	3307309	3925200	4601910
2516900	3214900	3405200	4015901	4409102	3103100	3307411	3925300	4601990
2523100		3405300	4015909	4409201	3103200	3307419	3925900	4602100
2523210		3405400	4107109	4409202	3103900	3307491	3926109	4602900
2523292		3405900	4107219	4410100	3207100	3307499	3926209	4803009
2523300		3406000	4107299	4410900	4814200	4910009	5209310	5511200
2523900		3604100	4107909	4411190	4814300	4911102	5209320	5511300
2704000	3302109	3605000	4108000	4411290	4814901	4911103	5209390	5512110
2706000	3302901	3706109	4109000	4411390	4814909	4911109	5209410	5512190
2707300	3302909	3706902		4411990	4815000	4911910	5209420	5512210
2801100	3303001	3912201	4201000	4412110	4817100	4911999	5209430	5512290
2807000	3303009	3917109	4202110	4412120	4817200	5007100	5209490	5512910
2808000	3304101	3917219	4202120	4412190	4817300	5007200	5209510	5512990
2915219	3304201	3917239	4202190	4412290	4818101	5007900	5209520	5513110
2939901	3304209	3917299	4202210	4412910	4818109	5109100	5209590	5513120
2939902	3304301	3917319	4202220	4412991	4818200	5109900	5210110	5513130
3003100	3304309	3917329	4202290	4412999	4818300	5109900	5210120	5513190
3003200	3304911	3917330	4202310	4414000	4818400	5110001	5210190	5513210
3003390	3304919	3917399	4202320	4415100	4818500	5111110	5210210	5513220
3003400	3304991	3917400	4202390	4415200	4818500	5111190	5210220	5513230
	3304999	3918100	4202910	4416000	4818900	5111900	5210320	5513320
3003909	3305101	3918900	4202920	4417009	4819209	5112110	5210390	5513330
3004100	3305109	3919100	4202991	4418100	4819300	5112190	5210410	5513390
3004200	3305201	3921902	4202999	4418200	4819400	5112200	5210420	5513410
3004320	3305209	3921903	4203109	4418300	4819509	5112300	5210490	5513420
3004390	3305301	3922100	4203292	4418400	4819600	5112900	5210510	5513430
3004400	3305309	3922200		4418500	4820101	5113009	5210520	5513490
3004500	3305901	3922900		4418901	4820109	5208110	5210590	5514110
	3305909	3923109		4418909	4820201	5208120	5211110	5514120
3004909	3306101	3923219		4419000	4820209	5208130	5211120	5514130
3102100	3306109	3923290		4420100	4820209	5208190	5211190	5514190
3102290	3306901	3923309		4420901	4820301	5208190	5211190	5514190
					4820309	5208210	5211210	5514210
					4820400	5208220	5211220	5514220
					4820501	5208230	5211290	5514230
					4820509	5208290	5211310	5514290
					4820901	5208310	5211320	5514310
					4820909	5208320	5211390	5514320
					4821100	5208330	5211410	5514330
					4821900	5208390	5211420	5514390
					4822100	5208410	5211430	5514410
					4822900	5208420	5211490	5514420
					4823110	5208430	5211510	5514430

4823190	5208490	5211520	5408210	5514490	5702410	5806390	6101900	6106900	6115929
4823200	5208510	5211590	5408220	5515110	5702420	5806402	6102100	6107110	6115939
4823310	5208520	5212110	5408230	5515120	5702490	5806409	6102200	6107120	6115999
4823350	5208530	5212120	5408240	5515130	5702510	5808100	6102300	6107190	6116100
4823600	5208590	5212130	5408310	5515190	5702520	5808900	6102900	6107210	6116910
4823709	5209110	5212140	5408320	5515210	5702590	5809000	6103110	6107220	6116920
4823909	5209120	5212150	5408330	5515220	5702910	5810100	6103120	6107290	6116930
4909000	5209190	5212210	5408340	5515290	5702920	5810910	6103190	6107910	6116990
4910002	5209210	5212220	5508101	5515910	5702990	5810920	6103210	6107920	6117100
4910003	5209220	5212230	5508201	5515920	5703100	5810990	6103220	6107990	6117200
4910004	5209290	5212240	5511100	5515990	5703200	5811000	6103230	6108110	6117800
5516120	5703300	5901100	6103290	6108190	6201110	6204520	6211430	6304910	6404190
5516130	5703900	5901909	6103310	6108210	6201120	6204530	6211490	6304920	6404200
5516140	5704100	5903109	6103320	6108220	6201130	6204590	6212100	6304930	6405100
5516210	5704900	5903209	6103330	6108290	6201190	6204610	6212200	6304990	6405200
5516220	5705000	5903909	6103390	6108310	6201910	6204620	6212300	6305100	6405900
5516230	5801100	5904100	6103410	6108320	6201920	6204630	6212900	6305200	6406109
5516240	5801210	5904910	6103420	6108390	6201930	6204690	6213100	6305310	6406200
5516310	5801220	5904920	6103430	6108910	6201990	6205100	6213200	6305390	6406910
5516320	5801230	5905000	6103490	6108920	6202110	6205200	6213900	6305900	6406991
5516330	5801240	5906100	6104110	6108990	6202120	6205300	6214100	6306110	6406999
5516340	5801250	5906910	6104120	6109100	6202130	6205900	6214200	6306120	6501000
5516410	5801260	5906990	6104130	6109900	6202190	6206100	6214300	6306210	6502000
5516420	5801310	5907001	6104190	6110100	6202910	6206200	6214400	6306220	6503000
5516430	5801320	5907009	6104210	6110200	6202920	6206300	6214900	6306220	6504000
5516440	5801330		6104220	6110300	6202930	6206400	6215100	6306290	6505100
5516910	5801340		6104230	6110900	6202990	6206900	6215200	6306310	6505900
5516920	5801350	5908000	6104290	6111100	6203110	6207110	6215900	6306390	6506100
5516930	5801360	5909000	6104310	6111200	6203120	6207190	6216000	6306410	6506910
5516940	5801900	6001100	6104320	6111300	6203190	6207210	6217100	6306490	6506920
5606000	5801901	6001210	6104330	6111900	6203210	6207220	6217900	6306910	6506990
5607100	5801910	6001220	6104390	6112110	6203220	6207290	6301100	6306990	6507000
5607210	5801920	6001290	6104410	6112120	6203230	6207910	6301200	6307100	6601100
5607290	5802110	6001910	6104420	6112190	6203290	6207920	6301300	6307909	6601910
5607300	5802190	6001920	6104430	6112200	6203310	6207990	6301400	6308000	6601990
5607410	5802200	6001990	6104440	6112310	6203320	6208110	6301900	6309001	6602001
5607490	5802300	6002100	6104490	6112390	6203330	6208190	6302100	6309002	6602009
5607500	5803100	6002200	6104510	6112410	6203390	6208210	6302210	6309009	6603100
5607900	5803900	6002300	6104520	6112490	6203410	6208220	6302220	6309100	6603200
5608110		6002410	6104530	6113001	6203420	6208290	6302290	6309200	6603900
5608190	5804100	6002420	6104590	6113009	6203430	6208910	6302310	6309900	6701000
5608900	5804210	6002430	6104610	6114100	6203490	6208920	6302320	6401100	6702100
5609000	5804290	6002490	6104620	6114200	6204110	6208990	6302390	6401910	6702900
5701100	5804300	6002910	6104630	6114300	6204120	6209100	6302400	6401920	6703000
5701900	5805000	6002920	6104690	6114900	6204130	6209200	6302510	6401990	6704110
5702100	5806102	6002930	6105100	6115110	6204190	6209300	6302520	6402110	6704190
5702200	5806109	6002990	6105200	6115120	6204210	6209900	6302530	6402190	6704200
5702310	5806200	6101100	6105900	6115190	6204220	6210100	6302590	6402200	6704900
5702320	5806310	6101200	6106100	6115200	6204230	6210200	6302600	6402300	6802109
5702390	5806320	6101300	6106200	6115919			6302910	6402910	6802211

6204290	6210400	6302920	6402990	6802219	6913900	7117900	7210310	7216220	7229900
6204310	6210500	6302930	6403110	6802221	6914100	7201100	7210390	7216310	7301100
6204320	6211110	6302990	6403190	6802229	6914900	7201200	7210410	7216320	7301200
6204330	6211120	6303110	6403200	6802231	7003110	7201301	7210490	7216330	7302100
6204390	6211200	6303120	6403300	6802239	7003199	7201309	7210500	7216400	7302200
6204410	6211310	6303190	6403400	6802291	7003300	7202991	7210600	7216500	7302901
6204420	6211320	6303910	6403510		7004100	7204500	7210700	7216600	7302909
6204430	6211330	6303920	6403590	6802299	7004909	7205100	7210903	7216901	7303000
6204440	6211390	6303990	6403910	6802911	7005109	7206100	7210909	7216909	7304311
6204490	6211410	6304110	6403990	6802919	7005210	7207110	7211110	7217110	7304391
6204510	6211420	6304190	6404110	6802921	7005299	7207120	7211120	7217120	7304411
	7006002	7207190	7211191	7217130	7304511	73110299	7321830	7614100	8414510
6802931	7006009		7211199	7217190	7304591	7311001	7321900	7614900	8414591
6802939	7007110		7211210	7217210	7304901	7311009	7322110	7615100	8414592
6802991	7007190	7207200	7211220	7217220	7305111	7312101	7322190	7615200	8414600
6802999	7007210	7208120	7211291	7217230	7305119	7312109	7322900	7616100	8414801
6805100	7007290	7208130	7211299	7217290	7305121	7312901	7323100	7616901	8414900
6805200	7008001	7208140	7211300	7217310	7305129	7312909	7323910	7616909	8415100
6809110	7008009	7208210	7211410	7217320	7305191	7313000	7323920	8007000	8415810
6809190	7009100	7208220	7211491	7217330	7305199	7314110	7323930	8210000	
6809902	7009910	7208230	7211499	7217390	7305201	7314190	7323940	8211100	
6809909	7009920	7208240	7211901	7221000	7305209	7314200	7323990	8211910	
6810110	7010901	7208310	7211909	7222100	7305319	7314300	7324100	8211920	8415820
6810190	7010905	7208320	7212210	7222200	7305391	7314410	7324211	8211930	
6810200	7010909	7208330	7212290			7314420	7324219	8214200	
6810910	7013100	7208340	7212300	7222300		7314490	7324290	8214909	8415830
6810991	7013210	7208350	7212400	7222400		7314500	7324900	8215100	8415909
6810992	7013290	7208410	7212500	7224100	7305399	7315110	7325100	8215200	8418101
6810999	7013310	7208420	7212600	7224900	7305901	7315120	7325910	8215910	8418109
6811300	7013320	7208430	7213100	7225200		7315190	7325990	8215990	8418211
6811900	7013390	7208440	7213200	7225300		7315200	7326110	8301401	8418219
6813100	7013910	7208450	7213310	7225400		7315810	7326190	8304000	8418221
6813900	7013990	7208902	7213390	7225500		7315820	7326200	8306210	8418229
6904100	7014009	7208909	7213410	7225900	7306109	7315890	7326901	8306290	8418291
6904900	7016100	7209110	7213490	7226200	7306201	7315900	7326902	8306300	8418299
6905100	7016901	7209120	7213500	7226910	7306209	7317001	7326903	8308901	8418300
6905900	7018100	7209130	7214101	7226990	7306301	7317009	7326909	8309100	8418400
6906000	7018200	7209210	7214109	7227100	7306309	7318110	7407211	8309100	8418509
6907100	7018900	7209220	7214200	7227200	7306401	7318120	7407219	8309909	8418691
6907900	7113110	7209230	7214300	7227900	7306409	7318130	7417000	8310000	8418910
6908101	7113190	7209310	7214400	7228100	7306501	7318140	7418100	8311101	
6908109	7113200	7209320	7214500	7228200	7306509	7318150	7418200	8311201	8418991
6908901	7114110	7209330	7214600	7228300	7306601	7318160	7419100	8311301	8419110
6908909	7114190	7209410	7214600	7228400	7306609	7318190	7419100	8311901	8419191
6910100	7114200	7209420	7215100	7228500	7306901	7318210	7419920	8402121	8419199
6910900	7115909	7209430	7215200	7228600	7306909	7318220	7419991	8402191	8419900
6911100	7116109	7209901	7215300	7228700	7307111	7318230	7419999	8402201	8421121
6911900	7116209	7209902	7215400	7228800	7307119	7318240	7508002	8402901	8422110
6912000	7117110	7209909	7215900	7229100	7307191	7318290	7508003	8404109	8422901
6913100	7117190	7210200	7216210	7229200	7307199	7319100	7508009	8404201	8424811

7308100	7319200	7604101	8404909	8424891	8506130	8520390	8544411	9003190	9403200
7308200	7319300	7604210	8407210	8424901	8506131	8520909	8544412	9003900	9403300
7308300	7319900	7608100	8408101	8424909	8506191	8521100	8544491	9004100	9403400
7308400	7320100	7608200	8408201	8427900	8506901	8521900	8544492	9004900	9403500
7308900	7320200	7609000	8408901	8431311	8507109	8522100	8544511	9005100	9403600
7309000	7320900	7610100	8409911	8450110	8507209	8522902	8544512	9005809	9403700
7310100	7321110	7610900	8409991	8450120	8507400	8522909	8544591	9005909	9403800
7310211	7321120	7611000	8413701	8450190	8507809	8523119	8544592	9006301	9403900
7310212	7321130	7612100	8413811	8450200	8509100	8523129	8544601	9006401	9404100
7310219	7321810	7612901	8413813	8450900	8509200	8523139	8544602	9006511	9404210
7310291	7321820	7613000	8413912	8451210	8509300	8523209	8701200	9006521	9404290
8451902	8509400	8523900	8701901	9006531	9404900	9613100			
8452400	8509800	8524100	8702100	9006591	9405109	9613200			
8479891	8509900		8702900	9018311	9405200	9613300			
8479891	8510100		8703102	9101111	9405300	9613809			
8480301	8510200	8524219	8703210	9101121	9405400	9613909			
8480302	8510909		8703221	9101191	9405509	9614100			
8480309	85116100		8703311	9101211	9405600	9614200			
8481801	8516210	8524229	8703312	9101291	9405910	9614900			
8483200	8516299	8524239	8704109	9101911	9405920	9615110			
8483300	8516310	8524909	8704211	9101991	9405990	9615190			
8502110	8516320	8525109	8704219	9111100	9406001	9615900			
8502120	8516330	8525300	8704229	9111101	9406002	9616100			
8502131	8516500	8526929	8704239	9111901	9406009	9616200			
8504101	8516600	8527110	8704311	9113100	9502101	9701100			
8504211	8516710	8527190	8704319	9113200	9504300	9701900			
8504221	8516720	8527210	8704901	9113901	9504400	9702000			
8504222	8516790	8527290	8704909	9113902	9504901	9703000			
8504223	8516800	8527310	8706000	9113909	9505100	9704000			
8504231	8516903	8527320	8707100	9208100	9505900				
8504232	8516909	8527390	8707900	9208901	9601100				
	8518100	8527900	8711101	9305902	9601900				
	8518210	8528101	8711201	9305903	9602001				
	8518220	8528109	8711301	9306100	9602009				
8504233	8518290	8528201	8711401	9306219	9603101				
8504310	8518300	8528209	8711501	9306299	9603102				
8504321	8518400	8529108	8711901	9306309	9603299				
8504322	8518500	8529109	8712001	9306909	9603309				
	8518900	8529909	8714991	9401100					
8504323	8519100	8536202	8716200	9401200	9603901				
8504331	8519210	8536503	8716310	9401300	9603903				
8504332	8519290	8536611	8716390	9401400					
	8519310	8536690	8716400	9401500					
8504333	8519390	8537201	8716800	9401610					
8504341	8519400	8537202	8903101	9401690					
8504342	8519910	8538100	8903911	9401710					
	8519999	8538900	8903921	9401790					
8504343	8520100	8539221	8903991	9401800					
8504401	8520200	8539311	9002901	9401909					
8506111	8520310	8544209	9003110	9403100					



ANNEX V

LLISTA DELS PRODUCTES INDUSTRIALS ORIGINARIS DE LA COMUNITAT  
QUE PREVEU L'APARTAT 4 DE L'ARTICLE 9

9608101  
9608102  
9608391  
9608401  
9608501  
9608509  
9608911  
9608991  
9609101  
9612100  
9612200

87031030  
87031090  
87032290  
87032310  
87032320  
87032390  
87032400  
87033190  
87033220  
87033290  
87033300  
87039000  
87161000

**ANNEX VI****DRETS DE PROPIETAT INTEL·LECTUAL QUE PREVEU L'ARTICLE 37**

1. Per a finals del quart any després de l'entrada en vigor de l'Acord, Egipte ha d'accedir als següents convenis multilaterals sobre drets de propietat intel·lectual:

- Conveni internacional per a la protecció dels artistes intèrprets, productors de fonogrames i entitats de radiodifusió (Roma, 1961).
- Tractat de Budapest sobre reconeixement internacional del dipòsit de microorganismes als efectes del procediment en matèria de patents (1977, modificat el 1980).
- Tractat de cooperació en matèria de patents (Washington, 1970, modificat el 1979 i modificat el 1984).
- Conveni internacional per a la protecció de les noves varietats vegetals (UPOV) (Acta de Ginebra, 1991).
- Acord de Niça relatiu a la classificació de béns i serveis als efectes de registre de marques (Ginebra 1977, modificat el 1979).
- Protocol relatiu a l'Arranjament de Madrid relatiu al registre internacional de marques (Madrid 1989).

2. Les parts confirmen la importància que concedeixen a les obligacions que deriven dels convenis multilaterals següents:

- Acord de l'Organització Mundial del Comerç sobre els aspectes dels drets de propietat intel·lectual relacionats amb el comerç (Marràqueix, 15 d'abril de 1994), tenint en compte el període transitori que preveu per als països en desenvolupament l'article 65 del dit Acord.
  - Conveni de París per a la protecció de la propietat industrial (Acta d'Estocolm, 1967, modificada el 1979).
  - Conveni de Berna per a la protecció de les obres literàries i artístiques (Acta de París, 1971).
  - Arranjament de Madrid relatiu al registre internacional de marques (Acta d'Estocolm, 1967 i modificat el 1979).
3. El Consell d'Associació pot decidir si l'apartat 3 de l'article 68 s'aplica a altres convenis multilaterals.

1. Els productes especificats a l'annex, originaris d'Egipte, s'admeten per a la importació a la Comunitat, d'acord amb les condicions que figuren a continuació i a l'annex.
2. a) Els drets de duana s'eliminen o es redueixen segons el que s'indica a la columna «A»,  
b) Per a determinats productes, per als quals l'aranzel duaner comú preveu l'aplicació d'un dret ad valorem i d'un dret específic, els índexs de reducció, indicats a les columnes «A» i «C», s'apliquen només al dret *ad valorem*.
3. Per a determinats productes, els drets de duana s'eliminen dins del límit dels contingents aranzelaris especificats a la columna «B».

Per a les quantitats importades per damunt dels contingents, els drets de duana comuns, segons el producte afectat, s'apliquen íntegrament o es redueixen, segons s'indica a la columna «C».

Per al primer any d'aplicació, es calculen els volums dels contingents aranzelaris a prorata dels volums bàsics, tenint en compte la proporció del període transcorregut abans de la data d'entrada en vigor del present Acord.

4. Per als productes respecte dels quals les disposicions específiques de la columna «D» fan referència a aquest apartat, els volums dels contingents aranzelaris especificats a la columna «B» són incrementats anualment en un 3% del volum de l'any anterior; el primer increment es produeix un any després de l'entrada en vigor d'aquest Acord.

#### PROTOCOL NÚM. 1

#### RELATIU AL RÈGIM APLICABLE

#### A LES IMPORTACIONS A LA COMUNITAT DE PRODUCTES AGRÍCOLES ORIGINARIS D'EGIPTE

Annex del Protocol núm. 1

Codi NC	Designació de la mercaderia	A	B	C	D
		Reducció del dret de duana NMF (1)	Contingent aranzelari	Reducció del dret de duana per damunt del contingent aranzelari (1)	Disposicions específiques
		(%)	(tones)	(%)	
0601	Bulbs, cebes, tubercles, arrels i bulbs tuberosos, turions i rizomes, en repòs vegetatiu, en vegetació o en flor; plantes i arrels de xicoira (excepte les arrels de la partida 1212);	100	500	–	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
0602	Les altres plantes vives, incloses les seves arrels, esqueixos i empelts; micelis;	100	2.000	–	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
ex 0603 10	Flors i poncelles, tallades, per a rams o ornaments, de l'1 d'octubre al 15 d'abril	100	3.000, 1.000 de les quals classificades en els codis NC 0603 10 29 i 0603 10 69	–	Supeditat al compliment de les condicions acordades pel Bescanvi de notes
0604 99	Fullatge, fulles, branques i altres parts de plantes, sense flors ni poncelles, i herbes, secs, blanquejats, tenyits, impregnats o preparats d'una altra manera	100	500	–	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
ex 0701 90 51	Patates noves, fresques o refrigerades, de l'1 de gener al 31 de març	100	Any 1: 130.000 Any 2: 190.000 Any 3 i anys següents: 250.000	60	

5. De l'1 de desembre al 31 de maig, per a les taronges dolces, fresques, classificades en els codis NC ex 0805 10 10, ex 0805 10 30 i ex 0805 10 50, dins del límit del contingent aranzelari de 34.000 tones aplicable per a la concessió dels drets de duana *ad valorem*, el preu d'entrada acordat entre la Comunitat Europea i Egipte, per al qual el dret específic subministrat a la llista de concessions de la Comunitat a l'OMC es redueix a zero, és:

– 266 euros/tona durant un període comprès entre l'1 de desembre de 1999 i el 31 de maig de 2000;

– 264 euros/tona, durant cada període subsegüent, de l'1 de desembre al 31 de maig.

Si el preu d'entrada per a un enviament és inferior en un 2%, un 4%, un 6% o un 8% al preu d'entrada acordat, el dret duaner específic del contingent és igual, respectivament, al 2%, el 4%, el 6% o el 8% d'aquest preu d'entrada acordat. Si el preu d'entrada d'un enviament és inferior al 92% del preu d'entrada acordat, s'aplica el dret duaner específic consolidat a l'OMC.

ex 0702 00	Tomàquets, frescos o refrigerats, de l'1 de novembre al 31 de març	100	–	–	
ex 0703 10	Cebes i escalunyes, fresques o refrigerades, de l'1 de febrer al 15 de juny	100	15.000	60	Sense perjudici del que disposa l'apartat del Protocol núm. 1
ex 0703 20 00	Alls, frescos o refrigerats, de l'1 de febrer al 15 de juny	100	3.000	50	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
ex 0704	Cols, incloses les cols de cabdell, coliflors, cols arrissades, colinaps i productes comestibles similars del gènere Brassica, fresques o refrigerades, de l'1 de novembre al 15 d'abril	100	1.500	–	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
ex 0705 11	Enciams icebergs, de l'1 de novembre al 31 de març	100	500	–	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
ex 0706 10 00	Pastanagues i naps, frescos o refrigerats, de l'1 de gener al 30 d'abril	100	500	–	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
ex 0707 00	Cogombres i cogombrets, frescos o refrigerats, de l'1 de gener al final de febrer	100	500	–	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
ex 0708	Llegums, fins i tot esbajocats, frescos o refrigerats, de l'1 de novembre al 30 d'abril	100	Any 1: 15.000 Any 2: 17.500 Any 3 i anys següents: 20.000	–	
0709	Els altres llegums, frescos o refrigerats: –espàrrecs, de l'1 d'octubre al final de febrer, –pebrots dolços, de l'1 de novembre al 30 d'abril, –els altres llegums, de l'1 de novembre al final de febrer	100	–	–	

ex 0710 ex 0711	Llegums i hortalisses congelats i conservats provisionalment, exclòs el blat de moro dolç de les subpartides 0710 40 00 i 0711 90 30 i exclosos els bolets del tipus <i>Agaricus</i> de les subpartides 0710 80 61 i 0711 90 40	100	Any 1: 1.000 Any 2: 2.000 Any 3 i anys següents: 3.000	–	
0712	Llegums i hortalisses, secs, fins i tot en trossos o en rodanxes o bé triturats o polvoritzats, però sense una altra preparació	100	16.000	–	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
ex 0713	Llegums secs esbajocats, fins i tot pelats o partits, exclosos els productes per a sembra de les subpartides 0713 10 10, 0713 33 10 i 0713 90 10	100	–	–	
0714 20	Moniatos, frescos, refrigerats, congelats o secs	100	3.000	–	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
0804 10 00	Dàtils, frescos o secs	100	–	–	
0804 50 00	Guaiaibes, mangos i mangostans, frescos o secs	100	–	–	
0805 10	Taronges, fresques o seques	100	Any 1: 50.000 (2) Any 2: 55.000 (2) Any 3 i anys següents: 60.000 (2)	60	Sense perjudici del que disposa l'apartat 5 del Protocol núm. 1

0805 20	Mandarines (incloses les tangerines i satsumes), clementines, wilkings i híbrids similars d'agres (cítrics), frescos o secs	100	-		
0805 30	Llimones ( <i>Citrus limon</i> i <i>Citrus limonum</i> ) i llimona agra ( <i>Citrus aurantifolia</i> ), fresques o seques	100	-	-	
0805 40	Pomelos, frescos o secs	100	-	-	
ex 0806 10	Raïm de taula, fresc, de l'1 de febrer al 14 de juliol	100	-	-	
ex 0807 11 00	Síndries, fresques, de l'1 de febrer al 15 de juny	100	-	-	
ex 0807 19 00	Altres melons, frescos, del 15 d'octubre al 31 de maig	100	1.000	-	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
0808 20	Peres i codonys	100	500	-	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
ex 0809 30	Préssecs, incloses les nectarines, frescos, del 15 de març al 31 de maig	100	500	-	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
ex 0809 40	Flors tallades, fresques, del 15 d'abril al 31 de maig	100	500	-	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
ex 0810 10	Prunes i aranyons, de l'1 d'octubre al 31 de març	100	Any 1: 500 Any 2: 1.000 Any 3 i anys següents: 1.500	-	
0810 90 85	Els altres fruits frescos	100	-	-	

0811 0812	Fruits sense coure o cuits amb aigua o amb vapor, congelats, fins i tot ensucrats o edulcorats d'una altra manera, o conservats provisionalment, però encara impropis per a l'alimentació	100	Any 1: 1.000 Any 2: 2.000 Any 3 i anys següents: 3.000	-	
0904	Pebre del gènere Piper; pebrots dels gèneres <i>Capsicum</i> o <i>Pimenta</i> , secs, triturats o polvoritzats (pebre vermell);	100	-	-	
0909	Llavors d'anís, badiana, fonoll, coriandre, comí o comí de prat; ginebró	100	-	-	
0910	Gingebre, safrà, cúrcuma, farigola, fulles de llorer, curri i altres espècies	100	-	-	
1006	Arròs	25	32.000	-	
1202	Cacauets	100	-	-	
ex 1209	Llavors, fruits i espores, per a sembra, excloses les llavors de remolatxa de les subpartides 1209 11 00 i 1209 19 00	100	-	-	
1211	Plantes, parts de plantes, llavors i fruits de les espècies utilitzades principalment en perfumeria, en medicina o com a insecticides, parasiticides o similars	100	-	-	

1212	Garrofes, algues, remolatxa sucrera i canya de sucre; pinyols i ametlles de fruites i altres productes vegetals utilitzats principalment en l'alimentació humana, no expressats ni compresos en altres partides	100	-	-	
1515 50 11	Olis destinats a usos tècnics o industrials diferents de la fabricació de productes per a l'alimentació humana (3)	100	1.000	-	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
1515 90	Els altres greixos i olis animals, i les seves fraccions, fins i tot refinats, però sense modificar químicament	100	500	-	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
1703	Melassa de l'extracció o del refinament del sucre	100	350.000	-	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
2001 90 10	Chutney de mango	100	-	-	
2007	Compotes, gelees i melmelades, purés i pastes de fruits o de fruits de clofolla obtinguts per cocció, fins i tot ensucrats o edulcorats d'una altra manera	100	1.000	-	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
2008 11	Cacauets	100	3.000	-	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1
2009	Sucs de fruites (inclòs el most de raïm) o de llegums i hortalisses, sense fermentar i sense alcohol, fins i tot ensucrats o edulcorats d'una altra manera	100	1.000	-	Sense perjudici del que disposa l'apartat 4 del Protocol núm. 1

2302	Segons, segonets i altres residus de la cernuda, de la molinada o d'altres tractaments dels cereals o de les lleguminoses	60	-	-	
5301	Lli	100	-	-	
(1) La reducció del dret només s'aplica als drets de duana <i>ad valorem</i> .					
(2) Contingent aranzelari aplicable de l'1 de juliol al 30 de juny. D'aquest volum, 34.000 tones per a taronges dolces, fresques, classificades en els codis NC ex 0805 10 10, ex 0805 10 30 i ex 0805 10 50, durant el període de l'1 de desembre al 31 de maig.					
(3) La inclusió en aquesta subpartida està subjecta a les condicions que estableixen les disposicions comunitàries corresponents.					

1. Els productes especificats a l'annex, originaris de la Comunitat, s'admeten per a la importació a Egipte d'acord amb les condicions que figuren a continuació i a l'annex.
2. Els drets d'importació sobre les importacions s'eliminen o es redueixen al nivell indicat a la columna «A».
3. Per a determinats productes, els drets s'eliminen o es redueixen dins del límit d'un contingent aranzelari indicat a la columna «B».

PROTOCOL NÚM. 2

RELATIU AL RÈGIM APLICABLE A

LES IMPORTACIONS A EGIPTE DE PRODUCTES AGRÍCOLES

ORIGINARIS DE LA COMUNITAT



## Annex del Protocol 2

Codi egipci	Descripció de la mercaderia	A Reducció del dret (%)	B Contingent aranzelari (en tones)
0102 10 0102 90	Animals vius de l'espècie bovina - reproductors de raça pura - els altres	100% 50%	sense cap limitació 10.000
0202 30	Carn d'animals de l'espècie bovina, congelada, desossada	50%	25.000
0402 10 10 0402 10 91	Llet - en pols, grànuls o altres formes sòlides, amb un contingut de matèries grasses en pes no superior a l'1,5%, - per a nadons - excepte per a nadons, en envasos de pes no inferior a 20 kg	100%	sense cap limitació
0402 21 10 0402 21 91	- en pols, grànuls o altres formes sòlides, amb un contingut de matèries grasses en pes superior a l'1,5% - sense addició de sucre o altres edulcorants - per a nadons, semidescremada - les altres, en envasos de pes no inferior a 20 kg		
0402 29 10 0402 29 91	- amb addició de sucre o altres edulcorants - per a nadons, semidescremada - les altres, en envasos d'un pes no superior a 20 kg		
0402 21 20 0402 29 20	Nata - sense addició de sucre o altres edulcorants - amb addició de sucre o altres edulcorants	25%	500
0405 00 90	Mantega i els altres greixos i olis derivats de la llet, en envasos de pes no inferior a 20 kg	25%	5.000
0406 10 90 0406 20 90 0406 30 90 0406 40 90 0406 90 90	Formatge i mató - formatge fresc (sense madurar), inclosos el lactòterum, i mató, en envasos de pes superior a 20 kg - formatge de qualsevol tipus, ratllat o en pols, en envasos de pes superior a 20 kg - formatge fos, excepte el ratllat o en pols, en envasos de pes superior a 20 kg - formatge de pasta blava, en envasos de pes superior a 20 kg - els altres, en envasos de pes superior a 20 kg, exclosos el formatge blanc de llet de vaca amb salmorra	50%	2.000
0601	Bulbs, cebes, tubercles, arrels tuberoses, urpes i rizomes, en repòs vegetatiu, en vegetació o en flor; plantes (inclosos les plantes joves) i arrels de xicoira, excepte les arrels de la partida 1212	100%	sense cap limitació

Codi egipci	Descripció de la mercaderia	A Reducció del dret (%)	B Contingent aranzelari (en tones)
0602	Plantes vives (inclosos les seves arrels), esqueixos, agulles i empelts; blanc de bolets	100%	sense cap limitació
0701 10 00 ex 0713	Patales per a sembra Llegums secs esbajocats, fins i tot pelats o partits, exclosos els llegums secs de les partides 0713 20 00 (cigrans) i 0713 90 00 (els altres);	100%	sense cap limitació 3.000
0802	Els altres fruits de clofolla frescos o secs, fins i tot sense clofolla o pelats	50%	300
0808 10 00 0809 20 00	Pomes fresques, de l'1 de gener al 29 de febrer Cireres fresques	25%	500
0812 10 00	Cireres conservades provisionalment, però encara impròpies per a l'alimentació	30%	500
1201	Faves de soia, fins i tot trencades	100%	sense cap limitació
1204	Llavor de lli, fins i tot trencada	100%	sense cap limitació
1206	Llavor de gira-sol, fins i tot trencada	100%	sense cap limitació
1207 10	Nou i ametlla de palma, fins i tot trencades	100%	sense cap limitació
1207 30	Llavor de ricí, fins i tot trencada	50%	sense cap limitació
1207 40	Llavor de sèsam (ajonjolí), fins i tot trencada	100%	sense cap limitació
1207 50	Llavors de mostassa, fins i tot trencades	50%	sense cap limitació
1207 92	Llavor de karié, fins i tot trencada	50%	sense cap limitació
1207 99	Les altres llavors i fruits oleaginosos, fins i tot trencats	50%	sense cap limitació
1209	Llavors, fruits i espores, per a sembra	100%	sense cap limitació
1507 10 90 1507 90 91	Oli de soia i les seves fraccions - oli en brut, excepte el destinat a la venda al detall - purificat (semirefinat), excepte el destinat a la venda al detall	100%	15.000
1512 11 91 1512 19 91	Oli de gira-sol - oli en brut, excepte el destinat a la venda al detall - purificat (semirefinat), excepte el destinat a la venda al detall	100%	15.000
2002 90 90	Tomàquets preparats o conservats (excepte en vinagre o en àcid acètic), excepte els tomàquets sencers o en trossos, d'un pes net superior a 5 Kg	50%	500
2003	Bolets i tòfones, preparats o conservats (excepte en vinagre o en àcid acètic)	50%	100
2301 20 00	Farina, pols i granulats de peix o de crustacis, mol·luscos o d'altres invertebrats aquàtics	100%	10.000
2309	Preparacions del tipus de les utilitzades per a l'alimentació dels animals	30%	20.000

## ARTICLE 1

1. Els drets de duana i exaccions d'efecte equivalent aplicables a la importació a Egipte dels productes agrícoles transformats originaris de la Comunitat especificats a l'annex I d'aquest Protocol s'han de reduir progressivament segons els respectius calendaris següents:
  - pel que fa als productes especificats al quadre 1, els drets se suprimeixen dos anys després de l'entrada en vigor de l'Acord;
  - pel que fa als productes especificats al quadre 2, els drets són objecte de les reduccions següents:
    - dos anys després de la data d'entrada en vigor de l'Acord : - 5% del dret de base;
    - tres anys després de la data d'entrada en vigor de l'Acord: - 10% del dret de base;
    - quatre anys després de la data d'entrada en vigor de l'Acord: - 15% del dret de base.
  - pel que fa als productes especificats al quadre 3, es redueixen els drets de la manera següent:
    - dos anys després de la data d'entrada en vigor de l'Acord: - 5% del dret de base;
    - tres anys després de la data d'entrada en vigor de l'Acord: - 15% del dret de base;
    - quatre anys després de la data d'entrada en vigor de l'Acord: - 25% del dret de base.
2. La Comunitat ha d'aplicar als productes agrícoles transformats originaris d'Egipte els drets esmentats a l'annex II del present Protocol, d'acord amb les condicions que s'hi especifiquen, encara que estiguin limitats per contingents.

## PROTOCOL NÚM. 3

## RELATIU AL RÈGIM APLICABLE

## ALS PRODUCTES AGRÍCOLES TRANSFORMATS

## ARTICLE 3

3. Les reduccions dels drets de duana esmentades als annexos I i II d'aquest Protocol s'apliquen als drets bàsics esmentats a l'article 18.

4. El Consell d'Associació pot decidir sobre:

- les ampliacions de la llista dels productes agrícoles transformats objecte del present Protocol;
- les modificacions dels drets esmentats als annexos I i II del present Protocol;
- els increments o la supressió dels contingents aranzelaris.

La Comunitat i Egipte s'han de comunicar mútuament els règims administratius adoptats per als productes especificats en aquest Protocol.

Els règims esmentats han de garantir la igualtat de tracte per a totes les parts interessades i han de ser simples i flexibles tant com sigui possible.

## ARTICLE 2

1. Els drets aplicats d'acord amb l'apartat 1 es poden reduir mitjançant una decisió del Consell d'Associació:

- quan es redueixin els drets aplicats als productes agrícoles de base en el comerç entre la Comunitat i Egipte; o
- en resposta a reduccions que derivin de concessions mútues en relació amb els productes agrícoles transformats.

2. Les reduccions esmentades al primer guió es calculen sobre la part dels drets designada com a component agrícola que correspongui als productes agrícoles realment fets servir en la fabricació dels productes agrícoles transformats de què es tracti i es dedueixen dels drets aplicats a aquests productes agrícoles de base.

## Annex I del Protocol 3

Quadre 1

Codi egipci	Descripció de la mercaderia	Dret aplicable
0405 0405 00 90	Manteiga i les altres matèries grasses de la llet Les altres (en envasos de més de 20 kg)	0%
0505	Pells i altres parts d'aus, amb les plomes o amb el plomissol, plomes i parts de plomes (fins i tot retallades) i plomissol, en brut o simplement netejats, desinfectats o preparats per a la conservació; pols i deixalles de plomes o de parts de plomes:	
0505 10	- Plomes de les utilitzades per a farciment; plomissol:	0%
0505 10 00	En brut	0%
0505 90 00	Els altres	0%
0506	Ossos i nuclis cornis, en brut, desgreixats, simplement preparats (però sense tallar en forma determinada), acidulats o desgelatinitzats; pols i deixalles d'aquestes matèries	0%
0509 90 00	Esponges naturals d'origen animal:	0%
0510 00	Ambre gris, castori, algàlia i mesc; bilis; fins i tot dessecada; glàndules i altres substàncies d'origen animal utilitzades per a la preparació de productes farmacèutics, fresques, refrigerades, congelades o conservades; provisionalment d'una altra manera:	0%
0903 00	Herba mate	0%
1302	Sucs i extractes vegetals; matèries pèctiques, pectinats i pectats; agar-agar i altres mucíl·lags i essencials derivats dels vegetals, fins i tot modificats	
1302 19 90	- Algues	0%
1302 20 00	- Els altres	0%
1302 31 00	- Matèries pèctiques, pectinats i pectats;	0%
1302 32 00	- Mucíl·lags i essencials derivats dels vegetals, fins i tot modificats;	0%
	- Agar-agar	0%
	Mucíl·lags i essencials de la garrofa i de la seva llavor o de les llavors de guar, fins i tot modificats:	0%
1401	Matèries vegetals de les espècies utilitzades principalment en cistelleria o esparteria (per exemple: bambú, rotang, canya, jonc, vímet, ràfia, palla de cereals neta, blanquejada o tenyida, i escorça de til·ler):	
1401 10 00	- bambú	0%
1401 20 00	- rotang	0%
1401 90 00	- les altres	0%

Codi egipci	Descripció de la mercaderia	Dret aplicable
1505	Greix de llana i substàncies grasses derivades, inclosa la lanolina:	
1505 10	- Greix de llana en brut (suarada o suïmitina)	0%
1505 10 90	Per a la venda a l'engròs	0%
1505 90	- Els altres	0%
1505 90 90	- Per a la venda a l'engròs	0%
1506 00 90	Els altres greixos i olis animals, i les seves fraccions, fins i tot refinats, però sense modificar químicament	0%
1515	Els altres greixos i olis vegetals fixos (inclosos l'oli de jojoba), i les seves fraccions, fins i tot refinats, però sense modificar químicament:	
1515 60	- Oli de jojoba i les seves fraccions:	0%
1515 60 90	Oli de jojoba i les seves fraccions per a la venda a l'engròs	0%
1518 00 10	Linolina	0%
1518 00 90	- Els altres	0%
1521	Ceres vegetals, cera d'abelles o d'altres insectes i esperma de balena i d'altres cetacis, fins i tot refinades o acolorides:	
1521 10	Ceres vegetals	0%
1521 90	- Les altres	0%
1522 00 00	Moelló	0%
1702	- Els altres sucres, inclosa la lactosa, la maltosa, la glucosa i la fructosa (levulosa) químicament pures, en estat sòlid; xarop de sucre sense aromatitzar ni acolorir; succedanis de la mel, fins i tot barrejats amb mel natural; sucre i melassa caramel·litzats:	
1702 50 00	- Fructosa químicament pura	0%
1702 90 10	- Maltosa químicament pura	0%
1803	Pasta de cacau, fins i tot desgreixada:	
1803 10 00	- Sense desgreixar	0%
1803 20 00	- Desgreixada totalment o parcialment	0%
1901	Extracte de malta; preparacions alimentàries de farina, sèmola, midó, fècula o extracte de malta, sense pols de cacau o amb pols de cacau en una proporció inferior al 50% en pes, no expressades ni compreses en altres partides; preparacions alimentàries de productes de les partides 0401 a 0404 sense pols de cacau o amb pols de cacau en una proporció inferior al 10% en pes, no expressades ni compreses en altres partides:	
1901 10	- Preparacions per a l'alimentació infantil condicionades per a la venda al detall	0%
1901 90 11-	- Les altres	0%
19-21-30-90-91		0%

Quadre 2

Codi egipci	Designació de la mercaderia	Dret aplicable
2101	Extractes, essències i concentrats de cafè, te o herba mate i preparacions a base d'aquests productes o a base de cafè, te o herba mate; xicoira torrada i altres succedanis del cafè torrats i els seus extractes, essències i concentrats:	0%
2101 20 00	- Extractes, essències i concentrats a base de te o d'herba mate i preparacions a base d'aquests extractes, essències o concentrats o a base de te o d'herba mate:	0%
2101 30 00	- Xicoira torrada i altres succedanis del cafè torrats i els seus extractes, essències i concentrats:	0%
2905 43 00	Manitol	0%
2905 44 00	D-glucitol (sorbitol)	0%
2905 45 00	Glicero	0%
3809 10 00	Apristos i productes d'acabament a base de matèries amil·làcies	0%
3823 *	Àcids grassos monocarboxílics industrials, olis àcids del refinament, alcohols grassos industrials:	
	- Àcids grassos monocarboxílics industrials; olis àcids del refinament	0%
3823 11 00	Àcid esteàric	0%
3823 12 00	Àcid oleic	0%
3823 13 00	Àcids grassos del tall-oil	0%
3823 19	Els altres:	0%
3823 19 10	Àcids grassos desfil·lats	0%
3823 19 30	Destil·lat d'àcids grassos	0%
3823 19 90	Els altres	0%
3823 70 00	Alcohols grassos industrials	0%
3824 *	Preparacions aglutinants per a motllos o per a nuclis de fosa; productes químics i preparacions de la indústria química o de les indústries connexes (incloses les barreges de productes naturals), no expressats ni comprimits en altres partides; productes residuals de la indústria química o de les indústries connexes, no expressats ni comprimits en altres partides:	
3824 60	«- Sorbitol, excepte el de la subpartida 2905 44	0%
	«- En dissolució aquosa:	
3824 60 11	«- Amb D-manitol en proporció inferior o igual al 2% en pes calculat sobre el contingut de D-glucitol	0%
3824 60 19	«- Els altres	0%
	«- Els altres	
3824 60 91	«- Amb D-manitol en proporció inferior o igual al 2% en pes calculat sobre el contingut de D-glucitol	0%
3824 60 99	«- Els altres	0%

\* Les partides 3823 i 3824 (i tots els productes inclosos en aquests dos grups) estan classificades de conformitat amb els codis NC.

Codi egipci	Designació de la mercaderia	Dret aplicable
0403	Sèrum de mantega, llet i nata quallades, iogurt, quefir i altres lleis i mates fermentades o acidificades, fins i tot concentrats, ensucrats, edulcorats d'una altra manera o aromatitzats, o amb fruita o cacau:	-15%
0403 10 00	- iogurt	-15%
0403 90	- els altres	-15%
	— els altres:	
0403 90 91	— condicionats per a la venda al detall	-15%
0403 90 99	- Els altres	-15%
0405	Mantega i les altres matèries grasses de la llet	-15%
0405 00 10	Envàs de menys de 20 kg	
1302	Sucs i extractes vegetals; matèries pèctiques, pectinat i pectats; agar-agar i altres mucíl·lags i espessidors derivats dels vegetals, fins i tot modificats:	
	- De regalèssia	-15%
1302 12 00	- De llúpul	-15%
1302 13 00	- De piretre o d'arrels que continguin rotenona	-15%
1302 14 00	- Els altres:	
1302 19	— Extractes vegetals barrejats entre si, per a la fabricació de begudes o de preparacions alimentàries	-15%
1302 19 20		
1404	Productes vegetals no expressats ni comprimits en altres partides	
1404 10 00	- Primeres matèries vegetals de les espècies utilitzades principalment per tenyir o adobar	-15%
1404 20	«- linters de cotó	-15%
1404 20 10	«— tractades químicament	-15%
1404 20 90	«— les altres	-15%
1404 90 00	Les altres	-15%
1505	Greix de llana i substàncies grasses derivades, inclosa la lanolina:	
1505 10	- Greix de llana en brut (suada o suïmitina)	-15%
1505 10 10	- Greix de llana en brut per a la venda al detall	-15%
1505 90	- Els altres:	
1505 90 10	- Per a la venda al detall	-15%
1516 20 10	Greixos i olis vegetals i les seves fraccions, oli de ric hidrogenat, anomenat <i>opalhvax</i>	-15%
1517	Margarinat, barreges o preparacions alimentàries de greixos o d'olis, animals o vegetals, o de fraccions de diferents greixos o olis d'aquest capítol (excepte els greixos i olis alimentaris i les seves fraccions de la partida 1516):	
1517 10	- Margarina (excepte la margarina líquida):	-15%
1517 10 10	- per a la venda al detall en envasos de menys de 20 kg	-15%
1517 90	- Els altres:	

Codi egipci	Designació de la mercaderia	Dret aplicable
1517 90 11	— Margarina líquida per a la venda al detall en envasos de menys de 20 kg	-15%
1517 90 91	— Les altres condicionades per a la venda al detall	-15%
1520 00	Glicerina:	-15%
1520 10 00	- En brut	-15%
1520 90	- les altres	-15%
1520 90 10	- per a ús farmacèutic	-15%
1520 90 90	- les altres	-15%
1804 00 00	Llard, greix i oli de cacau	-15%
1805 00 00	Cacau en pols sense ensucrar ni edulcorar d'una altra manera	-15%
2001	Hortalisses, fins i tot silvestres, fruites o altres fruits i altres parts comestibles de plantes, preparats o conservats en vinagre o en àcid acètic:	
2001 90	- les altres	-15%
	- Nyams, moniatos i parts comestibles similars de plantes amb un contingut de midó o de fècula igual o superior al 5% en pes	-15%
	- Margallons	-15%
2004	Els altres llegums i hortalisses, preparats o conservats (excepte en vinagre o en àcid acètic), congelats	
2004 10 00	- Patates	-15%
2004 90 00	- Les altres hortalisses, fins i tot silvestres, i les barreges d'hortalisses, fins i tot silvestres:	
	— Blat de moro dolç	-15%
2005	Altres hortalisses i barreges d'hortalisses, preparades o conservades (excepte en vinagre o en àcid acètic), sense congelar	
2005 20 00	- Patates:	-15%
	- En forma de farines, sèmols o flocs	-15%
2101	Extractes, essències i concentrats de cafè, te o herba mate i preparacions a base d'aquests productes o a base de cafè, te o herba mate; xicoira torrada i altres succedanis del cafè torrats i els seus extractes, essències i concentrats:	
2101 10 00	- Extractes, essències i concentrats de cafè i preparacions a base d'aquests extractes, essències o concentrats o a base de cafè:	-15%
2103	Preparacions per a salses i salses preparades; condiments i amaniments, compostos; farina de mostassa i mostassa preparada	
2103 10 00	- Salsa de soja (soia)	-15%
2103 20 00	- Quetxup i altres salses de tomàquet	-15%
2103 30 00	- Farina de mostassa i mostassa preparada:	-15%
2103 90 00	- les altres	-15%

Codi egipci	Descripció de la mercaderia	Reducció que s'ha d'aplicar als drets bàsics %
2104	Preparacions per a sopes, potatges o caldos; sopes, potatges o caldos, preparats; preparacions alimentàries compostes homogeneïtzades:	-15%
2104 10 00	Preparacions per a sopes, potatges o caldos; sopes, potatges o caldos, preparats	-15%
2104 20	Preparacions alimentàries compostes homogeneïtzades	-15%
2104 20 10	- per a ús infantil	-15%
2104 20 90	- les altres	-15%
2105 00 00	Gelats i productes similars fins i tot amb cacau	-15%
2106	Preparacions alimentàries no expressades ni compreses en altres partides	
2106 10 00	- Concentrats de proteïnes i substàncies proteiques texturades:	-15%
2106 90	- Les altres:	-15%
2106 90 10	— material d'emulsió	-15%
2106 90 30	— preparació alimentària per a ús mèdic	-15%
2106 90 90	— les altres (inclosa la <i>fontine</i> de formatge)	-15%
3505 10	Dextrina i altres midons i fècules modificats	-15%
3505 20	Coles a base de midó o de fècula, de dextrina o d'altres midons o fècules modificats	-15%

Quadre 3

Codi egípcí	Descripció de la mercaderia	Reducció que s'ha d'aplicar als drets bàsics %
0507	Marfil, closca de tortuga, barbes de mamífers marins, banyes, corns, cascots, petilles, ungles, urpes i becs, en brut o simplement preparats, però sense tallar en forma determinada, les seves pólvores i detxalles	-25%
0508 00	Corall i matèries similars, en brut o simplement preparats, però sense un altre treball; valves i closques, de mol·luscos, crustacis o equinodermes, i conquilles, en brut o simplement preparats, però sense tallar en forma determinada, les seves pólvores i detxalles	-25%
0710	Hortalisses, fins i tot silvestres, encara que estiguin cuites en aigua o al vapor, congelades	-25%
0710 40 00	- Blat de moro dolç	
0711	Llegums i hortalisses conservades provisionalment (per exemple: amb gas sulfurós o amb aigua salada, sulfurosa o addicionada d'altres substàncies per a aquesta conservació), però encara impròpies per a l'alimentació en aquest estat:	
0711 90 00	- Les altres - Blat de moro dolç ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	-25%
1506	Els altres greixos i olis animals, i les seves fraccions, fins i tot refinats, però sense modificar químicament:	-25%
1506 00 10	- per a la venda al detall	
1704	Articles de confiteria sense cacau (inclosa la xocolata blanca)	-25%
1806	Xocolata i altres preparacions alimentàries que continguin cacau:	-25%

Codi egípcí	Descripció de la mercaderia	Reducció que s'ha d'aplicar als drets bàsics %
1901	Extracte de malta; preparacions alimentàries de farina, sèmola, midó, fècula o extracte de malta, sense pols de cacau o amb pols de cacau en una proporció inferior al 50% en pes, no expressades ni compreses en altres partides; preparacions alimentàries de productes de les partides núm. 0401 a 0404, sense pols de cacau o amb pols de cacau en una proporció inferior al 10% en pes, no expressades ni compreses en altres partides	
1901 20 00	-Barreges i pastes per a la preparació de productes de forn, pastisseria o galeteria de la partida 1905	-25%
1901 90 29	- Extracte de malta	-25%
1901 90 99	- Els altres	-25%
1902	Pastes alimentàries, fins i tot cuites o farcides (de carn o altres substàncies) o bé preparades d'una altra manera, com ara espaguetis, fideus, macarrons, tallarines, lasanyes, nyoquis, raviolis o canelons; cuscús, fins i tot preparats	
1903 00 00	- Pastes alimentàries, sense coure, omplir ni preparar d'una altra manera: Tapioca i els seus succedanis amb fècula, en flocs, grànuls, grans perlats, cernudes o formes similars	-25%
1904	Productes a base de cereals obtinguts per insuflació o torrada (per exemple làmines o flocs de blat de moro); cereals en gra precuits o preparats d'una altra manera, excepte el blat i	-25%
1905	Productes de forn, pastisseria o galeteria, fins i tot amb cacau; hòsties, càpsules buides del tipus de les usades per a medicaments, pa d'àngel, pastes dessecades de farina, midó o fècula, en fulles i productes similars	-25%
2001	Hortalisses, fins i tot silvestres, fruites o altres fruits i altres parts comestibles de planta, preparats o conservats en vinagre o en àcid acètic:	
2001 90 90	- Les altres - Blat de moro dolç ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	-25%
2004	Els altres llegums o hortalisses, preparats o conservats (excepte en vinagre o en àcid acètic):	
2004 90 00	- Les altres hortalisses, fins i tot silvestres i les barreges d'hortalisses, fins i tot silvestres: - Blat de moro dolç ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	-25%

I Aquesta descripció ha canviat des de l'I. I. 1996; vegeu la partida 1904 al quadre 3 de l'annex II.

## Annex II del Protocol 3

## Quadre I

Codi NC	Designació de la mercaderia	Dret aplicable
0505	Pellis i altres parts d'aus amb les plomes o amb el plomissol, plomes i parts de plomes (fins i tot retallades) i plomissol, en brut o simplement netejats, desinfectats o preparats per a la conservació; pols i derkalles de plomes o de parts de plomes: Plomes de les utilitzades per farcir; plomissol: - Les altres - Les altres Esponges naturals d'origen animal: - Les altres	0% 0% 0%
0505 10 0505 10 90 0505 90 00 0509 00 0509 00 90		
0903 00 00	Herba mate	0%
1212	Garrofes, algues, remolacha sucrera i canya de sucre, fresques o seques, fins i tot en pols; pinyols i ametlles de fruites i altres productes vegetals (inclosos les arrels de xicoira sense torrar de la varietat <i>Cichorium intybus sativum</i> ) emprats principalment en l'alimentació humana, no expressats ni compresos en altres partides: Algues fresques o seques, fins i tot en pols	0%
1212 20 00		
1302	Sucs i extractes vegetals; matèries pèctiques, pectinats i pectats; agar-agar i altres mucil·lags i espessidors derivats dels vegetals, fins i tot modificats: - Suc i extracte vegetal: - De regalèsia - De llúpol - De pelitre o d'arrels que continguin rotenona - Els altres - Extractes vegetals barrejats entre si, per a la fabricació de begudes o de preparacions alimentàries - Els altres - Medicinals - Matèries pèctiques, pectinats i pectats; - Secs - Els altres Mucil·lags i espessidors derivats dels vegetals, fins i tot modificats: - Agar-agar Mucil·lags i espessidors de la garrofa i de la seva llavor o de les llavors de guar, fins i tot modificats: - De garrofa o de la llavor (garroff)	0% 0% 0% 0% 0% 0% 0% 0% 0% 0% 0%
1302 12 00 1302 13 00 1302 14 00 1302 19 1302 19 30		
1302 19 91 1302 20 1302 20 10 1302 20 90		
1302 31 00 1302 32		
1302 32 10		
1505	Greix de llana i substàncies grasses derivades, inclosa la lanolina - Greix de llana en brut (suatada o suafina) - Els altres	0% 0%
1505 90 00		
1506 00 00	Els altres greixos i olis animals i les seves fraccions, fins i tot refinats, però sense modificar químicament	0%

Codi epísci	Descripció de la mercaderia	Reducció que s'ha d'aplicar als drets bàsics %
2005	Els altres llegums o hortalisses, preparats o conservats (excepte en vinagre o en àcid), sense congelar: - Blat de moro dolç ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	-25%
2008	Fruits i altres parts comestibles de plantes, preparats o conservats d'una altra manera, fins i tot ensucrats, edulcorats d'una altra manera o amb alcohol, no expressats ni compresos en altres codis: Cacaüets: - Mantega de cacauet - Els altres, inclosos les barreges, amb excepció de les barreges de la subpartida 2008 19: - Margallons - Barreges, sense alcohol ategit - Les altres	-25%
2008 91 00 2008 92 00 2008 99 00		-25% -25% -25%
2102	Llevats (vius o morts); els altres microorganismes monocel·lulars morts (amb exclusió de les vacunes de la partida 3002); llevats artificials (en pols per enformar)	-25%
2201	Aigua, inclosa l'aigua mineral natural o artificial i la gasificada, sense ensucrar o edulcorar d'una altra manera ni aromatitzar; gel i neu	-25%
2202	Aigua, inclosa l'aigua mineral i la gasificada, ensucrada, edulcorada d'una altra manera o aromatitzada, i les altres begudes no alcohòliques, amb exclusió dels sucres de fruites o de llegums o hortalisses de la partida 2009:	-25%
2207	Alcohol etílic o sense desnaturalitzar amb un grau alcohòlic volumètric superior o igual a 80% vol.; alcohol etílic i aiguardent desnaturalitzats, de qualsevol graduació	-25%
3302	Barreja de substàncies odoríferes i barreges (inclosos les dissolucions alcohòliques) a base d'una o diverses d'aquestes substàncies, del tipus de les utilitzades com a matèries bàsiques per a la indústria; altres preparacions basades en substàncies odoríferes, del tipus de les utilitzades per fabricar begudes:	
3302 10	Del tipus de les utilitzades en les indústries alimentàries o de begudes:	-25%



Codi NC	Designació de la mercaderia	Dret aplicable
1803	Pasta de cacau, fins i tot desgreixada	
1803 10 00	- Sense desgreixar	0%
1803 20 00	- Desgreixada totalment o parcialment	0%
1804 00 00	Llard, greix i oli de cacau	0%
1805 00 00	Cacau en pols sense ensucrar ni edulcorar d'una altra manera	0%
1806	Xocolata i altres preparacions alimentàries que continguin cacau	
1806 10	- Cacau en pols, ensucrats o edulcorats d'una altra manera	0%
1806 10 15	- Sense sacarosa o isoglucosa o amb un contingut inferior al 5% en pes, incloïent el sucre invertit calculat en sacarosa	
1901 90 91	- Els altres: — Sense greixos de llet o amb un contingut inferior a l'1,5% en pes; sense sacarosa, incloïent el sucre invertit, o isoglucosa o amb un contingut inferior al 5% en pes, sense midó o fècula o glúcida o amb menys del 5% en pes (excepte les preparacions alimentàries en pols de productes de les partides 0401 a 0404)	0%
2001 90 60	- Margallons	0%
2008 11 10	— Mantega de cacauet ( <i>cacauet, mantí</i> )	0%
2008 91 00	- Els altres, incloïent les barreges, amb excepció de les barreges de la subpartida 2008 19; — Margallons	0%
2101	Extractes, essències i concentrats de cafè, te o herba mate i preparacions a base d'aquests productes o a base de cafè, te o herba mate; xicoira torrada i altres sucedanis del cafè torrats i els seus extractes, essències i concentrats:	
2101 11	- Extractes, essències i concentrats de cafè i preparacions a base d'aquests extractes, essències o concentrats o a base de cafè:	0%
2101 11 11	— Extractes, essències i concentrats: — Amb un contingut de matèria seca procedent del cafè igual o superior al 95% en pes	0%
2101 11 19	— Els altres	0%
2101 12 92	— Preparacions a base de cafè:	0%
2101 20	— A base d'extractes, d'essències o de concentrats de te o herba mate	0%
2101 20 20	- Extractes, essències i concentrats a base de te o d'herba mate i preparacions a base d'aquests extractes essencials o concentrats o a base de te o d'herba mate:	0%
2101 20 92	— Els altres	0%
2101 30	- Xicoira torrada i altres sucedanis del cafè torrats i els seus extractes, essències i concentrats: — Xicoira torrada i altres sucedanis del cafè torrats:	0%
2101 30 11	- Extractes, essències i concentrats de xicoira torrada i altres sucedanis del cafè torrats:	0%
2101 30 91	— De xicoira torrada	0%

Codi NC	Designació de la mercaderia	Dret aplicable
1515	Els altres greixos i olis vegetals fixos (incloïent l'oli de jojoba), i les seves fraccions, fins i tot refinats, però sense modificar químicament:	
1515 60	- Oli de jojoba i les seves fraccions:	0%
1515 60 90	- Els altres	
1516	Greixos i olis, animals o vegetals i les seves fraccions, parcialment o totalment hidrogenats, interesterificats, reesterificats o elatitzats, fins i tot refinats, però sense preparar d'una altra manera:	
1516 20	- Greixos i olis, vegetals, i les seves fraccions:	0%
1516 20 10	— Oli de ricí hidrogenat, anomenat <i>opalwax</i>	0%
1517 90 93	— Barreges o preparacions culinàries per a desemollament.	
1518 00	Greixos i olis, animals o vegetals, i les seves fraccions, cuits, oxidats, deshidratats, sulfurats, bufats, polimeritzats per calor, buit, atmosfera inerta o modificats químicament d'una altra manera, a l'exclusió del codi NC 1516; barreges o preparacions no alimentàries de greixos o d'olis, animals o vegetals, o de fraccions de diferents greixos o olis, animals o vegetals, o de fraccions de diferents greixos o olis d'aquest capítol, no expressades ni compreses en altres partides:	
1518 00 10	- Linolina - Oils vegetals fixos, fluids, simplement barrejats, que es destinin a usos tècnics o industrials (excepte la fabricació de productes per a l'alimentació humana)	0%
1518 00 91	- Els altres - Greixos i olis, animals o vegetals, i les seves fraccions, cuits, oxidats, deshidratats, sulfurats, bufats, polimeritzats per calor en buit, atmosfera inerta o modificats químicament d'una altra manera (excepte els de la partida 1516)	0%
1518 00 95	- Les altres: — Barreges i preparacions no alimentàries de greixos i olis animals o de greixos i olis, animals i vegetals, i les seves fraccions	0%
1518 00 99	- Els altres	0%
1520 00 00	- Glicerina, en cru, aigües i lleixius glicerinosos	0%
1521	Ceres vegetals (excepte els triglicèrids), cera d'abelles o d'altres insectes i esperma de balena o d'altres cetacis (espermaceti), fins i tot refinades o acolorides:	
1521 10	Ceres vegetals	0%
1521 10 90	- Les altres	0%
1521 90	- Les altres	0%
1521 90 10	— Espermaceti, fins i tot refinat o acolorit	0%
1521 90 99	— Ceres d'abelles o d'altres insectes, fins i tot refinades o acolorides	0%
1522 00	- Les altres	0%
1522 00	Moelló; residus del tractament dels greixos o de les ceres, animals o vegetals; residus procedents del tractament de greixos o ceres animals o vegetals:	
1522 00 10	- Moelló	0%
1702 90	- Els altres, incloïent el sucre invertit:	
1702 90 10	— Maltosa químicament pura	0%
1704	Articles de confiteria sense cacau (inclosa la xocolata blanca)	
1704 90	- Els altres	0%
1704 90 10	— Extracte de regalèsia amb un contingut de sacarosa superior al 10% en pes, sense addició d'altres substàncies	0%

Codi NC	Designació de la mercaderia	Dret aplicable
2202	Aigua, inclosa l'aigua mineral i la gasificada, ensucrada, edulcorada d'una altra manera o aromatitzada, i les altres begudes no alcohòliques, a exclusió dels sucres o de llegums o hortalisses de la partida 2009;	0%
2202 10 00	Aigua, inclosos l'aigua mineral, natural o artificial i la gasificada, amb addició de sucre o un altre edulcorant o aromatitzada	0%
2202 90	- Les altres:	0%
2202 90 10	- Que no continguin productes 0401 a 0404 o matèries grasses procedents d'aquests productes:	0%
2203 00	Cervesa de malta:	
2203 00 01	- En recipients de contingut no superior a 10 litres:	0%
2203 00 09	- Les altres	0%
2203 00 10	- En recipients de contingut superior a 10 litres:	0%
2205	Vermut i altres vins de raïm fresc preparats amb plantes o substàncies aromàtiques	
2205 10	- En recipients de contingut no superior a 2 litres:	0%
2205 10 10	- De grau alcohòlic adquirit inferior o igual a 18% vol.	0%
2205 10 90	- De grau alcohòlic adquirit superior a 18% vol.:	0%
2205 90	- Els altres	0%
2205 90 10	- De grau alcohòlic adquirit inferior o igual a 18% vol.	0%
2205 90 90	- De grau alcohòlic adquirit superior a 18% vol.:	0%
2207	Alcohol etílic sense desnaturalitzar amb un grau alcohòlic volumètric superior o igual a 80% vol.; alcohol etílic i aiguardent desnaturalitzats, de qualsevol graduació	0%
2208	Alcohol etílic sense desnaturalitzar amb grau alcohòlic volumètric inferior al 80% vol.; alcohols, licors i altres begudes esprituoses;	0%
2402 10 00	- Cigars (puros), fins i tot despuntats, i cigarrets (punts), que continguin tabac	0%
2402 20	- Cigarrets que continguin tabac	0%
2402 20 10	- Que continguin clau	0%
2402 20 90	- Les altres	0%
2402 90 00	- Les altres	0%
2403	Els altres tabacs i sucedanis del tabac, elaborats; tabac «homogeneïtzat» o «reconstituït»; extractes i sucres de tabac:	
2403 10	- Tabac per fumar, fins i tot amb sucedanis de tabac en qualsevol proporció:	0%
2403 91 00	- Les altres	0%
2403 99	- Tabac «homogeneïtzat» o «reconstituït»;	0%
2403 99 10	- Els altres	0%
2403 99 90	- Tabac de mastegar i rapè	0%
2403 99 90	- Els altres	0%

Codi NC	Designació de la mercaderia	Dret aplicable
2102	Llevats (vius o morts); els altres microorganismes monocel·lulars morts (a exclusió de les vacunes de la partida 3002); llevats artificials (pòlvors per enfarinar):	0%
2102 10	- Llevats vius	0%
2102 10 10	- Llevats mares seleccionats (llevats de conreu)	0%
2102 10 31	- Llevats per a panificació:	0%
2102 10 39	- Llevats per a panificació (exclusos els secs)	0%
2102 10 90	- Els altres	0%
2102 20	- Llevats morts;	
2102 20 11	- Llevats morts; els altres microorganismes monocel·lulars morts:	0%
2102 20 19	- En pastilles, cubs o presentacions similars, o bé en envasos immediats amb un contingut net no superior a 1 kg	0%
2102 20 90	- Els altres	0%
2102 30 00	- Llevats artificials (pòlvors per enfarinar)	0%
2103	Preparacions per a salses i salses preparades; condiments i amaniments, compostos; farina de mostassa i mostassa preparada	
2103 10 00	- Salsa de soja (soia)	0%
2103 20 00	- Quetxup i altres salses de tomàquet	0%
2103 30	- Farina de mostassa i mostassa preparada:	
2103 30 10	- Farina de mostassa	0%
2103 30 90	- Mostassa preparada	0%
2103 90	- Les altres	0%
2103 90 10	- <i>Chutney</i> de mango, líquid	0%
2103 90 30	- Amarg; aromàtic de grau alcohòlic volumètric igual o superior a 44,2% vol. fins a 49,2% inclusivament, i que continguin de l'1,5% al 6% en pes de gençianes, d'espècies i d'ingredients diversos, del 4% al 10% de sucre, i que es presentin en recipients de capacitat no superior a 0,5 litres	0%
2103 90 90	- Les altres	0%
2104	- Preparacions per a sopes, potatges o caldos; preparacions alimentàries compostes homogeneïtzades; preparacions alimentàries compostes homogeneïtzades:	
2104 10	- Preparacions per a sopes, potatges o caldos	0%
2104 20 00	- Preparacions alimentàries compostes homogeneïtzades	0%
2106	Preparacions alimentàries no expressades ni compreses en altres partides	
2106 10	- Concentrats de proteïnes i substàncies proteïques texturades:	0%
2106 10 20	- Sense greixos de llet o amb menys de l'1,5% en pes; sense sacarosa o isoglucosa o amb menys del 5% en pes, sense midó o fècula o glucosa o amb menys del 5% en pes	0%
2106 90	- Les altres:	
2106 90 92	- Sense greixos de llet o amb menys de l'1,5% en pes; sense sacarosa o isoglucosa o amb menys del 5% en pes, sense midó o fècula o glucosa o amb menys del 5% en pes	0%
2201	Aigua, inclosa l'aigua mineral natural o artificial i la gasificada, sense ensucrar o edulcorar d'una altra manera ni aromatitzar; gel i neu	0%
2201 10	- Aigua mineral i aigua gasificada	0%
2201 90 00	- Les altres	0%

Quadre 2

Codi NC	Designació de la mercaderia	Dret aplicable*
0403	Sèrum de mantega (de llard), llet i nata (crema) quallades, iogurt, quefir i altres llets i nates (cremes) fermentades o acidificades, fins i tot concentrats, amb addició de sucre o un altre edulcorant, aromatitzats o amb fruites, nous o cacau: - Iogurt, aromatitzat amb fruites o cacau - Els altres, aromatitzats o amb fruites o cacau	0% + E.A. 0% + E.A.
0403 10 51 a 99		
0403 90 71 a 99		
0405	Mantega (llard) i les altres matèries grasses de la llet; pastes làcties per untar - Pastes làcties per untar: - Amb un contingut de greixos superior o igual al 39% però inferior al 60% en pes - Amb un contingut de greixos superior o igual al 60% però inferior al 75% en pes	0% + E.A. 0% + E.A.
0405 20		
0405 20 10		
0405 20 30		
0710 40 00	Blat de moro dolç (fins i tot cuit amb aigua o vapor), congelat	0% - E.A.
0711 90 30	Blat de moro dolç, conservat provisionalment (per exemple: amb gas sulfurós o amb aigua salada, sulfurosa o addicionada d'altres substàncies per a aquesta conservació), però encara inpropi per a l'alimentació	0% - E.A.
ex 1517	Margarina; barreges o preparacions alimentàries de greixos o d'olis, animals o vegetals, o de fraccions de diferents greixos o olis d'aquest capítol (excepte els greixos i olis alimentaris i les seves fraccions de la partida 1516): Margarina, excepte la margarina líquida, amb un contingut en pes de greixos de la llet superior al 10% però sense excedir el 15% - Les altres, amb un contingut en pes de greixos de la llet superior al 10% però sense excedir el 15%	0% + E.A.
1517 10 10		
1517 90 10		
1702 50 00	Fructosa químicament pura	0% + E.A.
ex 1704	Articles de confiteria sense cacau (inclosa la xocolata blanca); excepte extracte de regalússia amb més del 10% en pes de sacarosa, sense addició d'altres matèries del codi NC 1704 90 10	0% + E.A.
ex 1806	Xocolata i altres preparacions alimentàries que continguin cacau, excepte les de la subpartida NC 1806 10 15	0% + E.A.

\* E.A.: component agrícola esmentat al Reglament (CE) núm. 3448/93.

\* E.A.: component agrícola esmentat al Reglament (CE) núm. 3448/93.

† Nova definició a partir de l'1.1.1996.

Codi NC	Designació de la mercaderia	Dret aplicable*
ex 1901	Extracte de malta; preparacions alimentàries de farina, sèmola, midó, fècula o extracte de malta, que no continguin cacau o amb un contingut de cacau inferior al 40% en pes, calculat sobre una base totalment desgreixada, no expressades ni compreses en un altre lloc; preparacions alimentàries de productes de les partides 0401 a 0404 sense pols de cacau o amb pols de cacau en una proporció inferior al 5% en pes, sobre una base totalment desgreixada, no expressades ni compreses en un altre lloc, excepte les preparacions classificades en el codi NC 1901 90 91 †	0% + E.A.
ex 1902	Pastes alimentàries, excepte les pastes farcides de les subpartides NC 1902 20 10 i 1902 20 30; cuscús, fins i tot preparat	0% + E.A.
1903	† Tapioca i els seus sucedanis amb fècula, en flocs, grànuls, grans perlats, o cernudes o formes similars	0% + E.A.
1904	Productes a base de cereals obtinguts per insuflació o torrada (per exemple làmines o flocs de blat de moro); cereals (excepte el blat de moro) en gra o en forma de flocs o un altre gra treballat (excepte la farina i sèmola), precuïts o preparats d'una altra manera, no expressats ni compreses en un altre lloc	0% + E.A.
1905	Productes de fòm, pastisseria o galeteria, fins i tot amb cacau; hòsties, càpsules buïdes del tipus de les emprades per a medicaments, pans d'àngel, pastes dessecades de farina, midó o fècula, en fulls i productes similars	0% + E.A.
2001 90 30	Blat de moro dolç ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) preparat o conservat en vinagre o en àcid acètic	0% + E.A.
2001 90 40	Nyams, moniatos i parts comestibles similars de plantes, amb un contingut de midó o de fècula igual o superior al 5% en pes, preparats o conservats en vinagre o en àcid acètic	0% + E.A.
2004 10 91	Patates, en forma de farines, sèmols o flocs, preparades o conservades, excepte en vinagre o en àcid acètic, congelades	0% + E.A.
2004 90 10	Blat de moro dolç ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) preparat o conservat, excepte en vinagre o en àcid acètic, congelat	0% + E.A.
2005 20 10	Patates, en forma de farines, sèmols o flocs, preparades o conservades, excepte en vinagre o en àcid acètic, sense congelar	0% + E.A.
2005 80 00	Blat de moro dolç ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) preparat o conservat, excepte en vinagre o en àcid acètic, sense congelar	0% + E.A.

## Quadre 3

Codi NC	Designació de la mercaderia	Dret aplicable*
2008 99 85	Blat de moro, amb excepció del blat de moro dolç ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), preparat o conservat d'una altra manera sense sucre i sense alcohol	0% + E.A.
2008 99 91	Nyams, moniats i parts comestibles similars de plantes amb un contingut de midó o de fècula igual o superior al 5% en pes, preparats o conservats d'una altra manera sense sucre i sense alcohol	0% + E.A.
2101 12 98	Preparacions a base de cafè	0% + E.A.
2101 20 98	Preparacions a base de te o d'herba mate	0% + E.A.
2101 30 19	Sucedanis torrats del cafè, excepte la xicoira torrada	0% + E.A.
2101 30 99	Extractes, essències i concentrats de sucedanis torrats del cafè, excepte els de xicoira torrada	0% + E.A.
2105	Gelats i productes similars fets i tot amb cacau	0% + E.A.
ex 2106	Preparacions alimentàries no expressades ni compreses en altres partides, excepte les classificades en els codis NC 2106 10 20 i 2106 90 92 i els xarops de sucre aromatitzats o amb colorants ategits	0% + E.A.
2202 90 91	Begudes no alcohòliques, amb exclusió dels sucres de fruites o de llegums o hortalisses del codi NC 2009, que no continguin productes dels codis NC 0401 a 0404 inclusivament o matèries grasses procedents d'aquests productes	0% - E.A.
2905 43 00	Manitol	0% + E.A.
2905 44	D-glucitol (sorbitol)	0% + E.A.
3302 10 29	Mescles de substàncies odoríferes i barreges; les altres preparacions a base de substàncies odoríferes	0% + E.A.
ex 3505 10	Dextrina i altres midons i fècules modificats, excepte midons i fècules esterificats o eterificats del codi NC 3505 10 50	0% + E.A.
3505 20	Coles a base de midó o de fècula, de dextrina o d'altres midons o fècules modificats	0% + E.A.
3809 10	Aprestos i productes d'acabat, acceleradors de tintura o de fixació de matèries colorants i altres productes i preparacions (per exemple, aprestos preparats i mordents), del tipus de les utilitzades en la indústria tèxtil, del paper, del cuir o indústries similars, no expressats ni compresos en altres partides	0% + E.A.
3824 60	Sorbitol excepte el del codi NC 2905 44	0% + E.A.

\* E.A.: component agrícola esmentat al Reglament (CE) núm. 3448/93.

Codi NC	Designació de la mercaderia	Contingents anuals (1.000 kg)	Dret aplicable*
ex 1704	Articles de confiteria sense cacau (inclosa la xocolata blanca); excepte l'extracte de regalèsia amb més del 10% en pes de sacarosa, sense addició d'altres matèries del codi NC 1704 90 10	1.000	0% + (E.A. -30%)
ex 1806	Xocolata i altres preparacions alimentàries que continguin cacau, excepte les del codi NC 1806 10 15	1.200	0% + (E.A. -30%)
ex 1902	Pastes alimentàries, excepte les pastes farcides dels codis NC 1902 20 10 i 1902 20 30; cuscús, fins i tot preparat	1.500	0% + (E.A. -30%)
1904	Productes a base de cereals obtinguts per insuflació o torrada (per exemple làmines o flocs de blat de moro); cereals (excepte el blat de moro) en gra o en forma de flocs o un altre gra treballat (excepte la farina i sèmola), precuits o preparats d'una altra manera, no expressats ni compresos en un altre lloc <sup>1</sup>	1.000	0% + (E.A. -30%)
1905	Productes de forn, pastisseria o galetaria, fins i tot amb cacau, hosties, càpsules buides del tipus de les usades per a medicaments, pans d'àngel, pastes dessecades de farina, midó o fècula, en fulls i productes similars	1.200	0% + (E.A. -30%)
2004 10 91 2005 20 10	Patates, en forma de farines, sèmols o flocs, preparades o conservades, excepte en vinagre o en àcid acètic, congelades	1.800	0% + (E.A. -30%)

\* E.A.: component agrícola esmentat al Reglament (CE) núm. 3448/93.

<sup>1</sup> Nova definició a partir de l'1.1.1996.

## ÍNDIX

TÍTOL	DISPOSICIONS GENERALS
- Article 1	Definicions
TÍTOL II	DEFINICIÓ DEL CONCEPTE DE «PRODUCTES ORIGINARIS»
- Article 2	Requisits generals
- Article 3	Acumulació bilateral de l'origen
- Article 4	Acumulació diagonal de l'origen
- Article 5	Productes totalment obtinguts
- Article 6	Productes suficientment transformats o elaborats
- Article 7	Operacions d'elaboració o transformació insuficient
- Article 8	Unitat de qualificació
- Article 9	Accessoris, peces de recanvi i eines
- Article 10	Conjunts o assortiments
- Article 11	Elements neutres
TÍTOL III	CONDICIONS DE TERRITORIALITAT
- Article 12	Principi de territorialitat
- Article 13	Transport directe
- Article 14	Exposicions

## PROTOCOL NÚM. 4

RELATIU A LA DEFINICIÓ DEL CONCEPTE DE «PRODUCTES ORIGINARIS»  
I ALS MÈTODES DE COOPERACIÓ ADMINISTRATIVA

TÍTOL IV	REINTEGRAMENT O EXEMPCIÓ	TÍTOL VI	DISPOSICIONS DE COOPERACIÓ ADMINISTRATIVA
- Article 15	Prohibició de reintegrament o exempció dels drets de duana	- Article 31	Assistència mútua
TÍTOL V	PROVA D'ORIGEN	- Article 32	Verificació de les proves d'origen
- Article 16	Requisits generals	- Article 33	Solució de diferències
- Article 17	Procediment d'expedició de certificats de circulació de mercaderies EUR.1	- Article 34	Sancions
- Article 18	Expedició <i>a posteriori</i> de certificats de circulació de mercaderies EUR	- Article 35	Zones franques
- Article 19	Expedició de duplicats dels certificats de circulació de mercaderies EUR.1	TÍTOL VII	CEUTA I MELILLA
- Article 20	Expedició de certificats de circulació de mercaderies EUR.1 sobre la base d'una prova d'origen expedida o elaborada prèviament	- Article 36	Aplicació del Protocol
- Article 21	Condicions per estendre una declaració en factura	- Article 37	Condicions especials
- Article 22	Exportador autoritzat	TÍTOL VIII	DISPOSICIONS FINALS
- Article 23	Validesa de la prova d'origen	- Article 38	Modificacions del Protocol
- Article 24	Presentació de la prova d'origen	- Article 39	Aplicació del Protocol
- Article 25	Importació fraccionada	- Article 40	Mercaderies en trànsit o en dipòsit
- Article 26	Exempcions de la prova d'origen		
- Article 27	Documents justificatius		
- Article 28	Conservació de la prova d'origen i dels documents justificatius		
- Article 29	Discordances i errors de forma		
- Article 30	Imports expressats en euros.		

## ANNEXOS

## TÍTOL I

## DISPOSICIONS GENERALS

ANNEX I: Notes introductòries a la llista de l'annex II

ANNEX II: Llista de les elaboracions o transformacions per aplicar a les matèries no originàries perquè els productes fabricats puguin obtenir el caràcter originari

ANNEX II (a): Llista de les elaboracions o transformacions per aplicar a les matèries no originàries perquè els productes fabricats que preveu l'apartat 2 de l'article 6 puguin obtenir el caràcter originari

ANNEX III: Llista dels productes originaris de Turquia als quals no s'aplica el que disposa l'article 4, enumerats per l'ordre dels capítols i subpartides del sistema harmonitzat

ANNEX IV: Certificat de circulació de mercaderies EUR. I

ANNEX V: Declaració en factura

ANNEX VI: Declaracions conjuntes

## ARTICLE 1

## Definicions

Als efectes del present Protocol s'entén per:

- a) *fabricació*: qualsevol tipus d'elaboració o transformació, inclòs el muntatge o les operacions concretes;
- b) *matèria*: qualsevol ingredient, matèria primera, component o peça, etc., utilitzat en la fabricació del producte;
- c) *producte*: el producte fabricat, fins i tot en cas que estigui previst utilitzar-lo posteriorment en una altra operació de fabricació;
- d) *mercaderies*: tant les matèries com els productes;
- e) *valor a duana*: el valor calculat de conformitat amb l'Acord de 1994 relatiu a l'aplicació de l'article VII de l'Acord general sobre aranzels duaners i comerç (Acord OMC sobre valor a duana);

## TÍTOL II

## DEFINICIÓ DEL CONCEPTE DE «PRODUCTES ORIGINARIS»

f) *preu a peu de fàbrica*: el preu a peu de fàbrica del producte abonat al fabricant de la Comunitat o d'Egipte en l'empresa del qual hagi tingut lloc l'última elaboració o transformació, sempre que el preu inclogui el valor de totes les matèries utilitzades, amb la deducció prèvia de tots els gravàmens interiors retornats o reembossables quan s'exporti el producte obtingut;

g) *valor de les matèries*: el valor a duana en el moment de la importació de les matèries no originàries utilitzades o, si no es coneix o no es pot determinar aquest valor, el primer preu comprovable pagat per les matèries a la Comunitat o a Egipte;

h) *valor de les matèries originàries*: el valor d'aquestes matèries d'acord amb el que especifica la lletra g) aplicat *mutatis mutandis*;

i) *valor afegit*: el preu a peu de fàbrica dels productes menys el valor a duana de cadascuna de les matèries incorporades que no siguin originàries del país en què es van obtenir aquests productes;

j) *capítols i partides*: els capítols i les partides (de quatre xifres) utilitzades en la nomenclatura que constitueix el sistema harmonitzat de designació i codificació de mercaderies, denominat en aquest Protocol «el sistema harmonitzat» o «SA»;

k) *classificar*: la classificació d'un producte o d'una matèria en una partida determinada;

l) *enviament*: els productes que s'envien simultàniament d'un exportador a un destinatari o a l'empara d'un document únic de transport que cobreixi el seu enviament de l'exportador al destinatari o, en absència d'aquest document, a l'empara d'una factura única;

m) *territoris*: inclou les àgües territorials.

## ARTICLE 2

## Requisits generals

1. Als efectes de l'aplicació de l'Acord, es consideren originaris de la Comunitat:

- a) els productes completament obtinguts a la Comunitat, als efectes de l'article 5 del present Protocol;
- b) els productes obtinguts a la Comunitat que continguin matèries que no hagin estat completament obtingudes a la Comunitat, sempre que aquestes matèries hagin estat objecte d'elaboracions o transformacions suficients a la Comunitat d'acord amb el que disposa l'article 6 del present Protocol;

2. Als efectes de l'aplicació de l'Acord, es consideren originaris d'Egipte:

- a) els productes completament obtinguts a Egipte, als efectes de l'article 5 del present Protocol;
- b) els productes obtinguts a Egipte que continguin matèries que no hagin estat completament obtingudes al país esmentat, sempre que aquestes matèries hagin estat objecte d'elaboracions o transformacions suficients a Egipte d'acord amb el que disposa l'article 6 del present Protocol.



## ARTICLE 3

## Acumulació bilateral de l'origen

1. Les matèries originàries de la Comunitat es consideren matèries originàries d'Egipte quan s'incorporin a un producte obtingut en aquest país. No és necessari que aquestes matèries hagin estat objecte allí d'elaboracions o transformacions suficients, a condició que hagin estat objecte d'elaboracions o transformacions que vagin més enllà de les esmentades a l'apartat I de l'article 7 del present Protocol.

2. Les matèries originàries d'Egipte es consideren matèries originàries de la Comunitat quan s'incorporin a un producte obtingut a la Comunitat. No és necessari que aquestes matèries hagin estat objecte allí d'elaboracions o transformacions suficients, a condició que hagin estat objecte d'elaboracions o transformacions que vagin més enllà de les esmentades a l'apartat I de l'article 7 de present Protocol.

## ARTICLE 4

## Acumulació diagonal de l'origen

1. Sense perjudici del que disposen els apartats 2 i 3, les matèries originàries d'Algèria, Xipre, Israel, Jordània, Líbia, Malta, Marroc, Síria, Turquia\* o Cisjordània i la Franja de Gaza, als efectes dels acords entre la Comunitat i Egipte i aquests països, es consideren originàries de la Comunitat o d'Egipte quan s'incorporin a un producte obtingut allí. No és necessari que aquestes matèries hagin estat objecte d'elaboracions o transformacions suficients.

\* L'acumulació que preveu aquest article no s'aplica als materials originaris de Turquia que figuren a la llista de l'annex III del present Protocol.

2. Els productes que hagin adquirit caràcter originari en virtut del que disposa l'apartat I només segueixen sent considerats originaris de la Comunitat o d'Egipte quan el valor afegit allí superi el valor de les matèries utilitzades originàries de qualsevol dels països a què fa referència l'apartat I. Si aquest no és el cas, els productes en qüestió s'han de considerar originaris del país a què fa referència l'apartat I que aporti el valor més elevat de matèries originàries utilitzades. Per a l'assignació de l'origen no s'han de tenir en compte els materials originaris dels altres països a què fa referència l'apartat I que hagin estat objecte d'elaboracions o transformacions suficients a la Comunitat o a Egipte.

3. L'acumulació que preveu aquest article només es pot aplicar quan els materials utilitzats hagin adquirit el caràcter de productes originaris per l'aplicació d'unes normes d'origen idèntiques a les normes del present Protocol. La Comunitat i Egipte s'han de comunicar mútuament, a través de la Comissió Europea, els detalls dels acords i les seves corresponents normes d'origen que hagin subscrit amb els altres països esmentats a l'apartat I.

4. Una vegada s'hagin complert els requisits que estableix l'apartat 3 i s'hagi acordat una data per a l'entrada en vigor d'aquestes disposicions, cada part ha de complir les seves pròpies obligacions de notificació i informació.

## ARTICLE 5

## Productes totalment obtinguts

- I. Es consideren «completament obtinguts» a la Comunitat o a Egipte:
  - a) els productes minerals extrets del seu sòl o del fons dels seus mars o oceans;
  - b) els productes vegetals que s'hi hagin recol·lectat;

- c) que pertanyin almenys en el 50% a nacionals dels estats membres de la CE o d'Egipte o a una societat la seu principal de la qual estigui situada en un d'aquests estats, i que el seu gerent o gerents, el president del consell d'administració o de vigilància i la majoria dels membres d'aquests consells siguin nacionals dels estats membres de la CE o d'Egipte, i la meitat com a mínim del seu capital, a més, en el cas de societats de persones o societats de responsabilitat limitada, pertanyi a aquests estats o a organismes públics o a nacionals dels dits estats;
- d) el capità i els oficials dels quals siguin tots nacionals d'Egipte o d'estats membres de la CE; i
- e) la tripulació dels quals estigui integrada almenys en un 75% per nacionals dels estats membres de la Comunitat o d'Egipte.

## ARTICLE 6

## Productes suficientment transformats o elaborats

- 1. Als efectes de l'aplicació de l'article 2, es considera que les matèries no originàries han estat suficientment elaborades o transformades quan es compleixin les condicions que estableix l'annex II.
  - Aquestes condicions, per a tots els productes coberts per l'Acord indiquen les elaboracions o transformacions que s'han de dur a terme sobre les matèries no originàries utilitzades en la fabricació d'aquests productes i s'apliquen únicament en relació amb aquestes matèries. En conseqüència, es dedueix que, si un producte que ha adquirit caràcter originari en reunir les condicions establertes a la llista per a aquest mateix producte s'utilitza en la fabricació d'un altre, no s'apliquen les condicions aplicables al producte en el qual s'incorpora, i no s'han de tenir en compte les matèries no originàries que s'hagin pogut utilitzar per fabricar-lo.

- c) els animals vius que hi hagin nascut i s'hi hagin criat;
- d) els productes procedents d'animals vius que s'hi hagin criat;
- e) els productes de la caça i de la pesca que s'hi hagin practicat;
- f) els productes de la pesca marítima i altres productes extrets del mar fora de les aigües territorials de la Comunitat o d'Egipte pels seus vaixells;
- g) els productes elaborats en els seus vaixells factoria a partir, exclusivament, dels productes esmentats a la lletra f);
- h) els articles usats que s'hi hagin recollit, aptes únicament per a la recuperació de les primeres matèries, entre els quals s'inclouen els pneumàtics usats que només serveixen per recanviar o utilitzar com a deixalla;
- i) els rebuigs i les deixalles procedents d'operacions de manufactura que s'hi hagin realitzat;
- j) els productes extrets del sòl o del subsòl marins fora de les seves aigües territorials sempre que tinguin drets de sòl per explotar aquests sòl i subsòl;
- k) les mercaderies obtingudes allí a partir exclusivament dels productes esmentats a les lletres a) a j).
- 2. Les expressions «els seus vaixells» i «els seus vaixells factoria» utilitzades a les lletres f) i g) de l'apartat 1 només s'apliquen als vaixells i vaixells factoria:
  - a) que estiguin matriculats o registrats en un Estat membre de la CE o a Egipte;
  - b) que enarborin pavelló d'un Estat membre de la CE o d'Egipte;

## ARTICLE 7

## Operacions d'elaboració o transformació insuficient

2. Als efectes de l'aplicació de l'article 1, es considera que les matèries no originàries han estat suficientment elaborades o transformades quan es compleixin les condicions que estableix l'annex II.

El que disposa el present apartat s'aplica durant tres anys a partir de l'entrada en vigor de l'Acord.

3. No obstant el que disposen els apartats 1 i 2, les matèries no originàries que, de conformitat amb les condicions establertes a la llista, no s'haurien de fer servir en la fabricació d'un producte, s'hi poden fer servir sempre que:

- a) el seu valor total no superi el 10% del preu a peu de fàbrica del producte;
- b) no se superi per l'aplicació del present apartat cap dels percentatges donats a la llista com a valor màxim de les matèries no originàries.

Aquest apartat no s'aplica als productes classificats als capítols 50 a 63 del sistema harmonitzat.

4. Són aplicables els apartats 1, 2 i 3 excepte en els casos que estableix l'article 7.

- 1. No obstant el que disposa l'apartat 2, les operacions d'elaboració o transformació que s'indiquen a continuació es consideren insuficients per conferir el caràcter de productes originaris, tant si es compleixen com si no els requisits de l'article 6:
  - a) les manipulacions destinades a garantir la conservació dels productes en bon estat durant el seu transport i emmagatzematge (ventilació, estesa, assecatge, refrigeració, immersió en aigua salada, sulfurosa o en altres solucions aquoses, separació de les parts deteriorades i operacions similars);
  - b) les operacions simples d'espolsar, garbellar, seleccionar, classificar, preparar assortiments (fins i tot de formar jocs d'articles), rentar, pintar i trossejar;
  - c) i) els canvis d'envàs i les divisions o agrupacions de paquets,
  - ii) el simple envasament en ampolles, flascons, bosses, estoigs i caixes o la col·locació sobre cartolines o taulers, etc., i qualsevol altra operació senzilla d'envasament;
  - d) la col·locació de marques, etiquetes i altres signes distintius similars en els productes o en els seus envasos;
  - e) la simple barreja de productes, fins i tot de classes diferents si un o més components de la barreja no compleixen les condicions que estableix el present Protocol per considerar-los productes originaris de la Comunitat o d'Egipte;
  - f) el simple muntatge de parts d'articles per formar un article complet;

## ARTICLE 9

Accessoris, peces de recanvi i eines

Els accessoris, les peces de recanvi i les eines que s'expedeixin amb un material, una màquina, un aparell o un vehicle i siguin part del seu equip normal i el preu dels quals estigui contingut en el preu d'aquests últims, o no es facturi a part, s'han de considerar part integrant del material, la màquina, l'aparell o el vehicle corresponent.

## ARTICLE 10

Conjunts o assortiments

Els assortiments, tal com es defineixen a la regla general 3 del sistema harmonitzat, es consideren originaris quan tots els productes que entrin en la seva composició siguin originaris. No obstant això, un assortiment compost de productes originaris i no originaris es considera originari en conjunt si el valor dels productes no originaris no excedeix el 15% del preu a peu de fàbrica de l'assortiment.

## ARTICLE 11

Elements neutres

Per determinar si un producte és originari, no és necessari investigar l'origen dels elements següents que s'haurien pogut utilitzar en la seva fabricació:

- a) l'energia i el combustible;

g) la combinació de dues o més de les operacions especificades a les lletres a) a f);

h) el sacrifici d'animals.

2. Totes les operacions portades a terme tant a la Comunitat com a Egipte sobre un producte determinat s'han de considerar conjuntament a l'hora de determinar si les elaboracions o transformacions portades a terme s'han de considerar insuficients als efectes de l'apartat 1.

## ARTICLE 8

Unitat de qualificació

1. La unitat de qualificació per a l'aplicació del que estableix aquest Protocol és el producte concret considerat com la unitat bàsica en el moment de determinar-ne la classificació utilitzant la nomenclatura del sistema harmonitzat.

Per tant, es considera que:

a) quan un producte compost per un grup o conjunt d'articles és classificat en una sola partida del sistema harmonitzat, la totalitat constitueix la unitat de qualificació;

b) quan un enviament estigui format per diversos productes idèntics classificats a la mateixa partida del sistema harmonitzat, cada producte s'ha de tenir en compte individualment per a l'aplicació del que disposa el present Protocol.

2. Quan, d'acord amb la regla general 5 del sistema harmonitzat, els envasos estan inclosos amb el producte per classificar-los, han de ser inclosos per a la determinació de l'origen.

## ARTICLE 13

## Transport directe

- b) les instal·lacions i l'equip;
- c) les màquines i les eines;
- d) les mercaderies que no entrin en la composició final de producte ni estigui previst que hi entrin.

1. El tracte preferencial disposat per l'Acord s'aplica exclusivament als productes que satisfacin els requisits del present Protocol i que siguin transportats directament entre la Comunitat i Egipte o a través dels territoris dels altres països a què fa referència l'article 4. No obstant això, els productes que constitueixin un únic enviament poden ser transportats transitant per altres territoris amb transbord o dipòsit temporal en aquests territoris, si és necessari, sempre que els productes hagin romàs sota la vigilància de les autoritats duaneres del país de trànsit o de dipòsit i que no hagin estat sotmesos a operacions diferents de les de descàrrega, càrrega o qualsevol altra destinada a mantenir-los en bon estat.

## TÍTOL III

## CONDICIONS DE TERRITORIALITAT

## ARTICLE 12

## Principi de territorialitat

1. Les condicions enunciades al títol II relatives a l'adquisició del caràcter de producte originari s'han de complir sense interrupció al territori de la Comunitat o de Sud-àfrica. Llevat del que disposa l'article 4.
2. En cas que les mercaderies originàries exportades de la Comunitat o d'Egipte a un altre país siguin retornades, llevat del que disposa l'article 4, s'han de considerar no originàries, llevat que es pugui demostrar, a satisfacció de les autoritats duaneres, que:
  - a) les mercaderies retornades són les mateixes que van ser exportades, i també que
  - b) no han sofert més operacions que les necessàries per a la seva conservació en bones condicions mentre es troben en aquest país, o en exportar-les.

Els productes originaris poden ser transportats per conduccions que travessin un territori diferent del de la Comunitat o d'Egipte.

2. El compliment de les condicions que preveu l'apartat 1 es pot acreditar mitjançant la presentació a les autoritats duaneres del país d'importació:

- a) d'un document únic de transport a l'empara del qual s'hagi efectuat el transport des del país exportador a través del país de trànsit; o
- b) d'un certificat expedit per les autoritats duaneres del país de trànsit que contingui:
  - i) una descripció exacta dels productes,
  - ii) la data de descàrrega i càrrega de les mercaderies i, quan sigui possible, els noms dels vaixells utilitzats o altres mitjans de transport utilitzats, i també
  - iii) la certificació de les condicions en les quals van romandre les mercaderies al país de trànsit; o

3. L'apartat 1 és aplicable a totes les exposicions, fires o manifestacions públiques anàlogues, de caràcter comercial, industrial, agrícola o artesanal, que no s'organitzin amb fins privats en magatzems o locals comercials per tal de vendre productes estrangers i durant les quals els productes romanguin sota el control de la duana.

#### TÍTOL IV

#### REINTEGRAMENT O EXEMPCIÓ

#### ARTICLE 14

##### Exposicions

1. Els productes originaris enviats per a la seva exposició en un país diferent dels esmentats a l'article 4 i que hagin estat venuts després de l'exposició per ser importats a la Comunitat o a Egipte es beneficien, per a la seva importació, de les disposicions de l'Acord, sempre que es mostri a satisfacció de les autoritats duaneres que:

- aquests productes van ser expedits per un exportador des de la Comunitat o des de Romania fins al país d'exposició i hi han estat exposats;
  - els productes han estat venuts o cedits de qualsevol altra forma per l'exportador a un destinatari a la Comunitat o a Egipte;
  - els productes han estat enviats durant l'exposició o immediatament després en el mateix estat en què van ser enviats a l'exposició; així com
  - des del moment en què els productes van ser enviats a l'exposició, no han estat utilitzats amb fins diferents de la mostra en l'exposició esmentada.
2. De conformitat amb el que disposa el títol V, s'ha d'expedir o elaborar un certificat d'origen que s'ha de presentar a les autoritats duaneres del país importador de la forma acostumada. Hi ha de figurar el nom i l'adreça de l'exposició. En cas que sigui necessari, es poden sol·licitar altres proves documentals relatives a les condicions en què han estat exposats.

#### ARTICLE 15

##### Prohibició de reintegrament o exempció dels drets de duana

1. Les matèries no originàries utilitzades en la fabricació de productes originaris de la Comunitat, d'Egipte o d'un altre dels països esmentats a l'article 4, per a les quals s'hagi expedit o elaborat una prova d'origen de conformitat amb el que disposa el títol V, no es beneficien a la Comunitat ni a Egipte del reintegrament o l'exempció dels drets de duana en qualsevol de les seves formes.
2. La prohibició que preveu l'apartat 1 s'aplica a totes les disposicions relatives a la devolució, la condonació o l'absència de pagament parcial o total dels drets de duana o exaccions d'efecte equivalent, aplicables a la Comunitat o a Egipte a les matèries utilitzades en la fabricació, si aquesta devolució, condonació o absència de pagament s'aplica expressament o efectivament, quan els productes obtinguts a partir d'aquestes matèries s'exportin i no es destinin al consum nacional.

b) es percep un dret de duana del 10%, o qualsevol tipus inferior en vigor a Egipte, pels productes dels capítols 50 a 63 del sistema harmonitzat.

Abans del final del període transitori esmentat a l'article 6 de l'Acord, s'han de revisar les disposicions del present apartat.

## TÍTOL V

### PROVA D'ORIGEN

#### ARTICLE 16

##### Requisits generals

1. Els productes originaris de la Comunitat es poden acollir a les disposicions del present Acord per a la seva importació a Egipte, així com els productes originaris d'Egipte per a la seva importació a la Comunitat, amb la presentació prèvia:
  - a) d'un certificat de circulació de mercaderies EUR.1, el model del qual figura a l'annex IV; o
  - b) en els casos que preveu l'apartat 1 de l'article 21, d'una declaració, el text de la qual figura a l'annex V, de l'exportador en una factura, una ordre de lliurament o qualsevol altre document comercial que descriu els productes de què es tracti amb el detall suficient perquè puguin ser identificats (d'ara endavant denominada «declaració en factura»).

3. L'exportador de productes emparats per una prova d'origen ha de poder presentar en tot moment, a petició de les autoritats duaneres, tots els documents apropiats que demostrin que no s'ha obtingut cap reembossament respecte a les matèries no originàries utilitzades en la fabricació dels productes de què es tracti i que s'han pagat efectivament tots els drets de duana o exaccions d'efecte equivalent aplicables a aquestes matèries.

4. El que disposen els apartats 1 a 3 també s'aplica als envasos, en el sentit del que disposa l'apartat 2 de l'article 8, als accessoris, peces de recanvi i eines en el sentit del que disposa l'article 9 i als assortiments, en el sentit del que disposa l'article 10, quan aquests articles no siguin originaris.

5. El que disposen els apartats 1 a 4 únicament s'aplica a les matèries a les quals s'aplica l'Acord. D'altra banda, no són obstacle a l'aplicació d'un sistema de restitucions a l'exportació per als productes agrícoles, quan s'exportin de conformitat amb el que disposa l'Acord.

6. El que disposa el present article no s'aplica durant sis anys a partir de l'entrada en vigor de l'Acord.

7. Després de l'entrada en vigor del que disposa el present article i sense perjudici del que disposa l'apartat 1, Egipte pot aplicar disposicions per al reintegrament o l'exempció dels drets de duana o exaccions d'efecte equivalent aplicables a les matèries utilitzades per a la fabricació dels productes originaris, a reserva de les disposicions següents:

- a) es percep un dret de duana del 5%, o qualsevol tipus inferior en vigor a Egipte, pels productes dels capítols 25 a 49 i 64 a 97 del sistema harmonitzat;

2. No obstant el que disposa l'apartat 1, els productes originaris als efectes del present Protocol es poden acollir a aquest Acord, en els casos especificats a l'article 26, sense que sigui necessari presentar cap dels documents damunt esmentats.

#### ARTICLE 17

Procediment d'expedició de certificats de circulació de mercaderies EUR.1

1. Les autoritats duaneres del país d'exportació han d'expedir un certificat de mercaderies EUR.1 a petició escrita de l'exportador o, sota la seva responsabilitat, del seu representant autoritzat.

2. A aquest efecte, l'exportador o el seu representant autoritzat han d'emplenar tant el certificat de circulació de mercaderies EUR.1 com el formulari de sol·licitud, els models dels quals figuren a l'annex IV. Aquests formularis s'han d'emplenar en una de les llengües en les quals s'ha redactat l'Acord i de conformitat amb les disposicions de la legislació nacional del país d'exportació. Si s'emplenen a mà, s'ha de fer amb tinta i en caràcters d'impremta. La descripció dels productes ha de figurar a la casella reservada a aquest efecte sense deixar-hi línies en blanc. En cas que no s'empleni completament la casella, s'ha de traçar una línia horitzontal a sota de l'última línia de la descripció i una línia barrada a l'espai que quedi en blanc.

3. L'exportador que sol·liciti l'expedició d'un certificat de circulació de mercaderies EUR.1 ha de poder presentar en qualsevol moment, a petició de les autoritats duaneres del país d'exportació en què s'expedeixi el certificat de circulació de mercaderies EUR.1, tota la documentació oportuna que mostri el caràcter originari dels productes de què es tracti i que satisfan tots els altres requisits del present Protocol.

4. El certificat de circulació de mercaderies EUR.1 l'expedeixen les autoritats duaneres d'un Estat membre de la CE o d'Egipte quan els productes de què es tracti es puguin considerar productes originaris de la Comunitat, d'Egipte o d'un dels altres països a què fa referència l'article 4 i compleixin la resta de requisits del present Protocol.

5. Les autoritats duaneres que expedixin els certificats han d'adoptar totes les mesures necessàries per verificar el caràcter originari dels productes i l'observança de la resta de requisits del present Protocol. A aquest efecte, han d'estar facultades per exigir qualsevol tipus de prova i inspeccionar la comptabilitat de l'exportador o dur a terme qualsevol altra comprovació que es consideri necessària. Les autoritats duaneres d'expedició també han de garantir que s'emplenin degudament els formularis esmentats a l'apartat 2. En particular, han de comprovar si l'espai reservat per a la descripció dels productes ha estat emplenat de manera que exclou qualsevol possibilitat d'addicions fraudulentament.

6. La data d'expedició del certificat de circulació de mercaderies EUR.1 s'ha d'indicar a la casella 11 del certificat.

7. Les autoritats duaneres han d'expedir un certificat de circulació de mercaderies EUR.1 que ha d'estar a disposició de l'exportador quan s'efectuï o estigui assegurada l'exportació real de les mercaderies.

#### ARTICLE 18

Expedició *a posteriori* de certificats de circulació de mercaderies EUR.1

1. Sense perjudici del que disposa l'apartat 7 de l'article 17, amb caràcter excepcional es poden expedir certificats de circulació de mercaderies EUR.1 després de l'exportació dels productes a què es refereixen si:

a) no es van expedir en el moment de l'exportació per errors, omissions involuntàries o circumstàncies especials; o



## ARTICLE 19

b) es demostra a satisfacció de les autoritats duaneres que es va expedir un certificat de circulació de mercaderies EUR.1 que no va ser acceptat a la importació per motius tècnics.

2. Als efectes de l'aplicació de l'apartat 1, en la seva sol·licitud l'exportador ha d'indicar el lloc i la data d'exportació dels productes als quals es refereix el certificat EUR.1 i les raons de la seva sol·licitud.

3. Les autoritats duaneres no poden expedir *a posteriori* un certificat de circulació de mercaderies EUR.1 sense haver comprovat abans que la informació facilitada a la sol·licitud de l'exportador coincideix amb la que figura a l'expedient corresponent.

4. Els certificats de mercaderies expedits *a posteriori* han d'anar acompanyats d'una de les frases següents:

«EXPEDIDO A POSTERIORI», «NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT»,  
 «DELIVRE A POSTERIORI», «RILASCIATO A POSTERIORI»,  
 «AFGEDEVEN A POSTERIORI», «ISSUED RETROSPECTIVELY»,  
 «UDSTEDT EFTERFØLGENDE», «ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ»,  
 «EMITIDO A POSTERIORI», «ANNETTU JÄLKIKÄTEEN»,  
 «UTFÄRDAT I EFTERHAND», «صدرت بآثر رجعي»

5. La menció a què es refereix l'apartat 4 s'ha d'inserir a la casella «Observacions» del certificat de circulació de mercaderies EUR.1.

Expedició de duplicats dels certificats de circulació de mercaderies EUR.1

1. En cas de robatori, pèrdua o destrucció d'un certificat de circulació de mercaderies EUR.1, l'exportador en pot sol·licitar un duplicat a les autoritats duaneres que l'hagin expedit. El duplicat s'ha d'estendre sobre la base dels documents d'exportació que tinguin en poder seu.

2. En el duplicat estès d'aquesta forma hi ha de figurar una de les paraules següents:

«DUPLICADO», «DUPLIKAT», «DUPLICATA», «DUPLICATO», «DUPLICAAT»,  
 «DUPLICATE», «ΑΝΤΙΤΡΑΦΟ», «SEGUNDA VIA», «KAKSOISKAPPALE»,  
 «صورة طبق الاصل»

3. La indicació a què es refereix l'apartat 2 s'ha d'inserir a la casella «Observacions» del duplicat del certificat de circulació de mercaderies EUR.1.

4. El duplicat, en el qual ha de figurar la data d'expedició del certificat de circulació de mercaderies EUR.1, original vàlid a partir d'aquesta data.

## ARTICLE 20

Expedició de certificats de circulació de mercaderies EUR.1 sobre la base d'una prova d'origen expedida o elaborada prèviament

Quan els productes originaris es col·loquin sota control d'una duana a la Comunitat o a Egipte, es pot substituir la prova d'origen inicial per un o diversos certificats EUR.1 per enviar aquests productes o alguns d'ells a un altre punt de la Comunitat o d'Egipte. Els certificats de circulació de mercaderies EUR.1 substituïtoris els expedeix la duana sota el control de la qual estiguin els productes.

## ARTICLE 21

Condicions per estendre una declaració en factura

1. La declaració en factura que preveu la lletra b) de l'apartat 1 de l'article 16 la pot estendre:
  - a) un exportador autoritzat als efectes de l'article 22, o
  - b) qualsevol exportador per a qualsevol enviament constituït per un o diversos paquets que continguin productes originaris el valor total dels quals no superi els 6.000 euros.
2. Es pot estendre una declaració en factura si els productes de què es tracta es poden considerar productes originaris de la Comunitat, d'Egipte o d'un dels altres països que preveu l'article 4, i compleixen la resta de condicions previstes en aquest Protocol.

3. L'exportador que estengui una declaració en factura ha de poder presentar en tot moment, a petició de les autoritats duaneres del país d'exportació, tots els documents apropiats que demostrin el caràcter originari dels productes de què es tracti i que es compleixen la resta de condicions que preveu aquest Protocol.

4. L'exportador ha d'estendre la declaració en factura escrivint a màquina, estampant o imprimint sobre la factura, l'ordre de lliurament o qualsevol altre document comercial la declaració el text de la qual figura a l'annex V, utilitzant una de les versions lingüístiques d'aquest annex, de conformitat amb el que disposa la legislació interna del país exportador. Si la declaració s'estén a mà, s'ha d'escriure amb tinta i amb caràcters d'impremta.

5. Les declaracions en factura han de dur la signatura original manuscrita de l'exportador. No obstant això, els exportadors autoritzats, als efectes de l'article 22, no tenen l'obligació de signar les declaracions a condició de presentar a les autoritats duaneres del país d'exportació un compromís per escrit que accepten la completa responsabilitat d'aquelles declaracions en factura que l'identifiquin com si les hagués signat a mà.

6. L'exportador pot estendre la declaració en factura quan els productes als quals es refereix s'exportin, o després de l'exportació, sempre que la seva presentació a l'Estat d'importació s'efectuï dins els dos anys següents a la importació dels productes a què es refereixi.

## ARTICLE 22

## Exportador autoritzat

1. Les autoritats duaneres de l'Estat d'exportació poden autoritzar qualsevol exportador que efectui exportacions freqüents de productes a l'empara de l'Acord perquè estengui declaracions en factura independentment del valor dels productes de què es tracti. Els exportadors que sol·licitin aquestes autoritzacions han d'oferir, a satisfacció de les autoritats duaneres, totes les garanties necessàries per verificar el caràcter originari dels productes així com el compliment de les altres condicions del present Protocol.
2. Les autoritats duaneres poden subordinar la concessió de l'estatut d'exportador autoritzat a les condicions que considerin apropiades.
3. Les autoritats duaneres han d'atorgar a l'exportador autoritzat un número d'autorització duanera que ha de figurar a la declaració en factura.
4. Les autoritats duaneres han de controlar l'ús que faci l'exportador autoritzat de l'autorització.
5. Les autoritats duaneres poden revocar l'autorització en qualsevol moment. Ho han de fer quan l'exportador autoritzat ja no ofereixi les garanties que preveu l'apartat 1, no compleixi les condicions que preveu l'apartat 2 o faci un ús incorrecte de l'autorització.

## ARTICLE 23

## Validesa de la prova d'origen

1. Les proves d'origen tenen una validesa de quatre mesos a partir de la data d'expedició al país d'exportació i s'han d'enviar en el termini esmentat a les autoritats duaneres del país d'importació.
2. Les proves d'origen que es presentin a les autoritats duaneres del país d'importació després que hagi transcorregut el termini de presentació fixat a l'apartat 1 poden ser admeses als efectes de l'aplicació del règim preferencial quan la inobservança del termini sigui deguda a circumstàncies excepcionals.
3. En altres casos de presentació tardana, les autoritats duaneres del país d'importació poden admetre les proves d'origen quan les mercaderies hagin estat presentades abans de l'expiració del termini esmentat.

## ARTICLE 24

## Presentació de la prova d'origen

Les proves d'origen s'han de presentar a les autoritats duaneres del país d'importació d'acord amb els procediments establerts al mateix país. Aquestes autoritats poden exigir una traducció de la prova d'origen i poden exigir que la declaració d'importació vagi acompanyada d'una declaració de l'importador en la qual faci constar que els productes compleixen les condicions requerides per a l'aplicació de l'Acord.

## ARTICLE 25

## Importació fraccionada

Quan, a instància de l'importador i en les condicions establertes per les autoritats duaneres del país d'importació, s'importin fraccionadament productes desmuntats o sense muntar d'acord amb el que disposa la lletra a) de la regla general núm. 2 del sistema harmonitzat, classificats a les seccions XVI i XVII o a les partides 7308 i 9406 del sistema harmonitzat, s'ha de presentar una única prova d'origen per a aquests productes a les autoritats duaneres en el moment de la importació del primer enviament parcial.

## ARTICLE 26

## Exempcions de la prova d'origen

1. Els productes enviats a particulars per particulars en petits paquets o que formin part de l'equipatge personal dels viatgers s'han d'admetre com a productes originaris sense que sigui necessari presentar una prova d'origen, sempre que aquests productes no s'importin amb caràcter comercial, s'hagi declarat que compleixen les condicions exigides per a l'aplicació d'aquest Protocol i no hi hagi cap dubte sobre la veracitat d'aquesta declaració. En el cas dels productes enviats per correu, aquesta declaració es pot realitzar en la declaració duanera CN22/ CN23 o en un full de paper adjunt a aquest document.

2. Les importacions ocasionals i que consisteixin exclusivament en productes per a l'ús personal dels seus destinataris o dels viatgers o les seves famílies no es consideren importacions de caràcter comercial si, per la seva naturalesa i quantitat, és evident que no es pensa donar a aquests productes una finalitat comercial.

3. A més, el valor total d'aquests productes no pot ser superior a 500 euros quan es tracti de paquets petits, o a 1.200 euros quan es tracti de productes que formin part de l'equipatge personal dels viatgers.

## ARTICLE 27

## Documents justificatius

Els documents a què fan referència l'apartat 3 de l'article 17 i l'apartat 3 de l'article 21, que serveixen com a justificació del fet que els productes emparats per un certificat EUR.1 o una declaració en factura es poden considerar productes originaris de la Comunitat, d'Egipte o d'algun dels altres països esmentats a l'article 4 i satisfan les altres condicions del present Protocol, es poden presentar, entre altres, de les formes següents:

- a) prova directa de les operacions efectuades per l'exportador o el proveïdor per obtenir les mercaderies de què es tracti, recollida, per exemple, en els seus comptes o en la seva comptabilitat interna;
- b) documents que provin el caràcter originari de les matèries utilitzades, expeditos o estesos a la Comunitat o a Egipte on aquests documents s'utilitzen de conformitat amb la legislació interna;

4. Les autoritats duaneres del país d'importació han de conservar durant tres anys com a mínim els certificats de circulació EUR.1 i les declaracions en factura que els hagin presentat.

#### ARTICLE 29

Discordances i errors de forma

1. L'existència de petites discordances entre les declaracions fetes en la prova d'origen i les realitzades en els documents presentats a la duana per tal de donar compliment a les formalitats necessàries per a la importació dels productes no suposa *ipso facto* la invalidesa de la prova d'origen si es comprova degudament que aquest últim correspon als productes presentats.
2. Els errors de forma evidents, com ara les errades de mecanografia en una prova d'origen, no han de ser causa suficient perquè aquests documents siguin rebujats, si no es tracta d'errors que puguin generar dubtes sobre l'exactitud de les declaracions que s'hi han fet.

#### ARTICLE 30

Imports expressats en euros

1. Els imports en moneda nacional del país d'exportació equivalents als imports expressats en euros han de ser fixats pel país d'exportació i comunicats als països d'importació a través de la Comissió de les Comunitats Europees.

c) documents que justifiquin l'elaboració o la transformació de les matèries a la Comunitat o a Egipte, estesos o expeditos a la Comunitat o a Egipte on aquests documents s'utilitzen de conformitat amb la legislació interna;

d) certificats de circulació EUR.1 o declaracions en factura que justifiquin el caràcter originari de les matèries utilitzades, expeditos o estesos a la Comunitat o a Egipte de conformitat amb el present Protocol, o en algun dels altres països esmentats a l'article 4, de conformitat amb normes d'origen que siguin idèntiques a les normes d'aquest Protocol.

#### ARTICLE 28

Conservació de la prova d'origen i dels documents justificatius

1. L'exportador que sol·liciti l'expedició d'un certificat de circulació EUR.1 ha de conservar durant tres anys com a mínim els documents esmentats a l'apartat 3 de l'article 17.
2. L'exportador que estengui una declaració en factura n'ha de conservar durant tres anys com a mínim la còpia, així com els documents esmentats a l'apartat 3 de l'article 21.
3. Les autoritats duaneres del país d'exportació que expedixin un certificat de circulació EUR.1 han de conservar durant tres anys com a mínim el formulari de sol·licitud esmentat a l'apartat 2 de l'article 17.

## TÍTOL VI

## DISPOSICIONS DE COOPERACIÓ ADMINISTRATIVA

2. Quan aquests imports siguin superiors als imports corresponents establerts pel país d'importació, aquest últim els ha d'acceptar si els productes estan facturats en la moneda del país d'exportació. Si els productes estan facturats en la moneda d'un altre Estat membre de la Comunitat Europea, d'Egipte o d'un altre dels països esmentats a l'article 4 d'aquest Protocol, el país d'importació ha de reconèixer l'import notificat pel país de què es tracti.

3. Els imports que s'han d'utilitzar en una moneda nacional determinada són els equivalents en aquesta moneda nacional als imports expressats en euros el primer dia laborable d'octubre de 1999.

4. Els imports expressats en euros i els seus equivalents en les monedes nacionals dels estats membres i d'Egipte han de ser revisats pel Comitè d'Associació a petició de la Comunitat o d'Egipte. En el transcurs d'aquesta revisió, el Comitè d'associació ha de garantir que no es produeixi cap disminució dels imports que s'hagin d'utilitzar en qualsevol de les monedes nacionals i ha de considerar a més la conveniència de mantenir les conseqüències dels límits de què es tracti en termes reals. A aquest efecte, pot prendre la determinació de modificar els imports expressats en euros.

## ARTICLE 31

## Assistència mútua

1. Les autoritats duaneres dels estats membres de la CE i d'Egipte s'han de comunicar mútuament, per mitjà de la Comissió Europea, els models de segells utilitzats en les seves duanes per a l'expedició dels certificats de circulació EUR.1, així com les adreces de les autoritats duaneres competents per verificar aquests certificats i les declaracions en factura.
2. Per garantir l'aplicació correcta del present Protocol, la Comunitat i Egipte s'han de prestar assistència mútua, a través de les seves respectives administracions duaneres, per verificar l'autenticitat dels certificats EUR.1 o les declaracions en factura i l'exactitud de la informació recollida en aquests documents.

## ARTICLE 32

## Verificació de les proves d'origen

1. La comprovació *a posteriori* de les proves d'origen s'ha de fer a l'atzar o quan les autoritats duaneres del país d'importació tinguin dubtes fundats sobre l'autenticitat del document, del caràcter originari dels productes de què es tracti o de l'observança de la resta de requisits del Protocol.
2. Als efectes de l'aplicació de les disposicions de l'apartat 1, les autoritats duaneres del país d'importació han de retornar el certificat de circulació de mercaderies EUR.1 i la factura, si s'ha presentat, la declaració en factura, o una còpia d'aquests documents, a les autoritats duaneres del país d'exportació, amb indicació, si s'escau, dels motius que justifiquen una investigació. Tots els documents i la informació obtinguda que suggereixi que les dades recollides a la prova d'origen són incorrectes s'han d'adjuntar a la sol·licitud de control *a posteriori*.
3. Les autoritats duaneres del país d'exportació són les encarregades de dur a terme la comprovació. A aquest efecte, han d'estar facultades per exigir qualsevol tipus de prova i inspeccionar la comptabilitat de l'exportador o dur a terme qualsevol altra comprovació que es consideri necessària.
4. Si les autoritats duaneres del país d'importació decideixen suspendre la concessió del tracte preferencial als productes en qüestió en espera dels resultats de la comprovació, s'ha d'oferir a l'importador l'aixecament de les mercaderies condicionat a qualsevol mesura de precaució que considerin necessàries.

5. S'ha d'informar com més aviat millor les autoritats duaneres que hagin sol·licitat la comprovació dels resultats d'aquesta. Aquests resultats han d'indicar amb claredat si els documents són autèntics i si els productes en qüestió poden ser considerats originaris de la Comunitat, d'Egipte o d'un altre dels països esmentats a l'article 4 i compleixen la resta de requisits del present Protocol.

6. Si, en cas de dubtes fundats, no es rep una resposta en el termini de deu mesos, a partir de la data de la sol·licitud de verificació, o si la resposta no conté informació suficient per determinar l'autenticitat del document en qüestió o l'origen real dels productes, les autoritats duaneres sol·licitants han de denegar qualsevol benefici del règim preferencial, excepte en circumstàncies excepcionals.

## ARTICLE 33

## Solució de diferències

En cas que es produeixin diferències en relació amb els procediments de comprovació de l'article 32 que no es puguin resoldre entre les autoritats duaneres que sol·licitin una comprovació i les autoritats duaneres encarregades de portar-la a terme o quan es plantegin interrogants en relació amb la interpretació d'aquest Protocol, s'han de remetre al Consell d'Associació.

En tots els casos, les diferències entre l'importador i les autoritats duaneres del país d'importació s'han de resoldre d'acord amb la legislació d'aquest país.

## ARTICLE 34

## Sanccions

S'han d'imposar sancions a tota persona que redacti o faci redactar un document que contingui dades incorrectes per tal d'aconseguir que uns productes es beneficiïn d'un tracte preferencial.

## ARTICLE 35

## Zones franques

1. La Comunitat i Egipte han de prendre totes les mesures necessàries per assegurar-se que els productes amb els quals es comercia a l'empara d'una prova d'origen i que romanguin durant el seu transport en una zona franca situada en el seu territori no siguin substituïts per altres mercaderies ni siguin objecte de més manipulacions que les operacions normals encaminades a prevenir-ne el deteriorament.
2. Mitjançant una exempció de les disposicions de l'apartat 1, quan productes originaris de la Comunitat o d'Egipte i importats en una zona franca a l'empara d'una prova d'origen siguin objecte de tractament o transformació, les autoritats duaneres competents han d'expedir un nou certificat EUR.1 a petició de l'exportador, si el tractament o la transformació de què es tracti és conforme a les disposicions del present Protocol.

## TÍTOL VII

## CEUTA I MELILLA

## ARTICLE 36

## Aplicació de Protocol

1. El terme «Comunitat» utilitzat a l'article 2 no inclou Ceuta i Melilla.
2. Els productes originaris d'Egipte gaudeixen a tots els efectes, en importar-se a Ceuta o Melilla, del mateix règim duaner que l'aplicat als productes originaris del territori duaner de la Comunitat, en virtut del Protocol núm. 2 de l'Acta d'adhesió del Regne d'Espanya i de la República Portuguesa a les Comunitats Europees. Egipte ha de concedir a les importacions de productes coberts per l'Acord i originaris de Ceuta i Melilla el mateix règim duaner que el que concedeix als productes importats de la Comunitat i originaris d'aquesta.
3. Per a l'aplicació de l'apartat 2 relatiu als productes originaris de Ceuta i Melilla, el present Protocol s'aplica *mutatis mutandis*, en les condicions especials que estableix l'article 37.



## ARTICLE 37

## Condicions especials

1. Sempre que hagin estat transportats directament de conformitat amb el que disposa l'article 13, es consideren:

- 1) Productes originaris de Ceuta i Melilla
  - a) els productes completament obtinguts a Ceuta i Melilla;
  - b) els productes obtinguts a Ceuta i Melilla en la fabricació dels quals s'hagin fet servir productes diferents dels esmentats a la lletra a), sempre que:
    - i) aquests productes hagin estat prou elaborats o transformats als efectes de l'article 6 del present Protocol, o que
    - ii) aquests productes siguin originaris d'Egipte o de la Comunitat als efectes del present Protocol, sempre que hagin estat objecte d'elaboracions o transformacions que vagin més enllà de les elaboracions o transformacions insuficients que preveu l'apartat 1 de l'article 7.

2) Productes originaris d'Egipte:

- a) els productes completament obtinguts a Egipte;
  - b) els productes obtinguts a Egipte en la fabricació dels quals s'hagin fet servir productes diferents dels esmentats a la lletra a), sempre que:
    - i) aquests productes hagin estat prou elaborats o transformats als efectes de l'article 6 del present Protocol, o que
    - ii) aquests productes siguin originaris de Ceuta i Melilla o de la Comunitat als efectes del present Protocol, sempre que hagin estat objecte d'elaboracions o transformacions que vagin més enllà de les elaboracions o transformacions insuficients que preveu l'apartat 1 de l'article 7.
2. Ceuta i Melilla són considerades un únic territori.
3. L'exportador o el seu representant autoritzat han de consignar «Egipte» i «Ceuta i Melilla» a la casella 2 dels certificats de circulació EUR.1 o a les declaracions en factura. A més, en el cas dels productes originaris de Ceuta i Melilla, se n'ha d'indicar el caràcter originari a la casella 4 dels certificats de circulació EUR.1 o a les declaracions en factura.
4. Les autoritats duaneres espanyoles són responsables de l'aplicació del present Protocol a Ceuta i Melilla.

## TÍTOL VIII

## ARTICLE 40

## DISPOSICIONS FINALS

## Mercaderies en trànsit o en dipòsit

Les disposicions de l'Acord es poden aplicar a les mercaderies que s'atenguin al que disposa aquest Protocol i que en la data d'entrada en vigor de l'Acord estiguin en trànsit o en dipòsit temporal en dipòsits duaners o en zones franques de la Comunitat o d'Egipte, subjectes a la presentació davant les autoritats duaneres de l'Estat d'importació, en el termini de quatre mesos a partir d'aquesta data, d'un certificat EUR.1 expedit *a posteriori* per les autoritats de l'Estat d'exportació, així com els documents que demostrin que les mercaderies han estat transportades directament.

## ARTICLE 38

## Modificacions del Protocol

El Consell d'Associació pot decidir la modificació de les disposicions d'aquest Protocol.

## ARTICLE 39

## Aplicació del Protocol

La Comunitat i Egipte han de prendre les mesures necessàries corresponents per a l'aplicació d'aquest Protocol.

**Annex I del Protocol 4****NOTES INTRODUCTÒRIES A LA LLIISTA DE L'ANNEX II****Nota 1:**

La llista estableix les condicions que han de complir necessàriament tots els productes perquè es pugui considerar que han sofert una elaboració o transformació suficient als efectes de l'article 6 del Protocol.

**Nota 2:**

1. Les dues primeres columnes de la llista descriuen el producte obtingut. La primera columna indica el número de la partida o del capítol utilitzat en el sistema harmonitzat, i la segona, la descripció de les mercaderies que figuren en aquesta partida o capítol d'aquest sistema. Per a cada una d'aquestes inscripcions que consten en aquestes dues primeres columnes, s'exposa una norma a les columnes 3 o 4. Quan el número de la primera columna va precedit de la menció «ex», significa que la norma que figura a les columnes 3 o 4 només s'aplica a la part d'aquesta partida descrita a la columna 2.

2. Quan s'agrupin diverses partides o s'esmenti un capítol a la columna 1, i es descriu en conseqüència en termes generals els productes que figurin a la columna 2, les normes corresponents enunciades a les columnes 3 o 4 s'han d'aplicar a tots els productes que, en el marc del sistema harmonitzat, estiguin classificats en les diferents partides del capítol corresponent o en les partides agrupades a la columna 1.

3. Quan a la llista hi hagi diferents normes aplicables a diferents productes d'una mateixa partida, cada guió ha d'incloure la descripció de la part de la partida a la qual s'han d'aplicar les normes corresponents de les columnes 3 o 4.

4. Quan per a una inscripció a les primeres dues columnes s'estableix una norma a les columnes 3 i 4, l'exportador pot optar per la norma de la columna 3 o per la de la columna 4. Si a la columna 4 no hi apareix cap norma d'origen, s'ha d'aplicar la norma de la columna 3.

**Nota 3:**

5. S'han d'aplicar les disposicions de l'article 6 del Protocol relatives als productes que han adquirit el caràcter originari i que s'utilitzen en la fabricació d'altres productes independentment que aquest caràcter s'hagi adquirit a la fàbrica en la qual s'utilitzen aquests productes o en una altra fàbrica de la Comunitat o d'Egipte.

**Exemple:**

Un motor de la partida 8407, la norma de la qual estableix que el valor de les matèries no originàries utilitzades en la seva fabricació no pot ser superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte, es fabrica amb «acers aliats forjats» de la partida ex 7224.

Si la peça es forja a la Comunitat a partir d'un lingot no originari, el forjat adquireix llavors el caràcter originari en virtut de la norma de la llista per a la partida ex 7224. Aquesta peça es pot considerar en conseqüència producte originari en el càlcul del valor del motor, amb independència que s'hagi fabricat a la mateixa fàbrica o en una altra fàbrica de la Comunitat. El valor del lingot no originari no s'ha de tenir en compte, per tant, quan se sumin els valors de les matèries no originàries emprades.

6. La norma que figura a la llista estableix el nivell mínim d'elaboració o transformació requerida i les elaboracions o transformacions que sobrepassin aquest nivell també confereixen el caràcter originari; per contra, les elaboracions o transformacions inferiors a aquest nivell no confereixen l'origen. Per tant, si una norma estableix que es pot utilitzar una matèria no originària en una fase de fabricació determinada, també s'ha d'autoritzar la utilització d'aquesta matèria en una fase anterior però no en una fase posterior.

7. No obstant el que disposa la nota 3.2, quan una norma indiqui que es poden utilitzar «matèries de qualsevol partida», també es poden utilitzar matèries de la mateixa partida que el producte, a reserva, tanmateix, de les restriccions especials que també es puguin enunciar a la norma. No obstant això, l'expressió «fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, fins i tot a partir de les altres matèries de la partida» significa que només es poden emprar les matèries classificades a la mateixa partida que el producte la designació del qual és diferent de la del producte tal com apareix a la columna 2 de la llista.

8. Quan una norma de la llista precisi que un producte es pot fabricar a partir de més d'una matèria, això significa que s'hi poden utilitzar una o diverses matèries. No obstant això, no s'ha d'exigir la utilització simultània de totes les matèries.

Exemple:

La norma aplicable als teixits de les partides 5208 a 5212 estableix que es poden fer servir fibres naturals i també, entre altres, productes químics. Aquesta norma no implica que s'hagin d'utilitzar les dues coses; es pot utilitzar una matèria o l'altra o totes dues.

9. Quan una norma de la llista estableixi que un producte s'ha de fabricar a partir d'una matèria determinada, aquesta condició no ha d'impedir evidentment la utilització d'altres matèries que, per la seva mateixa naturalesa, no poden complir la norma (vegeu també la nota 6.2 en relació amb els productes tèxtils).

Exemple:

La norma corresponent a les preparacions alimentàries de la partida 1904, que exclou de manera expressa la utilització de cereals i els seus derivats, no prohibeix evidentment l'ús de sals minerals, productes químics o altres additius que no s'obtinguin a partir de cereals.

Amb tot, això no s'ha d'aplicar als productes que, si bé no es poden fabricar a partir del material concret especificat a la llista, es poden produir a partir d'un material de la mateixa naturalesa en una fase anterior de fabricació.

## Exemple:

En el cas d'una peça de vestir de l'ex capítol 62 fabricada de matèries no teixides, si només es permet la utilització de filats no originaris per a aquesta classe d'article, no es pot partir de teles no teixides, encara que aquestes no es fan normalment amb filats. La matèria de partida s'ha de trobar llavors en una fase anterior al filat, a saber, la fibra.

10. Quan en una norma de la llista s'estableixen dos percentatges per al valor màxim de les matèries no originàries que es poden fer servir, aquests percentatges no es poden sumar. En altres paraules, el valor màxim de totes les matèries no originàries utilitzades mai pot ser superior al més gran dels percentatges donats. A més, els percentatges específics no han de ser superats en les respectives matèries a les quals s'apliquin.

## Nota 4:

11. El terme «fibres naturals» s'utilitza a la llista per designar les fibres diferents de les fibres artificials o sintètiques. Es limita a les fases anteriors al filat, i inclou les deixalles i, llevat que s'especifiqui una altra cosa, inclou les fibres que hagin estat cardades, pentinades o transformades d'una altra manera, però sense filar.

12. L'expressió «fibres naturals» inclou el crin de la partida 0503, la seda de les parts 5002 i 5003, així com la llana, els pèls fins i els pèls ordinaris de les parts 5101 a 5105, les fibres de «cotó» de les parts 5201 a 5203 i les altres fibres d'origen vegetal de les parts 5301 a 5305.

13. Els termes «polpa tèxtil», «matèries químiques» i «matèries destinades a la fabricació de paper» s'utilitzen a la llista per designar les matèries que no es classifiquen en els capítols 50 a 63 i que es poden fer servir per a la fabricació de fibres o filats sintètics, artificials o de paper.

14. El terme «fibres artificials discontinües» utilitzat a la llista inclou els cables de filaments, les fibres discontinües o les deixalles de fibres discontinües, sintètics o artificials, de les parts 5501 a 5507.

## Nota 5:

15. Quan per a un determinat producte de la llista es faci referència a la nota present, no s'han d'aplicar les condicions exposades a la columna 3 a les matèries tèxtils bàsiques utilitzades en la seva fabricació quan, considerades globalment, representin el 10% o menys del pes total de totes les matèries tèxtils bàsiques utilitzades. (Vegeu també les notes 5.3 i 5.4 següents.)

16. No obstant això, la tolerància esmentada a la nota 5.1 només s'ha d'aplicar als productes barrejats que hagin estat fets a partir de dues o més matèries tèxtils bàsiques.

Les matèries tèxtils bàsiques són les següents:

- seda,
- llana,
- pèls ordinaris,
- pèls fins,
- crins.

- cotó,
- matèries per a la fabricació de paper i paper, lli,
- canem,
- jute i altres fibres bastes,
- sisal i altres fibres tèxtils del gènere Agave,
- coco, abacà, rami i altres fibres tèxtils vegetals,
- filaments sintètics,
- filaments artificials,
- fibres sintètiques discontinúes de polipropilè,
- fibres sintètiques discontinúes de polièster,
- fibres sintètiques discontinúes de poliamida,
- fibres sintètiques discontinúes poliacrilonitríliques
- fibres sintètiques discontinúes de poliamida,
- fibres sintètiques discontinúes de politetrafluoroetilè,
- fibres sintètiques discontinúes de polisulfur de fenilè,
- fibres sintètiques discontinúes de policlorur de vinil,
- les altres fibres sintètiques discontinúes,
- fibres artificials discontinúes de viscosa,
- les altres fibres artificials discontinúes,
- filats de poliuretà segmentat amb segments flexibles de polièster, fins i tot entorxats,
- filats de poliuretà segmentat amb segments flexibles de polièster, fins i tot entorxats,

Exemple:

Un fil de la partida 5205 obtingut a partir de fibres de cotó de la partida 5203 i de fibres sintètiques discontinúes de la partida 5506 és un fil barrejat. Per tant, les fibres sintètiques discontinúes no originàries que no compleixin les normes d'origen (que s'hagin de fabricar a partir de matèries químiques o pasta tèxtil) es poden fer servir fins al 10% del pes del fil.

Exemple:

Un teixit de llana de la partida 5112 obtingut a partir de filats de llana de la partida 5107 i de fibres sintètiques discontinúes de la partida 5509 és un teixit barrejat. Per tant, es poden fer servir filats sintètics que no compleixin les normes d'origen (que s'hagin de fabricar a partir de matèries químiques o pasta tèxtil) o filats de llana que tampoc les compleixin (que s'hagin de fabricar a partir de fibres naturals, no cardades, peninades o preparades d'una altra manera per al filat) o una combinació de tots dos sempre que el seu pes total no superi el 10% del pes del teixit.

**Exemple:**

Un teixit amb bucles de la partida 5802 obtingut a partir de filat de cotó de la partida 5205 i teixit de cotó de la partida 5210 només s'ha de considerar que és un producte barrejat si el teixit de cotó és així mateix un teixit barrejat fabricat a partir de filats classificats en dues partides diferents o si els filats de cotó emprats també estan barrejats.

**Exemple:**

Si el mateix teixit amb bucles es fabrica a partir de filats de cotó de la partida 5205 i teixit sintètic de la partida 5407, aleshores és evident que han estat utilitzades dues matèries tèxtils diferents i que la superfície tèxtil confeccionada és, per tant, un producte barrejat.

**Exemple:**

Una catifa de bucles confeccionada amb filats artificials i filats de cotó, amb un suport de jute, és un producte barrejat ja que s'hi han emprat tres matèries tèxtils bàsiques. Per tant, es podrien utilitzar qualssevol matèries no originàries que estiguin en una fase de fabricació més avançada que la prevista per la norma, sempre que el seu pes no sigui superior al 10 per cent del pes de les matèries tèxtils de la catifa. Així, tant els filats artificials com el suport de jute es poden importar en aquest estat de fabricació sempre que es compleixin les condicions relatives al seu pes.

17. En el cas dels productes que incorporin «filats de poliuretà segmentat amb segments flexibles de polièster, fins i tot entorxats», aquesta tolerància es xifra en el 20% d'aquests filats.

18. En el cas dels productes que incorporin «una tira consistent en un nucli de paper d'alumini o de pel·lícula de matèria plàstica, coberta o no de pols d'alumini, d'una amplada no superior a 5 mm, inserida per encolat transparent o de color entre dues pel·lícules de matèria plàstica», aquesta tolerància es xifra en el 30% respecte a aquesta tira.

**Nota 6:**

19. En el cas dels productes tèxtils assenyalats a la llista amb una nota a peu de pàgina que remet a la present nota, les matèries tèxtils, a excepció dels folres i les entreteles, que no compleixin la norma enunciativa a la columna 3 per als productes fabricats de què es tracta es poden fer servir sempre que estiguin classificades en una partida diferent de la del producte i el seu valor no sigui superior al 8% del preu a peu de fàbrica d'aquest últim.

20. Sense perjudici de la nota 6.3, les matèries que no estiguin classificades en els capítols 50 a 63 poden ser utilitzades lliurement en la fabricació de productes tèxtils, tant si contenen materials tèxtils com si no.

**Exemple:**

Si una norma de la llista disposa per a un article tèxtil concret, per exemple uns pantalons, que s'han d'utilitzar filats, això no impedeix la utilització d'articles de metall, com ara botons, ja que aquests últims no estan classificats en els capítols 50 a 63. Per la mateixa raó, no impedeix la utilització de cremalleres encara que aquestes contenen normalment tèxtils.

21. Quan s'apliqui una regla de percentatge, el valor de les matèries no classificades en els capítols 50 a 63 s'ha de tenir en compte en el càlcul del valor de les matèries no originàries incorporades.

Nota 7:

22. Als efectes de les partides ex 2707, 2713 a 2715, ex 2901, ex 2902 i ex 3403, els «procediments específics» són els següents:

- a) la destil·lació al buit;
- b) la redestil·lació mitjançant un procediment de fraccionament extremat<sup>1</sup>;
- c) el craqueig;
- d) el reformat;
- e) l'extracció amb dissolvents selectius;
- f) el procediment que comprèn totes les operacions següents: el processament amb àcid sulfúric concentrat, oli o anhídrid sulfúric; la neutralització amb agents alcalins; el descoloriment i la purificació amb terra naturalment activa, carbó activat o bauxita;
- g) la polimerització;
- h) l'alquilació;
- i) la isomerització.

23. Als efectes de les partides 2710, 2711 i 2712, els «procediments específics» són els següents:

- a) la destil·lació al buit;
- b) la redestil·lació mitjançant un procediment de fraccionament extremat<sup>1</sup>;
- c) el craqueig;
- d) el reformat;
- e) l'extracció amb dissolvents selectius;
- f) el procediment que comprèn totes les operacions següents: el processament amb àcid sulfúric concentrat, oli o anhídrid sulfúric; la neutralització amb agents alcalins; el descoloriment i la purificació amb terra naturalment activa, carbó activat o bauxita;
- g) la polimerització;
- h) l'alquilació;
- i) la isomerització;
- k) en relació amb olis pesants de la partida ex 2710 únicament, la desulfurització mitjançant hidrogen que assoleixi una reducció com a mínim del 85% del contingut de sofre dels productes tractats (norma ASTM D 1266-59 T);
- l) en relació amb els productes de la partida ex 2710 únicament, el desparafinat per un procediment diferent de la filtració;

<sup>1</sup> Vegeu la nota complementària 4.b) del capítol 27 de la nomenclatura combinada.

<sup>1</sup> Vegeu la nota complementària 4.b) del capítol 27 de la nomenclatura combinada.



**Annex II del Protocol 4**

- m) en relació amb els olis pesants de la partida ex 2710 únicament, el tractament amb hidrogen, diferent de la desulfurització, en el qual l'hidrogen participi activament en una reacció química que es realitzi a una pressió superior a 20 bars i a una temperatura superior a 250°C amb un catalitzador. Els tractaments d'acabament amb hidrogen dels olis lubricants de la subpartida ex 2710, que tinguin com a fi principal millorar el color o l'estabilitat (per exemple: hidroacabament o descoloriment), no es consideren tractaments definitius;
- n) en relació amb el fueloil de la partida ex 2710 únicament, la destil·lació atmosfèrica, sempre que menys del 30% d'aquests productes destil·lin en volum, incloses les pèrdues, a 300°C segons la norma ASTM D 86;
- o) en relació amb els olis pesants diferents dels gasoils i els fuels de la partida ex 2710 únicament, tractament per descàrregues elèctriques d'alta freqüència.

24. Als efectes de les partides ex 2707, 2713 a 2715, ex 2901, ex 2902 i ex 3403, no confereixen caràcter originari les operacions simples com ara la neteja, la decantació, la dessalinització, la separació sòlid/aigua, el filtratge, la coloració, el marcatge que obtingui un contingut de sofre com a resultat de mesclar productes amb diferents continguts de sofre, qualsevol combinació d'aquestes operacions o operacions similars.

LLISTA DE LES ELABORACIONS O TRANSFORMACIONS  
QUE S'HAN D'APLICAR A LES MATÈRIES NO ORIGINÀRIES  
PERQUÈ ELS PRODUCTES FABRICATS  
PUGUIN OBTENIR EL CARÀCTER D'ORIGINARI

És possible que no tots els productes que figuren a la llista estiguin previstos per l'Acord.  
Per tant, és necessari consultar les altres parts de l'Acord.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
Capítol 06	Arbres vius i altres plantes; bulbs, arrels i similars; flors tallades i fullatge per a rams o ornamentals	Fabricació en la qual: - totes les matèries del capítol 6 han de ser obtingudes totalment; - el valor de les matèries utilitzades no ha d'excedir el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
Capítol 07	Llegums i hortalisses, plantes, arrels i tubercles alimentaris	Fabricació en la qual totes les matèries animals del capítol 7 utilitzades han de ser obtingudes totalment	
Capítol 08	Fruits comestibles; peles de cítrics o de melons	Fabricació en la qual: - tots els fruits utilitzats han de ser obtinguts totalment; - el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fàbrica del producte	
ex capítol 09	Cafè, te, herba mate i espècies, a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries animals del capítol 9 utilitzades han de ser obtingudes totalment	
0901	Cafè, fins i tot torrat o descafeïnat; clofolla i pellofa de cafè; sucedanis del cafè que continguin cafè en qualsevol proporció	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida	
0902	Te, fins i tot aromatitzat	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida	
ex 0910	Barrages d'espècies	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
Capítol 01	Animals vius	Tots els animals del capítol 1 utilitzats han de ser obtinguts totalment	
Capítol 02	Carn i menuts comestibles	Fabricació en la qual totes les matèries dels capítols 1 i 2 utilitzades han de ser obtingudes totalment	
Capítol 03	Peixos i crustacis, mol·luscos i altres invertebrats aquàtics	Fabricació en la qual totes les matèries animals del capítol 3 utilitzades han de ser obtingudes totalment	
ex capítol 04	Llet i productes lactis; ous d'au; mel natural; productes comestibles d'origen animal no expressats ni compresos en altres capítols; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries animals del capítol 4 utilitzades han de ser obtingudes totalment	
0403	Sèrum de mantega, llet i nata quallades, iogurt, quefir i altres llets i nates fermentades o acidificades, fins i tot concentrats, ensucrats, educorats d'una altra manera o aromatitzats, o amb fruita o cacau	Fabricació en la qual: - totes les matèries del capítol 4 han de ser obtingudes totalment; - tots els sucs de fruites (excepte els de pinya, llimona dolça o pomelo) inclosos a la partida 2009 utilitzats han de ser ja originaris; - el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fàbrica del producte	
ex capítol 05	Els altres productes d'origen animal no expressats ni compresos en altres capítols, a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries animals del capítol 5 utilitzades han de ser obtingudes totalment	
ex 0502	Cerres i pèls de senglar o de porc	Neteja, desinfecció, classificació i estrat de cerres i pèls	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
Capítol 10	Cereals	Fabricació en la qual totes les matèries animals del capítol 10 utilitzades han de ser obtingudes totalment	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte
ex capítol 11	Productes de molta, malta, midó i fècula, inulina, gluten de blat; a exclusió de:	Fabricació en la qual tots els cereals, tots els llegums i hortalisses, totes les arrels i tubercles de la partida 07 14 utilitzats, o els fruits utilitzats, han de ser obtinguts totalment	Fabricació en la qual totes les matèries animals del capítol 14 utilitzades han de ser obtingudes totalment
ex 1106	Farina, sèmola i pols dels llegums secs de la partida 07 13	Assecatge i mòlta dels llegums de la partida 0708	
Capítol 12	Llavors i fruits oleaginosos; llavors i fruits diversos; plantes industrials o medicinals; palla i farratges	Fabricació en la qual totes les matèries animals del capítol 12 utilitzades han de ser obtingudes totalment	
1301	Goma lacar; gomes, resines, goma resines i oleoresines (per exemple: bàlsams)	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries de la partida 1301 utilitzades no ha d'excedir el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
1302	Sucs i extractes vegetals; matèries pèctiques, pectinats i pectats; agar-agar i altres mucíl·lags i espessidors derivats dels vegetals, fins i tot modificats;  - Mucíl·lags i espessidors derivats dels vegetals, fins i tot modificats		
Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
Capítol 14	Matèries trenables i altres productes d'origen vegetal, no expressats ni compresos en altres capítols		
ex capítol 15	Greixos i olis animals o vegetals; productes del seu desdoblament; greixos alimentaris elaborats; ceros d'origen animal o vegetal; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
1501	Greix de porc (inclòs el llard de porc) i greix d'au, excepte els de les partides 0209 o 1503;  - Greix d'ossos i greix de deixalles  - Els altres	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida a exclusió de matèries de les partides 0203, 0206 o 0207 o dels ossos de la partida 0506  Fabricació a partir de la carn i dels menuts comestibles de l'espècie porcina de les partides 0203 i 0206 o a partir de la carn i dels menuts comestibles d'aus de la partida 0207	
1502	Greix de bovins, ovelles o cabres, excepte els de la partida 1503  - Greix d'ossos i greix de deixalles	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida a exclusió de les matèries de les partides 0201, 0202, 0204, 0206, o dels ossos de la partida 0506	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
Capítol 10	Cereals	Fabricació en la qual totes les matèries animals del capítol 10 utilitzades han de ser obtingudes totalment	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte
ex capítol 11	Productes de molta, malta, midó i fècula, inulina, gluten de blat; a exclusió de:	Fabricació en la qual tots els cereals, tots els llegums i hortalisses, totes les arrels i tubercles de la partida 07 14 utilitzats, o els fruits utilitzats, han de ser obtinguts totalment	Fabricació en la qual totes les matèries animals del capítol 10 utilitzades han de ser obtingudes totalment
ex 1106	Farina, sèmola i pols dels llegums secs de la partida 07 13	Assecatge i mòlta dels llegums de la partida 0708	
Capítol 12	Llavors i fruits oleaginosos; llavors i fruits diversos; plantes industrials o medicinals; palla i farratges	Fabricació en la qual totes les matèries animals del capítol 12 utilitzades han de ser obtingudes totalment	
1301	Goma lacar; gomes, resines, goma resines i oleoresines (per exemple: bàlsams)	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries de la partida 1301 utilitzades no ha d'excedir el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
1302	Sucs i extractes vegetals; matèries pèctiques, pectinats i pectats; agar-agar i altres mucíl·lags i espessidors derivats dels vegetals, fins i tot modificats;  - Mucíl·lags i espessidors derivats dels vegetals, fins i tot modificats		

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
1507 a 1515	Olis vegetals i les seves fraccions:		
	- Olis de soia, de cacauet, de palma, de coco (copra), de palmist o de babaquí, de tung, d'oleosoca i d'otlicica, cera de l'arbre de la cera, cera del Japó, fraccions de l'oli de jojoba i olis que es destinen a usos tècnics o industrials, excepte la fabricació de productes per a l'alimentació humana	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
	- Fraccions sòlides excepte les de l'oli de jojoba	Fabricació a partir d'altres matèries de les partides 1507 a 1515	
	- Les altres	Fabricació en la qual totes les matèries vegetals utilitzades han de ser obtingudes totalment	
1516	Greixos i olis, animals o vegetals, i les seves fraccions, parcialment o totalment hidrogenats, interesterificats, reesterificats o elaidinats, fins i tot refinats, però sense preparar d'una altra manera	Fabricació en la qual: - totes les matèries del capítol 2 han de ser obtingudes totalment; - totes les matèries vegetals utilitzades han de ser obtingudes totalment. No obstant això, s'hi poden utilitzar matèries de les partides 1507, 1508, 1511 i 1513	
1517	Margarina; barreges o preparacions alimentàries de greixos o d'olis, animals o vegetals, o de fraccions de diferents greixos o olis d'aquest capítol, excepte els greixos i olis alimentaris, i les seves fraccions, de la partida 1516:	Fabricació en la qual: - totes les matèries dels capítols 2 i 4 utilitzades han de ser obtingudes totalment; - totes les matèries vegetals utilitzades han de ser obtingudes totalment. No obstant això, s'hi poden utilitzar matèries de les partides 1507, 1508, 1511 i 1513	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
1504	- Els altres  Greixos i olis, de peix o de mamífers marins, i les seves fraccions, fins i tot refinats, però sense modificar químicament:  - Fraccions sòlides	Fabricació en la qual totes les matèries animals del capítol 2 utilitzades han de ser obtingudes totalment  Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses altres matèries de la partida 1504	
ex 1505	- Les altres  Lanolina refinada	Fabricació en la qual totes les matèries dels capítols 2 i 3 utilitzades han de ser obtingudes totalment  Fabricació a partir de greix de llana en brut o suïntina de la partida 1505	
1506	Els altres greixos i olis, animals, i les seves fraccions, fins i tot refinats, però sense modificar químicament:  - Fraccions sòlides	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses altres matèries de la partida 1506	
	- Les altres	Fabricació en la qual totes les matèries animals del capítol 2 utilitzades han de ser obtingudes totalment	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 1703	Melassa de l'extracció o la refinació del sucre, aromatitzada o acolorida	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fàbrica del producte	
1704	Articles de confiteria sense cacau (inclosa la xocolata blanca)	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fàbrica del producte	
Capítol 18	Cacau i les seves preparacions	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fàbrica del producte	
1901	Extracte de malta; preparacions alimentàries de farina, sèmola, midó, fècula o extracte de malta, que no continguin cacau o amb un contingut de cacau inferior al 40% en pes, calculat sobre una base totalment desgreixada, no expressades ni compreses en un altre lloc; preparacions alimentàries de productes de les parts 0401 a 0404 que no continguin cacau o amb un contingut inferior al 5% en pes calculat sobre una base totalment desgreixada, no expressades ni compreses en un altre lloc.	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses altres matèries de la partida 1702	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
Capítol 16	Preparacions de carn, de peix o de crustacis, de mol·luscos o d'altres invertebrats aquàtics	Fabricació a partir d'animals del capítol 1. Totes les matèries del capítol 3 utilitzades han de ser obtingudes totalment aquàtiques	
ex capítol 17	Sucres i articles de confiteria; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex 1701	Sucre de canya o de bleda-rave i sacarosa químicament pura, en estat sòlid, aromatitzades o acolorides	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fàbrica del producte	
1702	Els altres sucres, inclosos la lactosa, la maltosa, la glucosa i la fructosa (levulosa) químicament purs, en estat sòlid; xarop de sucre sense aromatitzar ni acolorir, succeïnans de la mel, fins i tot barrejats amb mel natural; sucre i melassa caramel·litzats	Els altres sucres, inclosos la lactosa, la maltosa, la glucosa i la fructosa (levulosa) químicament purs	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses altres matèries de la partida 1702
	- Altres sucres en estat sòlid, aromatitzats o acolorits	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades han de ser originàries
	- Les altres		

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
1904	Productes a base de cereals obtinguts per insuflació o torrada (per exemple: làmines o flocs de blat de moro); cereals (excepte el blat de moro) en gra o en forma de flocs o un altre gra treballat (excepte la farina i la sèmola), precuits o preparats d'una altra manera, no expressats ni compresos en un altre lloc	Fabricació: - a partir de matèries de qualsevol partida, excepte les matèries de la partida 1806, - en la qual els cereals i la farina utilitzats (excepte el blat dur i derivats) han de ser obtinguts totalment, i - en la qual el valor de les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fabrica del producte	
1905	Productes de forn, pastisseria o galetteria, fins i tot amb cacau; hosties, càpsules buides del tipus de les usades per a medicaments, pa d'àngel, pastes dessecades de farina, midó o fècula, en fulls i productes similars	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, excepte les matèries del capítol 11	
ex capítol 20	Preparacions de llegums o hortalisses, de fruits o d'altres parts de plantes; a exclusió de:	Fabricació en la qual tots els llegums, hortalisses o fruits utilitzats han de ser obtinguts totalment	
ex 2001	Nyams, moniatos i parts comestibles similars de plantes, amb un contingut de midó o de fècula igual o superior al 5% en pes, preparats o conservats en vinagre o en àcid acètic	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex 2004 i ex 2005	Patates, en forma de farines, sèmols o flocs, preparades o conservades, excepte en vinagre o en àcid acètic, congelats	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
1902	- Extracte de malta  - Les altres  Pastes alimentàries, fins i tot cuites o farcides (de carn o altres substàncies) o bé preparades d'una altra manera, com ara espaguetis, fideus, macarrons, tallarines, lasanyes, nyoquis, raviolis o canelons; cuscús, fins i tot preparat	Fabricació a partir dels cereals del capítol 10  Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fabrica del producte	
1903	- Amb més del 20% en pes de carn, menuts, peixos, crustacis o mol·luscos  - Amb més del 20% en pes de carn, menuts, peixos, crustacis o mol·luscos  Tapioca i els seus succedanis preparats amb fècula, en flocs, grànuls, grans perlatats, cernudès o formes similars	Fabricació en la qual els cereals i els seus derivats utilitzats (excepte el blat dur i els seus derivats) han de ser obtinguts totalment  Fabricació en la qual: - els cereals i els seus derivats utilitzats (excepte el blat dur i els seus derivats) han de ser obtinguts totalment; - totes les matèries dels capítols 2 i 3 utilitzades han de ser obtingudes totalment  Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, excepte la fècula de patata de la partida 1108	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
2009	Sucs de fruites (incloïent el most de raïm) o de llegums i hortalisses, sense fermentar i sense alcohol, fins i tot ensucrats o edulcorats d'una altra manera	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fàbrica del producte	0
ex capítol 21	Preparacions alimentàries diverses; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
2101	Extractes, essències i concentrats de cafè, te o herba mate i preparacions a base d'aquests productes o a base de cafè, te o herba mate; xicoira torrada i altres sucedanis del cafè torrats i els seus extractes, essències i concentrats	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - tota la xicoira utilitzada ha de ser completament obtinguda	
2103	Preparacions per a salses i salses preparades; condiments i amaniments, compostos; farina de mostassa i mostassa preparada:  - Preparacions per a salses i salses preparades; condiments i amaniments, compostos	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, la farina de mostassa o la mostassa preparada hi poden ser utilitzades	
	- Farina de mostassa i mostassa preparada	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
2006	Llegums i hortalisses, fruites i altres fruits i les seves peles i altres parts de plantes, confitats amb sucre (confitats amb almívar, glaçats o gebrats)	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fàbrica del producte	0
2007	Compotes, geleses i melmelades, purés i pastes de fruites o de fruits de clofolla obtinguts per cocción, fins i tot ensucrats o edulcorats d'una altra manera	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fàbrica del producte	
ex 2008	- Fruits de clofolla sense addició de sucre o alcohol  - Mantega de cacauet; barreges basades en cereals; margallons; blat de moro  - Els altres, excepte les fruites (inclosos els fruits de clofolla) cuits sense que sigui al vapor o en aigua bullint, sense sucre, congelats	Fabricació en la qual el valor dels fruits de clofolla i fruits oleaginosos originaris de les partides 0801, 0802 i 1202 a 1207 utilitzats excedeixi el 60% del preu a peu de fàbrica del producte  Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte  Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fàbrica del producte	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
2208	Alcohol etílic sense desnaturalitzar amb grau alcohòlic volumètric inferior al 80% vol.; alcohols, licors i altres begudes espirituoses	Fabricació: - a partir de matèries no classificades en les partides 2207 o 2208; - en la qual el raïm o les matèries derivades del raïm utilitzades han de ser obtingudes totalment o en la qual, si les altres matèries utilitzades són ja originàries, es pot utilitzar àrac en una proporció que no superi el 5% en volum	
ex capítol 23	Residus i deixalles de les indústries alimentàries; aliments preparats per a animals, excepte:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex 2301	Farina de balena; farina, pols i <i>pellets</i> , de peix o de crustacis, mol·luscos o d'altres invertebrats aquàtics, no aptes per al consum humà	Fabricació en la qual totes les matèries dels capítols 2 i 3 utilitzades han de ser obtingudes totalment	
ex 2303	Deixalles de la indústria del midó de blat de moro (excepte les aigües de remull concentrades), amb un contingut de proteïnes, calculat sobre extracte sec, superior al 40% en pes	Fabricació en la qual totes les olives utilitzades han de ser obtingudes totalment	
ex 2306	Tortons, pinyolada d'olives i altres residus sòlids de l'extracció d'oli d'oliva, amb un contingut d'oli d'oliva superior al 3%	Fabricació en la qual totes les olives utilitzades han de ser obtingudes totalment	
2309	Preparacions del tipus de les utilitzades per a l'alimentació dels animals	Fabricació en la qual: - tots els cereals, sucre o melasses, carn o llet utilitzats han de ser ja originaris, i - totes les matèries del capítol 3 utilitzades han de ser obtingudes totalment	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 2104	Preparacions per a sopes, potatges o caldos	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, excepte les verdures o hortalisses, preparades o conservades, de les partides 2002 a 2005	
2106	Preparacions alimentàries no expressades ni compreses en altres partides	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fàbrica del producte	
ex capítol 22	Begudes, líquids alcohòlics i vinagre, excepte:	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el raïm o les matèries derivades del raïm utilitzades han de ser obtingudes totalment	
2202	Aigua, inclosa l'aigua mineral i la gasificada, encucarada, edulcorada d'una altra manera o aromatitzada, i les altres begudes no alcohòliques, excepte els sucus de fruites o de llegums o hortalisses de la partida 2009	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de totes les matèries del capítol 17 utilitzades no ha d'excedir el 30% del preu a peu de fàbrica del producte; - qualsevol suc de fruita utilitzat (llevat dels sucus de pinya, llimona dolça i pomelo) ha de ser ja originari	



Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex capítol 24	Tabac i sucedanis del tabac elaborats, excepte:	Fabricació en la qual totes les matèries animals del capítol 24 utilitzades han de ser obtingudes totalment	
2402	Cigars o cigars purs (fins i tot despunjats), cigarrats i cigarretes, de tabac o de sucedanis del tabac	Fabricació en la qual almenys el 70% en pes del tabac elaborat o de les deixalles de tabac de la partida 2401 utilitzat ha de ser originari	
ex 2403	Tabac per fumar	Fabricació en la qual almenys el 70% en pes del tabac elaborat o de les deixalles de tabac de la partida 2401 utilitzat ha de ser originari	
ex capítol 25	Sal; sofre, terres i pedres; terres i pedra; guixos, calçs i cimentis; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex 2504	Grafit natural cristal·lí, enriquit amb carboni, purificat i saturat	Enriquiment del contingut en carboni, purificació i molta del grafit cristal·lí en brut	
ex 2515	Marbre simplement trossejat, per serrada o d'una altra manera, en blocs o en plaques quadrades o rectangulars, d'un gruix igual o inferior a 25 cm	Marbre trossejat, per serrada o d'una altra manera (fins i tot si ja està serrat), d'un gruix igual o superior a 25 cm	
ex 2516	Granit, porfir, basalt, gres i altres pedres de talla o de construcció, simplement trossejat, per serrada o d'una altra manera, en blocs o en plaques quadrades o rectangulars, d'un gruix igual o inferior a 25 cm	Pedres trossejades, per serrada o d'una altra manera (fins i tot si ja estan serrades), d'un gruix superior a 25 cm	
ex 2518	Dolomita calcinada	Calcinació de dolomita sense calcinar	
ex 2519	Carbonat de magnesi natural triturat (magnesita) en contenidors tancats hermèticament i òxid de magnesi, fins i tot pur, diferent de la magnesita electrofosa o de la magnesita calcinada a mort (sinteritzada)	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi pot utilitzar el carbonat de magnesi natural (magnesita)	
ex 2520	Guixos especialment preparats per a l'art dental	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
ex 2524	Fibres d'amiant natural	Fabricació a partir de l'amiant enriquit (concentrat d'asbest)	
ex 2525	Mica en pols	Trituració de mica o rebuigs de mica	
ex 2530	Terres colorants calcinades o fetes pols	Trituració o calcinació de terres colorants	
Capítol 26	Minerals, escòries i cendres	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex capítol 27	Combustibles minerals, olis minerals i productes de la seva destil·lació; matèries bituminoses; ceres minerals; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
2711	Gas de petroli i altres hidrocarburs gasosos	Operacions de refinació i/o un o més procediments específics <sup>1</sup>	0
2712	Vaselina; parafina, cera de petroli microcristal·lina, <i>slack wax</i> , ozocerita, cera de lignit, cera de torba i les altres ceres minerals i productes similars obtinguts per síntesis o per altres procediments, fins i tot acolorits	Les altres operacions en les quals totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	0

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 2707	Olis en els quals el pes dels constituents aromàtics excedeix el dels constituents no aromàtics, i són similars als productes als olis minerals i els altres productes procedents de la destil·lació dels quatrains d'ullia d'alta temperatura, dels quals el 65% o més del seu volum es destil·la fins a una temperatura de 250°C (incloues les barreges de gasolines de petroli i de benzol) que es destinen a ser utilitzats com a carburants o com a combustibles	Operacions de refinació i/o un o més procediments específics <sup>1</sup>	0
ex 2709	Olis, crus de petroli obtinguts de minerals bituminosos	Destil·lació destructiva de materials bituminosos	0
2710	Olis de petroli o de minerals bituminosos excepte els olis crus, preparacions no expressades ni comprimades en altres partides, amb un contingut d'olis de petroli o de minerals bituminosos superior o igual al 70% en pes, en les quals aquests olis constitueixin l'element base	Operacions de refinació i/o un o més procediments específics <sup>2</sup>	0

<sup>1</sup> Per a les condicions especials relatives als «procediments específics», vegeu les notes introductòries 7.1 i 7.3.

<sup>2</sup> Per a les condicions especials relatives als «procediments específics», vegeu la nota introductòria 7.2.

<sup>1</sup> Per a les condicions especials relatives als «procediments específics», vegeu la nota introductòria 7.2.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex capítol 28	Productes químics inorgànics; compostos inorgànics o orgànics dels metalls preciosos, dels elements radioactius, dels metalls de les terres rares o d'isòtops, a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 2805	<i>Mischmetall</i>	Fabricació mitjançant tractament electrolític o tèrmic en la que el valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
ex 2811	Triòxid de sofre	Fabricació a partir del biòxid de sofre	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 2833	Sulfat d'alumini	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
ex 2840	Perborat de sodi	Fabricació a partir de tetraborat de disodi pentahidratat	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
2713	Coc de petroli, betum de petroli i els altres residus dels olis de petroli o de minerals bituminosos	Operacions de refinació i/o un o més procediments específics <sup>1</sup> 0 Les altres operacions en les quals totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
2714	Betums i asfalts naturals; pissarres i arenes bituminoses; asfàltes i roques asfàltiques;	Operacions de refinació i/o un o més procediments específics <sup>1</sup> 0 Les altres operacions en les quals totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
2715	Barreges bituminoses a base d'asfalt o de betum natural, de betum de mineral o de brea de quítrà mineral (per exemple: màstics bituminosos i betums fluidificats)	Operacions de refinació i/o un o més procediments específics <sup>1</sup> 0 Les altres operacions en les quals totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	

<sup>1</sup> Per a les condicions especials relatives als «procediments específics», vegeu les notes introductòries 7.1 i 7.3.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 2905	Alcoholats metàl·lics d'alcohol d'aquesta partida i d'etanol	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses altres matèries de la partida 2905. No obstant això, els alcoholats metàl·lics d'aquesta partida hi poden ser utilitzats sempre que el seu valor no excedeixi del 20% del preu a peu de fabrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabrica del producte
2915	Àcids monocarboxílics acíclics saturats i els seus anhidrïds, halogenurs, peròxids i peroxiacídics; els seus derivats halogenats, sulfonats, nitrats o nitrosats	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida. No obstant això, el valor de totes les matèries de les partides 2915 i 2916 utilitzades no ha d'excedir el 20% del preu a peu de fabrica del producte.	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabrica del producte
ex 2932	- Èters interns i els seus derivats halogenats, sulfonats, nitrats o nitrosats	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida. No obstant això, el valor de totes les matèries de les partides 2909 utilitzada no ha d'excedir el 20% del preu a peu de fabrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabrica del producte
2933	- Acetals cíclics i semiacetals i els seus derivats halogenats, sulfonats, nitrats o nitrosats  Compostos heterocíclics amb heteroàtom(s) de nitrogen exclusivament	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex capítol 29	Productes químics orgànics; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fabrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabrica del producte
ex 2901	Hidrocarburs acíclics, que es destinen a ser utilitzats com a carburants o com a combustibles	Operacions de refinació i/o un o més procediments específics <sup>1</sup>  o  Les altres operacions en les quals totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 50% del preu a peu de fabrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabrica del producte
ex 2902	Cicllans i ciclens, a exclusió de l'azulè, benzè, toluè i xilè, destinats a ser utilitzats com a carburants o combustibles	Operacions de refinació i/o un o més procediments específics <sup>1</sup>  o  Les altres operacions en les quals totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 50% del preu a peu de fabrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabrica del producte

<sup>1</sup> Per a les condicions especials relatives als «procediments específics», vegeu les notes introductòries 7.1 i 7.3.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
	- Sang humana	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses altres matèries de la partida 3002. No obstant això, els productes descrits al costat s'hi poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	
	- Sang animal preparada per a usos terapèutics o profilàctics	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses altres matèries de la partida 3002. No obstant això, els productes descrits al costat s'hi poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	
	- Components de la sang, a excepció dels antisèrums, de l'hemoglobina, de les globulines de la sang i de la seroglobulina	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses altres matèries de la partida 3002. No obstant això, els productes descrits al costat s'hi poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	
	- Hemoglobina, globulines de la sang i seroglobulina	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses altres matèries de la partida 3002. No obstant això, els productes descrits al costat s'hi poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
2934	Àcids nucleics i les seves sals; els altres compostos heterocíclics	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida. No obstant això, el valor de totes les matèries de les partides núm. 2932, 2933 i 2934 utilitzades no ha d'excedir el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
ex capítol 30	Productes farmacèutics; a excepció de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	
3002	Sang humana; sang animal preparada per a usos terapèutics, profilàctics o de diagnòstic; antisèrums (sèrums amb anticossos), altres fraccions de la sang i productes immunològics modificats, fins i tot obtinguts per processament biotecnològic; vacunes, toxines, cultius de microorganismes (a excepció dels llevats) i productes similars	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses altres matèries de la partida 3002. No obstant això, els productes descrits al costat s'hi poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	
	- Productes compostos de dos o més components que han estat barrejats per a usos terapèutics o profilàctics o els productes sense barrejar, propis per als mateixos usos, presentats en dosis o condicionats per a la venda al detall		
	- Els altres:		

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex. 3105	Adobs minerals o químics, amb dos o tres dels elements fertilitzants; nitrogen, fòsfor i potassi; els altres adobs; productes d'aquest capítol en tablettes o formes similars en envasos d'un pes brut inferior o igual a 10 kg, a exclusió de: -Nitrat de sodi -Cianamida càlcica -Sulfat de potassi -Sulfat de magnesi i potassi	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, les matèries classificades a la mateixa partida s'hi poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fabricació del producte;	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabricació del producte
ex capítol 32	Extractes adobants o tintoris, tanins i els seus derivats; tins, pigments i altres matèries colorants; pintures i vermissos; tins i altres; màstics; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, es poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fabricació del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabricació del producte
ex 3201	Tanins i les seves sals, èters, èsters i els altres derivats	Fabricació a partir d'extractes adobants d'origen vegetal	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabricació del producte
3205	Laques colorants; preparacions a què es refereix la nota 3 d'aquest capítol, que contenen laques colorants	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida a exclusió de matèries de les partides núm. 3203, 3204 i 3205; no obstant això, les matèries de la partida 3205 s'hi poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fabricació del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabricació del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
3003 i 3004	- els altres  Medicaments (a exclusió dels productes de les partides 3002, 3005 o 3006)	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses altres matèries de la partida 3002. No obstant això, els productes descrits al costat s'hi poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fabricació del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabricació del producte
3003 i 3004	- Obringuis a partir d'amikacina de la partida 2914  - Les altres	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, les matèries de les partides núm. 3003 o 3004 s'hi poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fabricació del producte obtingut	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabricació del producte
ex capítol 31	Fertilitzants; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fabricació del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabricació del producte

La nota 3 del capítol 32 diu que aquestes preparacions són del tipus de les utilitzades per colorir qualsevol matèria o destinades a formar part com a ingredients en la fabricació de preparacions colorants, sempre que no estiguin classificades en una altra partida del capítol 32

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caracter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caracter originari (4)
ex 3403	Preparacions lubricants que continguin olis de petroli o de minerals bituminosos, sempre que representin menys del 70% en pes	Operacions de refinació i/o un o més procediments específics <sup>1</sup>	0
3404	Ceres artificials i ceres preparades: - Que continguin parafina, ceres de petroli o de minerals bituminosos, residus parafínic ( <i>slack wax</i> o cera d'abelles en escames)	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	0
	- Les altres	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caracter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caracter originari (4)
ex capítol 33	Olis essencials i resinosides; preparacions de perfumeria, de tocador o de cosmètica, a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden fer servir productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
3301	Olis essencials (destemperats o no), inclosos els «concretets» o «absolutus»; resinosides; oleoresines d'extracció; dissolucions concentrades d'olis essencials en greixos, olis fixos, ceres o matèries anàlogues; obtingudes per enfloració i maceració; subproductes terpènics residuals de la destemperació dels olis essencials; destil·lats aquosos aromàtics i dissolucions aquoses d'olis essencials	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses les matèries recollides en un altre «grup» <sup>1</sup> de la present partida. No obstant això, les matèries del mateix grup s'hi poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
ex capítol 34	Sabons, agents de superfície orgànics, preparacions per rentar, preparacions lubricants, ceres artificials, ceres preparades, productes de neteja, bugies i articles similars, pastes per modelar, «ceres per a odontologia» i preparacions per a odontologia a base de guix, a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte

<sup>1</sup> Es considera un «grup» qualsevol part de la partida separada de la resta per un punt i coma.

<sup>1</sup> Per a les condicions especials relatives als «procediments específics», vegeu les notes introductòries 7.1 i 7.3.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
Capítol 36	Pòlvores i explosius; articles de pirotècnia; fòsfor (mistos); aliatges piroforics; matèries inflamables	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
ex capítol 37	Productes fotogràfics o cinematogràfics, a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
3701	Plaques i pel·lícules planes, fotogràfiques, sensibilitzades, sense impressionar, excepte les de paper, cartró o tèxtils; pel·lícules fotogràfiques planes autorevelables, sensibilitzades, sense impressionar, fins i tot en carregadors		
	- Pel·lícules autorevelables per a fotografia en color, en carregadors	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades esiguin classificades en una partida diferent de les partides n.º 3701 o 3702; no obstant això, les matèries de la partida 3702 s'hi poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 30% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex capítol 35	Matèries aluminoides; midó o de fècula modificats; coles; enzims; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
3505	Dextrina i els altres midons i fècules modificats (per exemple: midons i fècules pregelatinitzats o esterificats); coles a base de midó, de fècula, de dextrina o d'altres midons o fècules modificats;		
	- Èters i èsters de fècula o de midó	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, incloses altres matèries de la partida 3505	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
	- Les altres	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, a exclusió de les matèries de la partida 1108	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 3507	Enzims preparats no expressats ni compressos en altres partides	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte	



Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 3803	- Grafit en forma de pasta que sigui una barreja que contingui més del 30% en pes de grafit i olis minerals  «Tall-oil» refinat	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades a la partida 3403 no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte  Refinat de «tall-oil» en brut	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte  Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 3805	Essència de pasta cel·lulòsica al sulfat, depurada	Depuració que impliqui la destil·lació i la refinació d'essència de pasta cel·lulòsica al sulfat, en brut	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 3806	Resines esterificades	Fabricació a partir d'àcids resínic	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 3807	Pega negra (brea o pega de quitrà vegetal)	Destil·lació de quitrà de fusta	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
3808	Insecticides, raticides, fungicides, herbicides, inhibidors de germinació i reguladors del creixement de les plantes, desinfectants i productes similars, presentats en formes o envasos per a la venda al detall, o com a preparacions o en articles, com són cintes, metxes, bugies ensofrades i papers matamosques	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
3702	- Les altres  Pel·lícules fotogràfiques en rolles, sensibilitzats, sense impressionar, excepte les de paper, cartró o tèxtils; pel·lícules fotogràfiques autorevelables, en rolles, sensibilitzades, sense impressionar	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades existiguin classificades en una partida diferent de les partides núm. 3701 o 3702; no obstant això, s'hi poden utilitzar matèries classificades a les partides núm. 3701 i 3702 sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
3704	Plaques, pel·lícules, paper, cartró i tèxtils, fotogràfics, impressionats però sense revelar	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de les partides núm. 3701 a 3704	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
ex capítol 38	Productes diversos de les indústries químiques; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 3801	- Grafit en estat col·loidal que es presenti en suspensió en oli i grafit en estat semicol·loidal, preparacions en pasta per a elèctrodes, a base de matèries carbonades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
3809	Aprestos i productes d'acabat, acceleradors de tintura o de fixació de matèries colorants i altres productes i preparacions (per exemple, aprestos preparats i mordents), del tipus de les utilitzades en la indústria tèxtil, del paper, del cuir o indústries similars, no expressats ni compresos en altres partides	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
3810	Preparacions per al decapatge dels metalls; fluxos i altres preparacions auxiliars per soldar els metalls; pastes i polvores per soldar, constituents per metall i altres productes; preparacions del tipus de les utilitzades per recobrir o omplir electrodos o varetes de soldadura	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
3811	Preparacions antidetonants, inhibidors d'oxidació, additius peptitzants, milloradors de viscositat, anticorrosius i els altres additius preparats per a olis minerals (inclosa la gasolina o nafta) o per a altres líquids utilitzats per als mateixos fins que els oli minerals;		
3812	Acceleradors de vulcanització preparats; plastificants compostos per a caurxú o per a matèries plàstiques, no expressats ni compresos en altres partides, preparacions antioxidants i els altres estabilitzants compostos per a caurxú o per a matèries plàstiques	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
3813	Preparacions i càrregues per a aparells extintors; granades i bombes extintores	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
3814	Dissolvents o diluents orgànics compostos, no expressats ni compresos en altres partides; preparacions per treure pintures o vernissos	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
3818	Elements químics impurificats per fer-los servir en electrònica, en discos, plaquetes o formes anàlogues; compostos químics impurificats per a l'ús en electrònica	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
3824	Preparacions aglutinants per a motlles o per a nuclis de fosa; productes químics i preparacions de la indústria química o de les indústries connexes (inclosos les barreges de productes naturals), no expressats ni compresos en un altre lloc; productes residuals de la indústria química o de les indústries connexes, no expressats ni compresos en un altre lloc;	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	0
	- Els següents articles d'aquesta partida:  Preparacions aglutinants per a motlles o per a nuclis de fosa basades en productes resinosos naturals  Àcids naftènics, les seves sals insolubles en aigua i el seu èsters  Sorbitol, excepte el de la subpartida 2905  Sulfonats de petroli, excepte els de metalls alcalins, d'amoni o d'etanolamines; àcids sulfònics d'olis de minerals bituminosos, tiofenats i les seves sals;  Intercanviadors d'ions  Compostos absorbents per perfeccionar el buit en les vàlvules o els tubs elèctrics	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
3819	Líquids per a frens hidràulics i altres preparacions líquides per a transmissions hidràuliques, sense olis de petroli ni de minerals bituminosos o amb menys del 70% en pes d'aquests olis	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	0
3820	Preparacions anticoagulants i líquids preparats per descongelar	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
3822	Reactius de diagnòstic o de laboratori sobre qualsevol suport i reactius de diagnòstic o de laboratori preparats, fins i tot sobre suport, excepte els de les partides núm. 3002 o 3006	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
3823	Àcids grassos monocarboxílics industrials; olis àcids de la refinació; alcohols grassos industrials  - Àcids grassos monocarboxílics industrials; olis àcids de la refinació  - Alcohols grassos industrials	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte  Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses altres matèries de la partida 3823	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 3907	<p>- Productes d'homopolimerització d'addició en els quals un monòmer representi més del 99% en pes del contingut total del polímer</p> <p>- Les altres</p> <p>Copolímer, a partir de policarbonat i copolímer d'acrilo-nitril-butadiè-estirè (ABS)</p> <p>- Polièster</p>	<p>Fabricació en la qual: - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte; - el valor de totes les matèries del capítol 39 utilitzades no ha d'excedir el 20% del preu a peu de fàbrica del producte<sup>1</sup></p> <p>Fabricació en la qual el valor de les matèries del capítol 39 utilitzades no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte<sup>1</sup></p> <p>Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte<sup>1</sup></p> <p>Fabricació en la qual el valor de totes les matèries del capítol 39 utilitzades no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte (bisfenol A)</p>	<p>Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte</p> <p>Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte</p>

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
3901 a 3915	<p>Oxíds de ferro alcalinitzats per a la depuració dels gasos</p> <p>Aigües de gas amoniacal i cru amoniacal produïts en la depuració del gas d'hulla</p> <p>Àcids sulfonafènics, així com les seves sals insolubles i èsters</p> <p>Olis de fusel i oli de Dippel</p> <p>Barreges de sals amb diferents anions</p> <p>Pasta a base de gelatina, fins i tot fixada a un suport de paper o de matèries tèxtils</p> <p>- Les altres</p> <p>Matèries plàstiques en formes primàries, deixalles, retalls i restes de manufactures de plàstic; en queden exclosos els productes de les partides ex 3907 i 3912, per als quals es recull la regla d'origen més endavant:</p>	<p>Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte</p>	

<sup>1</sup> En el cas dels productes compostos per matèries classificades a les partides núm. 3901 a 3906, d'una banda, i a les partides núm. 3907 a 3911, de l'altra, aquesta restricció només s'ha d'aplicar al grup de matèries que predomini en pes en el producte.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 3916 i ex 3917	Perfils i tubs	Fabricació en la qual: - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte; - el valor de totes les matèries classificades a la mateixa partida del producte no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 3920	- Full o pel·lícula d'ionòmers	Fabricació a partir de sals parcialment termoplàstiques que siguin un copolímer d'etilè i àcid metacrílic neutralitzat parcialment amb ions metàl·lics, principalment zinc i sodi	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 3921	Bandes de plàstic, metal·litzades	Fabricació en la qual el valor de les matèries de la mateixa partida que el producte no ha d'excedir el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
3922 a 3926	Articles de plàstic	Fabricació a partir de bandes de polièster de gran transparència d'un gruix inferior a 23 micres <sup>1</sup>	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte
ex capítol 40	Cautxú i manufactures de cautxú; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte

<sup>1</sup> Les bandes següents han de ser considerades de gran transparència: aquelles l'enfosquiment òptic de les quals, mesurat d'acord amb ASTM-D 1003-16 pel mesurador de visibilitat de Gardner (és a dir, el factor de visibilitat de les quals), és inferior al 2%.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
3912	Cel·lulosa i els seus derivats químics, no expressats ni compresos en altres partides, en formes primàries	Fabricació en la qual el valor de les matèries de la mateixa partida que el producte no ha d'excedir el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
3916 a 3921	Semimanufactures i articles de plàstic; en queden exclosos els productes de les partides ex 3907 i 3912, les normes relatives als quals es recullen més endavant:	- Productes plans treballats d'una manera diferent que en la superfície o tallats de forma diferent de la quadrada o la rectangular, altres productes, només treballats en la superfície	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte
	- Els altres:	- Productes d'homopolimerització d'addició en els quals un monòmer representi més d'un 99% en pes del contingut total del polímer	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
	- Les altres	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries del capítol 39 utilitzades no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte <sup>1</sup>	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte

<sup>1</sup> En el cas dels productes compostos per matèries classificades a les partides núm. 3901 a 3906, d'una banda, i a les partides núm. 3907 a 3911, de l'altra, aquesta restricció només s'ha d'aplicar al grup de matèries que predomini en pes en el producte.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
4109	Cuir i pells envernissats o revestits; cuir i pells, metal·litzats	Fabricació a partir de cuir i pells de les partides 4104 a 4107 sempre que el seu valor no excedeixi el 50% del preu a peu de fabricació del producte	
Capítol 42	Articles de cuir; articles de guarnició o de talabarderia; articles de viatge, bosses de mà i contenints similars; manufactures de tripes d'animals	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex capítol 43	Pelleteria i confeccions de pelleteria; pelleteria artificial o factícia; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex 4302	Pelleteria adobada o assaonada, acoblada: - Napes, trapezais, quadres, creus o prestacions analògues - Les altres	Descoloriment o tint, a més del tall i l'acoblament de pelleteria adobada o assaonada	
4303	Peces, complements de vestir i els altres articles de pelleteria	Fabricació a partir de pelleteria adobada o assaonada, sense acoblar	
ex capítol 44	Fusta i articles de fusta; carbó de fusta, a exclusió de:	Fabricació a partir de pelleteria adobada o assaonada sense acoblar de la partida 4302	
ex 4403	Fusta simplement escairada	Fabricació a partir de fusta en brut, fins i tot desescorçada o simplement desbastada	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 4001	Planxes de crepè de cautxú per a soles de calçat	Laminat de crepè de cautxú natural	
4005	Cautxú barrejat sense vulcanitzar, en formes primàries o en plaques, fulls o bandes	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades, a exclusió del cautxú natural, no excedeixi el 50% del preu a peu de fabricació del producte	
4012	Pneumàtics recautxutats o usats, de cautxú; llantes de ferrocarri (semimassisses), bandes de rodament intercanviables per a pneumàtics i làixes de protecció de la cambra d'aire, de cautxú: - Pneumàtics recautxutats, llantes de ferrocarri massisses o buides (semimassisses), pneumàtics de cautxú - Les altres	Pneumàtics recautxutats usats  Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, a exclusió de les matèries de les partides 4011 o 4012	
ex 4017	Manufactures de cautxú endurit	Fabricació a partir de cautxú endurit	
ex capítol 41	Pells en brut (excepte les de pelleteria) i els cuir; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex 4102	Pells d'ovins o be en brut, desllanats	Desllanatge de pells d'oví o de be proveïts de llana	
4104 a 4107	Cuir i pells sense llana o pells, diferents dels compresos a les partides 4108 o 4109	Nou adob de cuir i pells preadobades	
		Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
Ex 4418	- Obres de fusteria i peces d'armadures per a edificis i construccions, de fusta	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar els taulers cel·lulars, les teules i el tegell	
ex 4421	- Llistons i motlures	Fabricació a partir de fusta de qualsevol partida a exclusió de la fusta filada de la partida 4409	
ex capítol 45	Suro i les seves manufactures; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
4503	Manufactures de suro natural	Fabricació a partir de suro de la partida 4501	
Capítol 46	Manufactures d'esparteria o de cistelleria; articles de cistelleria	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
Capítol 47	Pasta de fusta o d'altres matèries: fibreses cel·lulòsiques; paper o cartó per reciclar (deixalles i rebuigs)	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex capítol 48	Paper i cartó; manufactures de pasta de cel·lulosa, de paper o de cartó; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 4407	Fusta serrada o desbastada longitudinalment, tallada o desenrotllada, raspallada, polida o unida per entalladures múltiples, de gruix superior a 6 mm	Fusta polida, raspallada o unida per entalladures	
ex 4408	Fulls per a xapat i contraxapat, de gruix inferior o igual a 6 mm, unides i les altres fustes serrades longitudinalment, tallades o desenrotllades, de gruix igual o inferior a 6 mm, raspallades, polides o unides per entalladures múltiples	Fusta empalmada, polida, raspallada o unida per entalladures	
ex 4409	Fusta perfilada longitudinalment en una o diverses cares o cantells, fins i tot raspallada, polida o unida per entalladures múltiples		
	- Fusta polida o unida per entalladures múltiples	Fusta polida o unida per entalladures	
	- Llistons i motlures	Transformació en forma de llistons i motlures	
ex 4410 a ex 4413	Llistons i motlures de fusta per a mobles, marcs, decorats interiors, conduccions elèctriques i anàlegs	Transformació en forma de llistons i motlures	
ex 4415	Capses, capsetes, gàbies, cilindres i envasos similars, complets, de fusta	Fabricació a partir de taulers no tallats a la seva mida	
ex 4416	Barrils, tonells, tines, cubells i altres manufactures de boteria i les seves parts, de fusta	Fabricació a partir de dogues de fusta, fins i tot serrades, per les dues cares principals, però sense cap altre treball	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 4823	Altres papers i cartrons, en buata de cel·lulosa o de napes de fibres de cel·lulosa, retallats per a un ús determinat	Fabricació a partir de matèries utilitzades en la fabricació del paper del capítol 47	
ex capítol 49	Productes editorials, de la premsa o d'altres indústries gràfiques; textos manuscrits o mecanografiats i planols; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
4909	Targetes postals impreses o il·lustrades; targetes impreses amb felicitacions o comunicacions personals, fins i tot amb il·lustracions, guarniments o aplicacions, o amb sobre	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, a exclusió de les matèries de la partides 4909 o 4911	
4910	Calendaris de qualsevol classe impresos, inclosos els blocs de calendari:		
	- Els calendaris compostos, com els denominats perpetus o els altres en què el bloc intercanviable està col·locat en un suport que no és de paper o de cartró	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fabrica del producte	
	- Les altres	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, a exclusió de les matèries de la partides 4909 o 4911	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 4811	Papers i cartrons simplement pautats, ratllats o quadriculats	Fabricació a partir de matèries utilitzades en la fabricació del paper del capítol 47	
4816	Paper carbó, paper autocòpia i els altres papers per copiar o transferir (excepte els de la partida 4809), clíxers o estergits complets i plaques d'òset, de paper, fins i tot condicionats en caixes	Fabricació a partir de matèries utilitzades en la fabricació del paper del capítol 47	
4817	Sobres, sobres carta, targetes postals sense il·lustracions i targetes per a correspondència, de paper o cartró; capsos, sobres i presentacions similars, de paper o cartró, que continguin un assortiment d'articles per a correspondència	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fabrica del producte	
ex 4818	Paper higiènic	Fabricació a partir de matèries utilitzades en la fabricació del paper del capítol 47	
ex 4819	Caixes, sacs, i els altres envasos de paper, cartró en buata de cel·lulosa o de napes de fibres de cel·lulosa	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fabrica del producte	
ex 4820	Paper d'escriure en blocs	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fabrica del producte	



Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex capítol 51		Estampat acompanyat almenys de dues operacions de preparació o d'acabat (com el desgreixatge, el blanqueig, la mercerització, la termofixació, el perxatge, el calandratge, el tractament contra l'encongiment, l'acabat permanent, el decatissatge, la impregnació, el sargí i el desmotaig) sempre que el valor dels teixits sense estampar no excedeixi el 47,5% del preu a peu de fàbrica del producte	
5106 a 5110	Llana i pèl fi o ordinari; filats i teixits de crin, excepte:  Filats de llana, pèl fi o ordinari d'animal o de crin	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte  Fabricació a partir de : - seda crua, rebuigs de seda, sense cardar ni peninar ni preparar d'una altra manera per al filat - fibres naturals sense cardar ni peninar ni preparar d'una altra manera per a la filatura - matèries químiques o pastes tèxtils, o - matèries que serveixin per fabricar paper	
5111 a 5113	Teixits de llana, pèl fi o ordinari d'animal o de crin  - Formats per matèries tèxtils associades a fils de cautiú  - Les altres	Fabricació a partir de filats senzills <sup>1</sup>  Fabricació a partir de :  - Les altres	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex capítol 50	Seda, a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte.	
ex 5003	Rebuigs de seda (inclosos els capolls de seda no debanables, els rebuigs de filats i les filagarses), cardats o peninats	Cardatge o peninatge de rebuigs de seda	
5004 a ex 5006	Filats de seda i filats de rebuigs de seda	Fabricació a partir de : - seda crua, rebuigs de seda, sense cardar ni peninar ni preparar d'una altra manera per a la filada - les altres fibres naturals sense cardar ni peninar ni transformar d'una altra manera per a la filada - matèries químiques o pastes tèxtils, o - matèries que serveixin per fabricar paper	
5007	Teixits de seda o rebuigs de seda:  - Formats per matèries tèxtils associades a fils de cautiú  - Les altres	Fabricació a partir de filats senzills <sup>1</sup>  Fabricació a partir de : - fibres naturals - fibres naturals artificials discontinues, sense cardar ni peninar ni transformar d'una altra manera, per a la filatura - matèries químiques o pastes tèxtils, o - paper	
		0	

<sup>1</sup> Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

<sup>1</sup> Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
5208 a 5212	Teixits de cotó: - Formats per matèries tèxtils associades a fils de cautiú - Les altres	Fabricació a partir de filats senzills  Fabricació a partir de : - Fibres naturals - fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinües, sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera, per a la filatura - matèries químiques o pastes tèxtils, o - paper  o Estampat acompanyat almenys de dues operacions de preparació o d'acabat (com el desgreixatge, el blanqueig, la mercerització, la termofixació, el perxatge, el calandratge, el tractament contra l'encongiment, l'acabat permanent, el decatissatge, la impregnació, el sargit i el desmuntatge) sempre que el valor dels teixits sense estampar no excedeixi el 47,5% del preu a peu de fabrica del producte	o o
ex capítol 53	Les altres fibres tèxtils vegetals; filats de paper i teixits de filats de paper, a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte de:	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
5204 a 5207	Cotó; a exclusió de:  Filat i fil de cotó	- Fibres naturals - fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinües, sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera, per a la filatura - matèries químiques o pastes tèxtils, o - paper  o Estampat acompanyat almenys de dues operacions de preparació o d'acabat (com el desgreixatge, el blanqueig, la mercerització, la termofixació, el perxatge, el calandratge, el tractament contra l'encongiment, l'acabat permanent, el decatissatge, la impregnació, el sargit i el desmuntatge) sempre que el valor dels teixits sense estampar no excedeixi el 47,5% del preu a peu de fabrica del producte	o o
5204 a 5207	Filat i fil de cotó	Fabricació a partir de : - seda crua, rebuïgs de seda, sense cardar ni pentinar ni preparar d'una altra manera per a la filada - fibres naturals sense cardar ni pentinar ni preparar d'una altra manera per a la filatura - matèries químiques o pastes tèxtils, o - matèries que serveixin per fabricar paper	

1 Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

1 Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3) (4)
5401 a 5406	Filat, monofilament i fil de filaments sintètics o artificials	<p>Fabricació a partir de :                      - seda crua, rebuigs de seda, sense cardar ni pentinar ni preparar d'una altra manera per a la filada                      - fibres naturals sense cardar ni pentinar ni preparar d'una altra manera per a la filatura                      - matèries químiques o pastes tèxtils, o matèries que serveixin per fabricar paper</p>
5407 i 5408	Teixits de filats de filaments sintètics o artificials:  - Formats per matèries tèxtils associades a fils de cautxú	<p>Fabricació a partir de :                      - Fibras naturals                      - fibres naturals                      - fibres sintètiques o artificials discontinües, sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera, per a la filatura                      - matèries químiques o pastes tèxtils, o paper</p>

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3) (4)
5306 a 5308	Filats de les altres fibres tèxtils vegetals; filats de paper	<p>Fabricació a partir de :                      - seda crua, rebuigs de seda, sense cardar ni pentinar ni preparar d'una altra manera per a la filada                      - fibres naturals sense cardar ni pentinar ni preparar d'una altra manera per a la filatura                      - matèries químiques o pastes tèxtils, o matèries que serveixin per fabricar paper</p>
5309 a 5311	Teixits de les altres fibres tèxtils vegetals; teixits de filats de paper  - Formats per matèries tèxtils associades a fils de cautxú  - Les altres	<p>Fabricació a partir de :                      - Fibras naturals                      - fibres naturals                      - fibres sintètiques o artificials discontinües, sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera, per a la filatura                      - matèries químiques o pastes tèxtils, o paper</p>

1 Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

1 Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
5512 a 5516	Teixits de fibres artificials discontinües: - Formats per matèries tèxtils associades a fils de cauxú - Les altres	Fabricació a partir de : - Fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinües, sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera, per a la filatura - matèries químiques o pastes tèxtils, o - paper o Estampat acompanyat almenys de dues operacions de preparació o d'acabat (com el desgreixatge, el blanqueig, la mercerització, la termofixació, el perxatge, el calandraje, el tractament contra l'encongiment, l'acabat permanent, el decaïssatge, la impregnació, el sargit i el desmuntatge) sempre que el valor dels teixits sense estampar no excedeixi el 47,5% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació a partir de : - Fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinües, sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera, per a la filatura - matèries químiques o pastes tèxtils, o - paper o Estampat acompanyat almenys de dues operacions de preparació o d'acabat (com el desgreixatge, el blanqueig, la mercerització, la termofixació, el perxatge, el calandraje, el tractament contra l'encongiment, l'acabat permanent, el decaïssatge, la impregnació, el sargit i el desmuntatge) sempre que el valor dels teixits sense estampar no excedeixi el 47,5% del preu a peu de fàbrica del producte
ex capítol 56	Buata, feltre i teles sense teixir; filats especials; filats especials; cordills, cordes i cordatges; a exclusió de:	Fabricació a partir de : - Fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinües, sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera, per a la filatura - matèries químiques o pastes tèxtils, o - paper o Estampat acompanyat almenys de dues operacions de preparació o d'acabat (com el desgreixatge, el blanqueig, la mercerització, la termofixació, el perxatge, el calandraje, el tractament contra l'encongiment, l'acabat permanent, el decaïssatge, la impregnació, el sargit i el desmuntatge) sempre que el valor dels teixits sense estampar no excedeixi el 47,5% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació a partir de : - Fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinües, sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera, per a la filatura - matèries químiques o pastes tèxtils, o - paper o Estampat acompanyat almenys de dues operacions de preparació o d'acabat (com el desgreixatge, el blanqueig, la mercerització, la termofixació, el perxatge, el calandraje, el tractament contra l'encongiment, l'acabat permanent, el decaïssatge, la impregnació, el sargit i el desmuntatge) sempre que el valor dels teixits sense estampar no excedeixi el 47,5% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
5501 a 5507	Fibres sintètiques o artificials discontinües	Fabricació a partir de : - Fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinües, sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera, per a la filatura - matèries químiques o pastes tèxtils, o - paper o Estampat acompanyat almenys de dues operacions de preparació o d'acabat (com el desgreixatge, el blanqueig, la mercerització, la termofixació, el perxatge, el calandraje, el tractament contra l'encongiment, l'acabat permanent, el decaïssatge, la impregnació, el sargit i el desmuntatge) sempre que el valor dels teixits sense estampar no excedeixi el 47,5% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació a partir de : - Fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinües, sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera, per a la filatura - matèries químiques o pastes tèxtils, o - paper o Estampat acompanyat almenys de dues operacions de preparació o d'acabat (com el desgreixatge, el blanqueig, la mercerització, la termofixació, el perxatge, el calandraje, el tractament contra l'encongiment, l'acabat permanent, el decaïssatge, la impregnació, el sargit i el desmuntatge) sempre que el valor dels teixits sense estampar no excedeixi el 47,5% del preu a peu de fàbrica del producte
5508 a 5511	Filar, i fil de cosir de fibres artificials discontinües	Fabricació a partir de : - seda crua, rebuigs de seda, sense cardar ni pentinar ni preparar d'una altra manera per al filat - fibres naturals sense cardar ni pentinar ni preparar d'una altra manera per a la filatura - matèries químiques o pastes tèxtils, o - matèries que serveixin per fabricar paper	Fabricació a partir de : - seda crua, rebuigs de seda, sense cardar ni pentinar ni preparar d'una altra manera per al filat - fibres naturals sense cardar ni pentinar ni preparar d'una altra manera per a la filatura - matèries químiques o pastes tèxtils, o - matèries que serveixin per fabricar paper

1 Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

1 Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
5605	<p>- Fils i cordes de cautxú vulcanitzat recoberts de tèxtils</p> <p>- Les altres</p>	<p>Fabricació a partir de fils o cordes de cautxú, o sense recobrir amb tèxtils</p> <p>Fabricació a partir de : - fibres naturals sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera per a la filatura - matèries químiques o pastes - matèries que serveixin per fabricar paper</p> <p>Fabricació a partir de : - fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinües, sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera, per a la filatura - matèries químiques o pastes - matèries que serveixin per fabricar paper</p>	
5606	<p>Filats entorxats, tires i formes similars de les partides 5404 o 5405, entorxadades (excepte els filats de crin entorxats); filats de xenilla; filats de cadenaeta</p>	<p>Filats entorxats, tires i formes similars de les partides 5404 o 5405, entorxadades (excepte els filats de crin entorxats); filats de xenilla; filats de cadenaeta</p>	<p>Fabricació a partir de : - fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinües, sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera, per a la filatura - matèries químiques o pastes - matèries que serveixin per fabricar paper</p>
Capítol 57	<p>Catifes i altres revestiments per al terra, de matèries tèxtils;</p> <p>- De feltres punxonats</p>	<p>Fabricació a partir de : - fibres naturals, o - matèries químiques o pastes</p> <p>No obstant això:</p>	<p>Fabricació a partir de : - fibres naturals, o - matèries químiques o pastes</p> <p>No obstant això:</p>

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
5602	<p>Feltre, fins i tot impregnat, recobert, revestit o estratificat;</p> <p>- Feltres punxonats</p>	<p>Fabricació a partir de : - fibres naturals - matèries químiques o pastes tèxtils</p> <p>No obstant això: - el filament de polipropilè de la partida 5402 - les fibres de polipropilè de les partides 5503 o 5506, o - les estopes de filament de polipropilè de la partida 5501, per als quals el valor d'un sol filament o fibra és inferior a 9 dtecs, es poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte</p>	
5604	<p>- Les altres</p> <p>Fils i cordes de cautxú, revestits de matèries tèxtils; filats tèxtils, tires i formes similars de les partides 5404 o 5405, impregnats, recoberts, revestits o enfundats amb cautxú o plàstic;</p>	<p>Fabricació a partir de : - fibres naturals - fibres de matèries tèxtils, sintètiques o artificials de caseta - matèries químiques o pastes tèxtils</p>	

I Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

I Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
	- Les altres	Fabricació a partir de : - fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinües sense cardar ni pentinar ni transformades d'una altra manera, per a la filada, o - matèries químiques o pastes tèxtils, o Estampat acompanyat almenys de dues operacions de preparació o d'acabat (com el desgreixatge, el blanqueig, la mercerització, la termofixació, el perxatge, el calandratge, el tractament contra l'encongiment, l'acabat permanent, el decatissatge, la impregnació, el sargit i el desmotatge) sempre que el valor dels teixits sense estampar no excedeixi el 47,5% del preu a peu de fàbrica del producte	
5805	Tapisseria teixida a mà (gobelins, flandes, aubusson, beauvais i similars) i tapisseria d'agulla (per exemple, de punt petit o de punt de creu), fins i tot confeccionades		
5810	Brodats en peça, tires o motius	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	

Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
	- Dels altres feltres	- el filament de polipropilè de la partida 5402 - les fibres de polipropilè de les parts 5503 o 5506, o - les estopes de filament de polipropilè de la partida 5501, per als quals el valor d'un sol filament o fibra és inferior a 9 dtex, es poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte Fabricació a partir de : - fibres naturals sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera per a la filatura, o - matèries químiques o pastes tèxtils	
	- Les altres	Fabricació a partir de : - Fibres naturals - filat de filaments sintètics o artificials, - fibres naturals, o - fibres artificials discontinües sense cardar ni pentinar ni transformar d'una altra manera per a la filada	
ex capítol 58	Teixits especials i superficials tèxtils amb pel inserit, puntes, tapisseria, passamaneria; brodat; a exclusió de:  - Els formats per matèries tèxtils associades a fils de caurxú		

Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
5904	Lindoleum, fins i tot tallat; revestiments per al terra formats per un recobriments o revestiment aplicat sobre un suport tèxtil, fins i tot tallats	Fabricació a partir de filats <sup>1</sup>	
5905	Revestiments de matèries tèxtils per a parets: - Impregnats, recoberts, revestits o estratificats, amb bany o recoberts de cautxú, matèries plàstiques o altres matèries - Les altres	Fabricació a partir de filats  Fabricació a partir de: - fibres naturals - fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinues, sense cardar ni pentinar ni transformades d'una altra manera per a la filatura, o - matèries químiques o pastes tèxtils	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
5901	Teles recobertes de cola o matèries amilacies, del tipus de les que es fan servir per a l'enquadernació, el cartonatge, estoiços o usos similars, transparents tèxtils per calcar o dibuixar; llenços preparats per pintar; bucaran i teles rígides similars del tipus de les utilitzades en barreteria	Fabricació a partir de filats	
5902	Napes tramades per a pneumàtics fabricades amb filats d'alta tenacitat de niló o d'altres poliamides, de polièster o de raïó, viscosa: - Que no continguin més del 90% en pes de matèries tèxtils - Les altres	Fabricació a partir de filats  Fabricació a partir de matèries químiques o de pastes tèxtils	
5903	Teles impregnades, recobertes, revestides o estratificades amb plàstic (excepte els de la partida 5902)	Fabricació a partir de filats  o Estampat acompanyat almenys de dues operacions de preparació o d'acabat (com el desgreixatge, el blanqueig, la mercerització, la termofixació, el perxatge, el calandratge, el tractament contra l'encongiment, l'acabat permanent, el decatissatge, la impregnació, el sargit i el desmuntatge) sempre que el valor dels teixits sense estampar no excedeixi el 47,5% del preu a peu de fabrica del producte	

<sup>1</sup> Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
5906	Teixits cauitxats excepte els de la partida 5902;  - Teixits de punt	Fabricació a partir de: - fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinues, sense cardar ni pentinar ni transformades d'una altra manera per a la filatura, o - matèries químiques o pastes tèxtils  Fabricació a partir de matèries químiques	
	- Altres teles compostes per filat de filaments sintètics que continguin més del 90% en pes de matèries tèxtils  - Les altres	Fabricació a partir de filats	
5907	Les altres teles impregnades, recobertes o revestides; llenços pintats per a decoracions de teatre, fons d'estudi o usos anàlegs	Fabricació a partir de filats  o Estampat acompanyat almenys de dues operacions de preparació o d'acabat (com el desgreixatge, el blanqueig, la mercerització, la termofixació, el perxatge, el calandratge, el tractament contra l'encongiment, l'acabat permanent, el decatissatge, la impregnació, el sargit i el desmotatge) sempre que el valor dels teixits sense estampar no excedeixi el 47,5% del preu a peu de fàbrica del producte	
5908	Metxes de matèria tèxtil teixida, trenada o de punt (excepte <i>crochet</i> o ganxet), per a llumis, fogons, encenedors, espelmes o similars; manegüets d'incandescència i teixits de punt tubulars utilitzats per fabricar-los, fins i tot impregnats:  - Manegüets d'incandescència impregnats  - Les altres	Fabricació a partir de teixits tubulars de punt  Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	

<sup>1</sup> Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.



Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
- Les altres		Fabricació a partir de 1: - Fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinues, sense cardar ni pentinar ni transformades d'una altra manera, per a la filatura o matèries químiques o pastes tèxtils	
Capítol 60	Teixits de punt	Fabricació a partir de 1: - fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinues, sense cardar ni pentinar ni transformades d'una altra manera, per a la filatura o matèries químiques o pastes tèxtils	
Capítol 61	Peces i complements de vestir, de punt:  - Obtinguts cosint o acoblant dues peces o més de teixits de punt tallats o obtinguts en formes determinades  - Les altres	Fabricació a partir de 1: - fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinues, sense cardar ni pentinar ni transformades d'una altra manera, per a la filatura o matèries químiques o pastes tèxtils	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
5909 a 5911	Articles tèxtils per a usos industrials:  - Discos o anells de polir que no siguin els de feltre inclosos a la partida 5911  - Teixits afeïtrats o no, dels tipus utilitzats comunament en les màquines per fabricar paper o en altres usos tècnics, fins i tot els impregnats o recoberts, tubulars o sense fi, amb trames o ordits simples o múltiples, o teixits plans, amb la trama o l'ordit múltiple, inclosos a la partida 5911	Fabricació a partir de fils o rebuigs de teixits o filaganes de la partida 6310  Fabricació a partir de 1: - Fibres naturals - les matèries següents: - filats de polietetrafluoroetilè <sup>2</sup> , - filats de poliamida, recargolats i revestits, impregnats o coberts de resina fenòlica, - filats de poliamida aromàtica obtinguda per policondensació de meta-fenilenediamina i d'àcid isoftàlic, - monofilaments de polietetrafluoroetilè <sup>2</sup> , - filats de fibres tèxtils sintètiques de poli-p-fenilenoeterafalamida, - filats de fibres de vidre, revestits d'una resina de fenoplast i reforçats o filats acrílics <sup>2</sup> , - monofilaments de copolièster, d'un polièster, d'una resina d'àcid terftàlic, d'1,4-ciclohexanodietanol i d'àcid isoftàlic, - fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinues sense cardar ni pentinar ni transformades d'una altra manera per a la filada, o - matèries químiques o pastes tèxtils	

1 Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.  
2 La utilització d'aquesta matèria es limita a la fabricació de teixits d'un tipus utilitzat en les màquines per fabricar paper.

1 Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.  
2 Vegeu la nota introductòria 6.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
	- Les altres		
6217	Els altres complements (accessoris) de vestir confeccionats; parts de peces o de complements (accessoris), de vestir (excepte les de la partida 6212)  - Brodats	Fabricació a partir de filats simples crus <sup>1,2</sup> o Estampat acompanyat almenys de dues operacions de preparació o d'acabat (com el desgreixatge, el blanqueig, la mercerització, la termofixació, el perxatge, el calandrage, el tractament contra l'enconjiment, l'acabat permanent, el decatissatge, la impregnació, el sargit i el desmotaige) sempre que el valor dels teixits sense estampar no excedeixi el 47,5% del preu a peu de fàbrica del producte	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex capítol 62	Peces i complements de vestir excepte els de punt, a exclusió de:	Fabricació a partir de filats <sup>1,2</sup>	
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 i ex 6211	Peces per a dones, nenes i nadons, i altres complements de vestir per a nadons, brodats	Fabricació a partir de filats <sup>1</sup> o Fabricació a partir de teixits sense brodar el valor dels quals no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte <sup>1</sup>	
ex 6210 i ex 6216	Equips ignífugs de teixit revestit amb una làmina prima de polièster aluminiat	Fabricació a partir de filats <sup>1</sup> o Fabricació a partir de teixits sense impregnar el valor dels quals no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte <sup>1</sup>	
6213 i 6214	Mocadors de butxaca, xals, mocadors de coll, passamanyanes, bufandes, mantellines, vels i articles similars:  - Brodats	Fabricació a partir de filats simples crus <sup>1,2</sup> o Fabricació a partir de teixits sense brodar el valor dels quals no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte <sup>1</sup>	

<sup>1</sup> Vegeu la nota introductòria 6.

<sup>2</sup> Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

<sup>1</sup> Vegeu la nota introductòria 6.

<sup>2</sup> Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
	- Brodats	Fabricació a partir de filats simples crus <sup>1, 3</sup> o Fabricació a partir de teixits sense brodar (a exclusió dels de punt) el valor dels quals no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
6305	- Les altres  Sacs (bosses) i taleques, per envasar	Fabricació a partir de: - fibres naturals - fibres sintètiques o artificials discontinues sense cardar ni pentinar ni transformades d'una altra manera per a la filada, o - matèries químiques o pastes tèxtils	
6306	Tendals de qualsevol classe; tendes, veles tendà, veles per a embarcacions, lliscadors o carros de vela; articles d'acampar:  - Sense teixir	Fabricació a partir de <sup>1, 2</sup> : - fibres naturals, o - matèries químiques o pastes tèxtils	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
	Equips ignífugs de teixit revestit amb una làmina prima de políester aluminat	Fabricació a partir de filats <sup>1</sup> o Fabricació a partir de teixits sense impregnar el valor dels quals no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte <sup>1</sup>	
	Entretelles tallades per a colls i punys	Fabricació en la qual: - totes la matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
	- Les altres	Fabricació a partir de filats <sup>1</sup>	
ex capítol 63	Els altres articles tèxtils confeccionats; assortiments; articles de roba usada; draps; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
6301 a 6304	Mantes, roba de llit, etc.; transparents i cortines, etc.; altres articles de mobiliari:  - De feltre, sense teixir	Fabricació a partir de <sup>2</sup> : - fibres naturals, o - matèries químiques o pastes tèxtils	
	- Els altres:		

<sup>1</sup> Vegeu la nota introductòria 6.

<sup>2</sup> Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

<sup>3</sup> Per als articles de punt, no elàstics ni cauxuats, obtinguts cosint o acoblant peces de teixits de punt (tallats o teixits directament amb la faïçó adequada), vegeu la nota introductòria 6.

<sup>1</sup> Vegeu la nota introductòria 6.

<sup>2</sup> Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
6503	Barrets i altres lligadures de feltre, fabricats amb cascots o plats de la partida 6501, fins i tot guarmit	Fabricació a partir de filats o a partir de fibres tèxtils <sup>1</sup>	
6505	Barrets i altres lligadures, de punt, de puntes, de feltre o peça (però no en tires), fins i tot guarmit; rets i xarxes per als cabells, de qualsevol matèria, estiguin guarmites o no	Fabricació a partir de filats o a partir de fibres tèxtils <sup>1</sup>	
ex capítol 66	Paraigües, ombrel·les, para-sols, bastons, bastons seient, fuets, xurriaques i les seves parts; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
6601	Paraigües, ombrel·les i para-sols, inclosos el paraigua bastó, els para-sols tendal i articles similars	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
Capítol 67	Plomes preparades i plomissol i articles de plomes o de plomissol; flors artificials; manufactures de cabell	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex capítol 68	Manufactures de pedra, guix, ciment, amiant, mica o matèries similars; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	

<sup>1</sup> Vegeu la nota introductòria 6.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
6307	- Les altres Els altres articles confeccionats, inclosos els patrons per a peces de vestir	Fabricació a partir de filats simples crus <sup>1,2</sup> Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
6308	Jocs constituïts per peces de teixit i filats, fins i tot amb accessoris, per a la confecció de catifes, tapisseria, estovalles o tovallons brodats o d'articles tèxtils similars, en envasos per a la venda al detall	Cada producte en conjunt ha de complir la norma que s'aplicaria si no estigués inclòs en el conjunt. No obstant això, s'hi poden incorporar articles no originaris sempre que el seu valor total no excedeixi el 15% del preu a peu de fàbrica del conjunt	
ex capítol 64	Calçat, polaines, botins i articles anàlegs; a exclusió de:	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, a exclusió de conjunts formats per parts superiors de calçat amb soles primeres o amb altres parts inferiors de la partida 6406	
6406	Parts de calçat, inclosos les parts superiors fixades a les palmelles diferents de la sola; planilles, taloneres i articles similars, amovibles; polaines, botins i articles similars, i les seves parts	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex capítol 65	Unida per entalladures múltiples, fins i tot raspallada o polida	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	

<sup>1</sup> Per a les condicions especials relatives als productes fabricats amb una barreja de matèries tèxtils, vegeu la nota introductòria 5.

<sup>2</sup> Vegeu la nota introductòria 6.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caracter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caracter originari (4)
7007	Vidre de següetat constituït per vidre temperat o format per dues o més fulles contraposades	Fabricació a partir de matèries de la partida 7001	
7008	Vidrieres, aïllants de parets múltiples	Fabricació a partir de matèries de la partida 7001	
7009	Miralls de vidre amb marc o sense, inclosos els miralls retrovisors	Fabricació a partir de matèries de la partida 7001	
7010	Bombones, ampolles, flascons, vasos, pots, tubs per a comprimits i altres recipients de vidre similars per al transport o l'envasament; pots per esterilitzar, taps, tapes i altres dispositius de tancament, de vidre	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
7013	Objectes de vidre per al servei de taula, de cuina, de tocador, d'oficina, d'adornament d'interiors o usos similars, excepte els de les partides 7010 o 7018	Talla d'objectes de vidre sempre que el valor de l'objecte sense tallar no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte  Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte  Talla d'objectes de vidre sempre que el valor de l'objecte sense tallar no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte  Decoració, a exclusió de la impressió serigràfica, efectuada completament a mà, d'objectes de vidre bufats amb la boca el valor dels quals no excedeixi el 50% del valor a peu de fàbrica del producte	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caracter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caracter originari (4)
ex 6803	Manufactures de pissarra natural o aglomerada	Fabricació a partir de pissarra treballada	
ex 6812	Manufactures d'amiant; manufactures de barreges a base d'amiant o a base d'amiant i de carbonat de magnesi	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida	
ex 6814	Manufactures de mica, inclosa la mica aglomerada o reconstituïda, fins i tot amb suport de paper, cartró o altres matèries	Fabricació de mica treballada (inclosa la mica aglomerada o reconstituïda)	
Capítol 69	Productes ceràmics	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex capítol 70	Vidre i manufactures de vidre; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex 7003 ex 7004 i ex 7005	Vidre amb capa antireflectant	Fabricació a partir de matèries de la partida 7001	
7006	Vidre de les partides 7003, 7004 o 7005, corbat, bisellat, gravat, trepat, esmaltat o treballat d'una altra manera, però sense enmarcar ni combinar amb altres matèries	Fabricació a partir de matèries de la partida 7001	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3) o (4)
Ex 7107, ex 7109 i ex 7111	- Semitreballats o en pols  Metalls revestits de metalls preciosos, semitreballats	Fabricació a partir de metalls preciosos, en brut  Fabricació a partir de metalls revestits de metalls preciosos, en brut
7116	Manufactures de perles fines o cultivades, pedres precioses, semiprecioses, sintètiques o reconstituïdes	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fabrica del producte
7117	Bijuteria de fantasia	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte o Fabricació a partir de metalls comuns (en part), sense platejar o recobrir de metalls preciosos, el valor dels quals no excedeixi el 50% del preu a peu de fabrica del producte
ex capítol 72	Ferro i acer; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte
7207	Semiproductes de ferro i d'acer sense aliar	Fabricació a partir de matèries de les partides 7201, 7202, 7203, 7204 o 7205
7208 a 7216	Productes laminats plans, fil de màquina de ferro, barres, perfils de ferro o d'acer sense aliar	Fabricació a partir d'acer inoxidable en lingots o altres formes primàries de la partida 7206

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3) o (4)
ex 7019	Manufactures (excepte filats) de fibra de vidre	Fabricació a partir de: - Metxes sense acolorir, metxes, filats o fibres trossejades - Llana de vidre
ex capítol 71	Perles fines o cultivades, pedres precioses i semiprecioses o similars, metalls preciosos xapats de metalls preciosos i manufactures d'aquestes matèries; bijuteria; monedes; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte
ex 7101	Perles fines o cultivades, enfilades temporalment per facilitar-ne el transport:	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fabrica del producte
ex 7102, ex 7103 i ex 7104	Pedres precioses i semiprecioses, sintètiques o reconstituïdes, treballades	Fabricació a partir de pedres precioses i semiprecioses, en brut
ex 7106, 7108 i 7110	Metalls preciosos:  - En brut	Fabricació a partir de matèries que no estan classificades a les partides 7106, 7108 o 7110 o Separació electrolítica, tèrmica o química de metalls preciosos de les partides 7106, 7108 o 7110 o Aliatge de metalls preciosos de les partides 7106, 7108 o 7110 entre ells o amb metalls comuns

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
7217	Filferro de ferro o d'acer sense aliar	Fabricació a partir dels altres semiproductes de la partida 7207	Fabricació a partir de matèries de la partida 7206
ex 7218, 7219 a 7222	Semiproductes, productes laminats plans, barres i perfils d'acer inoxidable	Fabricació a partir d'acer inoxidable en lingots o altres formes primàries de la partida 7218	
7223	Filferro d'acer inoxidable	Fabricació a partir dels altres semiproductes de la partida 7218	
ex 7224, 7225 a 7228	Semiproductes, productes laminats plans, barres i perfils dels altres acers aliat; barres i perfils, dels altres acers aliat; barres buides per a la perforació, d'acers aliats o sense aliar	Fabricació a partir dels altres acers aliats en lingots o altres formes primàries de les partides 7206, 7218 i 7224	
7229	Filferro dels altres acers aliats	Fabricació a partir dels altres semiproductes de la partida 7224	
ex capítol 73	- Fosa, ferro i acer; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex 7301	Palplanxes	Fabricació a partir de matèries de la partida 7206	
7302	Elements per a vies fèrries, de fosa, de ferro o d'acer: carrils (rails), contracarrils i cremalleres, agulles, cors de via, varilles per al comandament d'agulles i altres elements per a l'encreuament i el canvi de vies, travesses, brides, coixinets, falques, plaques de setent, brides d'unió, plaques i tirants de separació i altres peces, especialment per col·locar, unir o fixar carrils (rails)		
ex 7304, 7305 i 7306	Tubs i perfils buits, de fosa, que no siguin de ferro o d'acer		Fabricació a partir de matèries de les partides 7206, 7207, 7218 o 7224
ex 7307	Accessoris de canonada d'acer inoxidable (ISO núm. X5CrNiMo 1712), compostos per diverses parts		Tornejament, perforació, mandrinat, roscatge, desbarbament i neteja per raig de sorra de cospells forjats el valor dels quals no excedeixi el 35% del preu a peu de fàbrica del producte
7308	Construccions i parts de construccions [per exemple: ponts i parts de ponts, comportes de rescloses, torres, castellet, pilars, columnes, cobertes (armadures per a teulades), teulades, portes, finestres i marcs, bastidors i llindars, cortines de tancament i balustrades], de fosa, de ferro o d'acer; a excepció de les construccions prefabricades de la partida 9406; xapes, barres, perfils, tubs i similars, de fosa, de ferro o d'acer, preparats per a la construcció		Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, no s'hi poden utilitzar els perfils, tubs i similars de la partida 7301

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
7405	Aliatges mare de coure	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex capítol 75	Níquel i manufactures de níquel; a exclusió de:	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
7501 a 7503	Mates de níquel, <i>sinters</i> d'òxids de níquel i altres productes intermedis de la metal·lúrgia de níquel; níquel en brut; deixalles i rebuigs de níquel	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
ex capítol 76	Alumini i manufactures d'alumini; a exclusió de:	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte, i	
7601	Alumini en brut	Manufactura mitjançant un tractament termal o electrolític d'alumini sense aliar o de les deixalles o rebuigs d'alumini	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 7315	Cadenes antilliscants	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades a la partida 7315 no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
ex capítol 74	Cautxú i manufactures de cautxú, a exclusió de:	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte, i	
7401	Mates de coure; coure de cimentació (coure precipitat)	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
7402	Coure sense refinar; ànodes de coure per a refinació electrolítica	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
7403	Coure refinat i aliatges de coure, en brut: - Coure refinat	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	
	- Aliatges de coure i coure refinat que conté altres elements	Fabricació a partir de coure refinat en brut o deixalles i rebuigs	
7404	Deixalles i rebuigs de coure	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	



Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
	- Les altres		Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, no s'hi poden utilitzar les matèries de la partida 7802
7802	Deixalles i rebuigs de plom		Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte
ex capítol 79	Zinc i manufactures de zinc; a exclusió de:		Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte, i
7901	Zinc en brut		Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, no s'hi poden utilitzar les matèries de la partida 7902
7902	Deixalles i rebuigs de zinc		Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte
ex capítol 80	Estany i manufactures d'estany; a exclusió de:		Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte, i

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
7602	Deixalles i rebuigs d'alumini		Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte
ex 7616	Manufactures d'alumini, diferents de les làmines metàl·liques, els filferros d'alumini i els filats i materials similars (incloses les cintes sense fi de filferro d'alumini i el material expandit d'alumini)		Fabricació en la qual: - Totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar les làmines metàl·liques, els filferros d'alumini i els filats i materials similars (incloses les cintes sense fi de filferro d'alumini i el material expandit d'alumini); - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte, i
Capítol 77	Reservat per a una possible utilització futura en el SA		
ex capítol 78	Plom i manufactures de plom; a exclusió de:		Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte
7801	Plom en brut: - Plom refinat		Fabricació a partir de plom d'obra

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
8206	Eines, de dues o més de les partides 8202 a 8205, condicionades en conjunts o en assortiments per a la venda al detall	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, no s'hi poden utilitzar les matèries de la partida 8002	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de les partides 8202 a 8205. No obstant això, les eines de les partides 8202 a 8205 s'hi poden incorporar sempre que el seu valor no excedeixi el 15% del preu a peu de fàbrica de l'assortiment
8207	Utilllatge intercanviable per a eines de mà fins i tot mecàniques, o per a màquines eina (per exemple: d'embotir, estampar, punxonar, roscar, trepar, mandrinar, brotxar, fresar, tornejat o cargolar), incloses les fileres d'estiratge o d'extrusió de metalls, així com les eines de perforació o de sondeig	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte
8208	Ganivetes i fulles tallants, per a màquines o per a aparells mecànics	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 8211	Ganivets i navalles, amb fulla tallant o dentada, incloses les navalles de podar, excepte els articles de la partida 8208	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, es poden fer servir les fulles i els mànecs de metalls comuns

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
8001	Estany en brut	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, no s'hi poden utilitzar les matèries de la partida 8002	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte
8002 i 8007	Deixalles i rebuigs d'estany; les altres manufactures d'estany	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte
Capítol 81	Els altres metalls comuns; <i>cermics</i> ; manufactures d'aquestes matèries	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte
ex capítol 82	Eines i utilllatge, articles de ganiveteria i coberts de taula, de metalls comuns, parts d'aquests articles, de metalls comuns; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex capítol 84	Reactors nuclears, calderes, màquines i aparells mecànics; parts; a exclusió de:	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte, - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 8401	Elements combustibles nuclears	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte <sup>1</sup>	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
8402	Calderes de vapor (generadors de vapor), excepte les de calefacció central, projectades per produir alhora aigua calenta i vapor a baixa pressió; calderes anomenades «d'aigua sobreescalfada»	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 8403 i ex 8404	Calderes per a calefacció central, excepte les de la partida, 8402 i aparells auxiliars per a les calderes per a calefacció central	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de les parts 8403 o 8404	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
8406	Turbines de vapor d'aigua i altres turbines de vapor	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
8407	Motors d'òmbol alternatiu o rotatiu, d'encesa per espuma (motors d'explosió)	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte

<sup>1</sup> - Aplicable fins al 31 de desembre de 2005.

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
8214	Els altres articles de ganiveteria (per exemple: màquines de tallar el cabell o d'esquilar, ganivetes per picar carn, mijallunes de carnisseria o de cuina i tallapapers); eines i conjunts o assortiments d'eines de manicura o de pedicura (incloses les llimes per a ungles)	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden fer servir els mànecs de metalls comuns	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden fer servir els mànecs de metalls comuns
8215	Culleres, forquilles, cullerets, escumadores, pales per a pastissos, ganivets de peix o de mantega, pinces per a sucre i articles similars	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden fer servir els mànecs de metalls comuns	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden fer servir les altres matèries de la partida 8302 sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 8302	Les altres guarnicions, ferramentes i articles similars per a edificis i tancaportes automàtics	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, es poden fer servir les altres matèries de la partida 8302 sempre que el seu valor no excedeixi el 20% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, es poden fer servir les altres matèries de la partida 8306 sempre que el seu valor no excedeixi el 30% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 8306	Estatuetes i altres objectes per a l'adornament, de metalls comuns	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, es poden fer servir les altres matèries de la partida 8306 sempre que el seu valor no excedeixi el 30% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, es poden fer servir les altres matèries de la partida 8306 sempre que el seu valor no excedeixi el 30% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 8414	Ventiladors industrials i anàlegs	Fabricació en la qual: - totes la matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
8415	Condicionadors d'aire que continguin un ventilador amb motor i els dispositius adequats per modificar la temperatura i la humitat, encara que no regulin separadament el grau higromètric	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
8418	Refrigeradors, congeladors i altre material, màquines i aparells per produir fred, encara que no siguin elèctrics; bombes de calor (excepte les màquines i els aparells per a condicionament d'aire de la partida 8415)	Fabricació en la qual: - totes la matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 8419	Màquines per a les indústries de la fusta, pasta de paper i cartró	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - Dins el límit d'amunt indicat, les matèries classificades a la mateixa partida que el producte s'hi poden utilitzar fins al límit del 25% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
8408	Motors d'èmbol d'encesa per compressió (motors dièsel o semidièsel)	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
8409	Parts identificables com a destinades, exclusivament o principalment, als motors de les parts 8407 o 8408	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
8411	Turboreactors, turbopropulsors i altres turbinas de gas	Fabricació en la qual: - totes la matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
8412	Els altres motors i màquines motrius	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 8413	Bombes rotatives volumètriques positives	Fabricació en la qual: - totes la matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
8420	Calandres i laminadores, excepte les de metalls o vidre, i cilindres per a aquestes màquines	Fabricació en la qual: - El valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fabricació del producte - Dins el límit d'amunt indicat, les matèries classificades a la mateixa partida que el producte s'hi poden utilitzar fins al límit del 25% del preu a peu de fabricació del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fabricació del producte
8423	Aparells i instruments per pesar, inclosos les bàscules i balances per comprovar les peces fabricades, a exclusió de les balances sensibles a un pes inferior a 5 cg; pesos per a tota classe de balances	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fabricació del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fabricació del producte
8425 a 8428	Màquines i aparells d'elevació, càrrega, descàrrega o manipulació	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fabricació del producte - Dins el límit d'amunt indicat, les matèries classificades a la partida 8431 s'hi poden utilitzar fins al límit del 10% del preu a peu de fabricació del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fabricació del producte
8429	Topadores (bulldozers), fins i tot les angulars ( <i>angle dozers</i> ), anivelladores, trageselles <i>scrapers</i> , pales mecàniques, excavadores, carregadores, pales carregadores, piconadores i piconadores de corrons autopropulsats;	Partes identificables com a destinades, exclusivament o principalment, a piconadores de corrons	Partes identificables com a destinades, exclusivament o principalment, a piconadores de corrons
8430	Les altres màquines i aparells d'esplanació, anivellament, mandrinatge, excavació, compactació, extracció o perforació del sòl o màquines per arrencar estiaques; llevaneus	Les altres màquines i aparells d'esplanació, anivellament, mandrinatge, excavació, compactació, extracció o perforació del sòl o màquines per arrencar estiaques; llevaneus	Les altres màquines i aparells d'esplanació, anivellament, mandrinatge, excavació, compactació, extracció o perforació del sòl o màquines per arrencar estiaques; llevaneus
ex 8431		Parts identificables com a destinades, exclusivament o principalment, a piconadores de corrons	Parts identificables com a destinades, exclusivament o principalment, a piconadores de corrons

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
8439	Màquines i aparells per a la fabricació de pasta de matèries fibroses cel·lulòsiques o per a la fabricació i l'acabat del paper o cartró	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fabrica del producte - Dins el límit damunt indicat, les matèries classificades en la mateixa partida que el producte s'hi poden utilitzar fins al límit del 25% del preu a peu de fabrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fabrica del producte
8441	Les altres màquines i aparells per al treball de la pasta per a paper, del paper o del cartró, inclosos les talladores de qualsevol tipus	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fabrica del producte - Dins el límit damunt indicat, les matèries classificades en la mateixa partida que el producte s'hi poden utilitzar fins al límit del 25% del preu a peu de fabrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fabrica del producte
8444 a 8447	Màquines d'aquestes partides que es fan servir en la indústria tèxtil	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabrica del producte
ex 8448	Màquines i aparells auxiliars per a les màquines de les partides 8444 i 8445	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabrica del producte
8452	Màquines de cosir, excepte les de cosir plets de la partida 8440; mobles, basaments i tapes o cobertes especialment concebuts per a màquines de cosir, agulles per a màquines de cosir:	- Màquines de cosir (teixits, cuir, calçats, etc.), que facin només repunts, el capçal de les quals pesi com a màxim 16 kg sense motor o 17 kg amb motor	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fabrica del producte - El valor de les matèries no originàries utilitzades per muntar els capçals (sense motor) no poden excedir el valor de les matèries originàries utilitzades - Els mecanismes de tensió del fil, de la camllera o el garfi i de zig-zag utilitzats han de ser sempre originaris
8456 a 8466	Màquines eina, màquines i aparells, i les seves peces soltes i accessoris	- Les altres	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabrica del producte
8469 a 8472	Màquines i aparells d'oficina (per exemple, màquines d'escriure, màquines de calcular, màquines automàtiques per a tractament de la informació, copiadors i grapadores)		Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fabrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
8480	Caixes de fosa, plaques de fons per a motlles, models per a motlles, motlles per a metalls (excepte les lingoteres); carburs metàl·lics, vidre, matèries minerals, cautxú o plàstic	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
8482	Rodaments de boles o de corrons	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte, i	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
8484	Juntes metal·loplàstiques; jocs o assortiments de juntes de diferent composició presentats en bossetes, sobres o envasos anàlegs; juncos mecàniques d'estanquitat;	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
8502	Grups electrògens i convertidors rotatius elèctrics	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - Dins el límit d'amunt indicat, les matèries classificades a la partida 8503 s'hi poden utilitzar fins al límit del 10% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 8504	Les altres unitats de màquines automàtiques de processament de dades:	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
8522	Parts i accessoris identificables com a destinats, exclusivament o principalment, als aparells de les partides 8519 a 8521:	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
8523	Supports preparats per registrar el so o per a enregistraments analògics, sense registrar, excepte els productes del capítol 37	Discos, cintes i altres supports per registrar el so o per a enregistraments analògics enregistrats, fins i tot les matrius i modells galvànics per fabricar discos, a exclusió dels productes del capítol 37:	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
8524	- Matrius i motlles galvànics per fabricar discos	- Matrius i motlles galvànics per fabricar discos	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
	- Les altres	- Les altres	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 8518	Microfons i els seus supports; altaveus, fins i tot muntats en caixes; amplificadors elèctrics d'audiofreqüència; aparells elèctrics per amplificar el so:	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries originàries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
8519	Giradiscos, tocadiscos, reproductors de cassetts i altres reproductors de so, sense dispositiu d'enregistrament:	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries originàries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
8520	Magnetòfons i altres aparells d'enregistrament de so, fins i tot amb dispositiu de reproducció	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries originàries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
8521	Aparells d'enregistrament o de reproducció d'imatge i so (vídeos), fins i tot amb receptor incorporat de senyals d'imatge i so:	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries originàries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte



Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
8525	Emissors de radiotelefonia, radiotelegrafia, radiodifusió o televisió, fins i tot amb un aparell receptor o un aparell d'enregistrament o reproducció de so, incorporats; càmeres de televisió; videocàmeres, inclosos les d'imatge fixa;	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
8526	Aparells de radiodetecció i radionavegació (radar), de radiocomandament	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
8527	Receptors de radiotelefonia, radiotelegrafia o radiodifusió, fins i tot combinats en un mateix gabinet amb enregistradors o reproducció de so o amb un aparell de rellogeria	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
8528	Aparells receptors de televisió, fins i tot amb un aparell receptor de radiodifusió a un aparell d'enregistrament o reproducció de so o d'imatge incorporats; videomonitor i videoprojectors	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
8529	Parts identificables com a destinades, exclusivament o principalment, als aparells de les partides 8525 a 8528  - Destinades, exclusivament o principalment, a ser utilitzades amb aparells de vídeo d'enregistrament o reproducció  - Les altres	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte  Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte  Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte  Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
8535 i 8536	Aparells per protegir, enllaçar o connectar circuits elèctrics	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - Dins el límit d'annex indicat, les matèries classificades a la partida 8538 s'hi poden utilitzar fins al límit del 10% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
8537	Quadres, panells, consoles, pupitres, armaris i altres suports equipats amb diversos aparells de les partides 8535 o 8536, per al control elèctric o la distribució d'electricitat, inclosos els que incorporin instruments o aparells del capítol 90, així com els aparells de control numèric, excepte els aparells de commutació de la partida 8517;	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - Dins el límit d'amunt indicat, les matèries classificades a la partida 8538 s'hi poden utilitzar fins al límit del 10% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 8541	Díodes, transistors i dispositius semiconductors similars, a excepció dels discos encara sense tallar en microplaquetes	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
8542	Circuits integrats i microestructures electròniques	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - Dins el límit d'amunt indicat, les matèries classificades en les partides 8541 i 8542 s'hi poden utilitzar fins al límit del 10% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
8544	Fils, cables (inclosos els coaxials) i altres conductors aïllats per a electricitat, encara que estiguin lacats, anoditzats o portin peces de connexió; cables de fibres òptiques constituïts per fibres enfundades individualment, fins i tot amb conductors elèctrics o peces de connexió	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
8545	Elèctrodes i escorbretes de carbó, carbó per a llums o per a piles i altres articles de grafit o d'altres carbons, fins i tot amb metall, per a usos elèctrics	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
8546	Aïlladors elèctrics de qualsevol matèria	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
8608	Material fix de vies fèrries o similars; aparells mecànics (fins i tot electromecànics) de senyalització de seguretat, de control o de comandament, per a vies fèrries o vies fluvials, àrees de simulars, carreteres o servei o estacionaments, instal·lacions portuàries o aeroports; les seves parts	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
ex capítol 87	Vehícles automòbils, tractors, cicles i altres vehicles terrestres, les seves parts i accessoris; a exclusió de:	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
8709	Carretons automòbil sense dispositiu d'elevació del tipus dels utilitzats en fàbriques, magatzems, ports o aeroports, per transportar mercaderies a distàncies curtes; carretons tractor del tipus dels utilitzats a les estacions; simuladors de vol; parts	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
8710	Carros i automòbils blindats de combat, fins i tot armats; les seves parts	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
8547	Peeces aïllants totalment de matèria aïllant o amb simples peeces metal·liques d'acoblament (per exemple: casquets roscats) embotides en la massa, per a màquines, aparells o instal·lacions elèctriques, excepte els aïlladors de la partida 8546; tubs i les peeces d'untó, de metalls comuns, aïllats interiorment:	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
8548	Deixalles i rebuigs de piles, de bateries de piles i d'acumuladors elèctrics piles, bateries de piles i acumuladors, elèctrics, inservibles; piles, bateries de piles i acumuladors, elèctrics, inservibles; parts elèctriques de màquines o d'aparells, no expressades ni compreses en altres partides d'aquest capítol	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
ex capítol 86	Vehícles i material per a vies fèrries o similars i les seves parts; material fix de vies fèrries o similars; aparells mecànics (fins i tot electromecànics) de senyalització de totes classes; a exclusió de:	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 8712	Bicicletes sense rodaments de boles	Fabricació a partir de les matèries no classificades a la partida 8714	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
8715	Cotxes per al transport de nens;	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
8716	Remolcs i semiremolcs per a qualsevol vehicle; els altres vehicles no automòbils; parts	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
ex capítol 88	Navegació aèria o espacial; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 8804	- Giratoris	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses altres matèries de la partida 8804	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
8805	Aparells i dispositius per a llançament d'aeronaus; aparells i dispositius per a l'aterratge en portaavions i aparells i dispositius similars; simuladors de vol; parts	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
8711	Motocicletes (fins i tot amb pedals) i cicles amb motor auxiliar, amb sidecar o sense; sidecars  - Amb motor d'èmbol alternatiu de cilindrada: Inferior o igual a 50 cm <sup>3</sup>	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte; - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries originàries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 20% del preu a peu de fàbrica del producte
	Inferior o igual a 50 cm <sup>3</sup>	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte; - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries originàries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
	- Les altres	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte; - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries originàries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
9004	Ulleres correctores, protectores o altres, i articles similars	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 9005	Bincles i prismàtics, ulleres de llarga vista, telescopis òptics i les seves armadures, a excepció dels telescopis astronòmics refractors i les seves armadures	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte; - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries originàries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 9006	Aparells fotogràfics; aparells i dispositius, inclosos les làmpades i els tubs, per a la producció d'esclats lluminosos en fotografia, a exclusió dels tubs d'encesa elèctrica	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte; - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries originàries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
Capítol 89	Navegació marítima i fluvial	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, els bucs de la partida 8906 poden no utilitzar-s'hi.	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
ex capítol 90	Instrumentes i aparells d'òptica, fotografia o cinematografia, de mesura, control o de precisió; instruments i aparells mèdico-quírgics; parts i accessoris d'aquests instruments o aparells; a exclusió de:	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
9001	Fibres òptiques i feixos de fibres òptiques; cables de fibres òptiques, excepte els de la partida 8544; matèries polaritzants en fulls o en plaques; lents (fins i tot les de contacte), prismes, miralls i altres elements d'òptica de qualsevol matèria, sense muntar, excepte els de vidre sense treballar òpticament	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
9002	Lents, prismes, miralls i altres elements d'òptica de qualsevol matèria, muntats, per a instruments o aparells, excepte els de vidre sense treballar òpticament	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
9007	Càmeres i projectors cinematogràfics, fins i tot amb enregistradors o reproductors de so:	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte;	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
9011	Microscopis òptics, inclosos els de fofomicrografia o cinefotomicrografia o microprojectió:	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte;	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
ex 9014	Brúixoles, inclosos els compassos de navegació;	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
9015	Instruments i aparells de geodèsia, topografia, agrimensura, anivellament, fotogrametria, hidrografia, oceanografia, hidrologia, meteorologia o geofísica, a exclusió de les brúixoles; telemetres	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
9016	Balanços sensibles a un pes inferior o igual a 5 eg, fins i tot amb pesos	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
9017	Instruments de dibuix, traçat o càlcul (per exemple: màquines de dibuixar, pantògrafs, transportadors, estoigs de matemàtiques, regles i instruments manuals de mesura de longituds (per exemple: metres, micròmetres, calibradors i calbres), no expressats ni compresos en un altre lloc d'aquest capítol	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
9018	Instruments i aparells de medicina, cirurgia, odontologia o veterinària, inclosos els d'escintil·lografia i altres aparells electromèdics, com també els aparells per a proves visuals:	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, inclosos altres matèries de la partida 9018	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
9025	Densímetres, aeròmetres, pesallíquids i instruments flotants similars, termòmetres, piròmetres, baròmetres, higròmetres i psicòmetres, encara que siguin registradors, fins i tot combinats entre si	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
9026	Instruments i aparells per a la mesura o el control del cabal, nivell, pressió o altres característiques variables dels líquids o dels gasos (per exemple: caudalímetres indicadors de nivell, manòmetres o comptadors de calor), a exclusió dels instruments o aparells de les partides 9014, 9015, 9028 i 9032	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
9027	Instruments i aparells per a anàlisis físiques o químiques (per exemple: polarímetres, refractòmetres, espectròmetres o analitzadors de gasos o de fums); instruments i aparells per a assajos de viscositat, porositat, dilatació, tensió superficial o similars o per a mesures calorimètriques, acústiques o fotomètriques (inclosos els exposímetres); micròtoms	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
9019	- Les altres  Aparells de mecanoteràpia; aparells per a massatges; aparells de psicoteràpia; aparells d'ozonoteràpia, oxigenoteràpia, aerosoloteràpia, aparells respiratoris de reanimació i altres aparells de teràpia respiratòria	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
9020	Els altres aparells respiratoris i màscares de gas, a exclusió de les màscares de protecció sense mecanisme ni element filtrant amovible	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 25% del preu a peu de fàbrica del producte
9024	Màquines i aparells per a assajos de duresa, tracció, compressió, elasticitat o altres propietats mecàniques dels materials (per exemple: metalls, fusta, tèxtils, paper o plàstics)	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
9031	Instruments, aparells i màquines de mesura o control, no expressats ni compresos en una altra part d'aquest capítol i les seves parts i peces soltes; projectors de perfils	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
9032	Instruments i aparells automàtics per a la regulació i el control	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
9033	Parts i accessoris, no expressats ni compresos en un altre lloc d'aquest capítol, per a màquines, aparells, instruments o articles del capítol 90	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
ex capítol 91	Rellogeria; a exclusió de:	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
9105	Els altres rellotges	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte; - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
9028	Comptadors de gasos, de líquids o d'electricitat, inclosos els de calibratge: - Parts i accessoris:  - Les altres	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte  Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte; - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
9029	Els altres comptadors (per exemple: comptarevolucions, comptadors de producció, taxímetres, comptaquilòmetres o podòmetres), velocímetres i tacòmetres, excepte els de les partides 9014 o 9015; estroboscòpis	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
9030	Oscil·loscòpis, analitzadors d'espectre i altres instruments i aparells per a la mesura o comprovació de magnituds elèctriques, a exclusió dels comptadors de la partida 9028; instruments i aparells per mesurar o detectar les radiacions alfa, beta, gamma, X, còsmiques o altres radiacions ionitzants	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	



Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
9113	Polseres per a rellotges i les seves parts:  - De metalls comuns, fins i tot daurats o platejats, o de xapats de metalls preciosos  - Les altres	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte  Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
Capítol 92	Instruments de música; parts i accessoris d'aquests instruments	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte	
Capítol 93	Armes i municions, i les seves parts i accessoris	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte	
ex capítol 94	Mobles; mobiliari medicourtègic; articles de llit i similars; aparells d'enllumenat no expressats ni compresos en altres capítols; anuncis, rètols i plaques indicadores, lluminosos i articles similars; construccions prefabricades; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
9109	Mecanismes de rellotgeria complets i muntats, excepte els petits mecanismes:	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries originàries utilitzades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
9110	Mecanismes de rellotgeria complets, sense muntar o parcialment muntats, mecanismes de rellotgeria incomplets, muntats; mecanismes de rellotgeria incomplets, muntats; mecanismes de rellotgeria «en blanc» ( <i>ébauches</i> )	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - Dins el límit damunt indicat, les matèries classificades a la partida 9114 s'hi poden utilitzar fins al límit del 10% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
9111	Caixes de rellotges i les seves parts	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte
9112	Caixes i similars per a aparells de rellotgeria i caixes per a altres articles d'aquest capítol i les seves parts	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 30% del preu a peu de fàbrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
ex 9401 i ex 9403	Mobles de metall comú, que incorporin teixit de cotó d'un pes igual o inferior a 300 g/m <sup>2</sup>	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte o Fabricació a partir de teixit de cotó ja obtingut per utilitzar-lo en les partides 9401 o 9403 sempre que: - El seu valor no excedeixi el 25% del preu a peu de fàbrica del producte - Els altres materials utilitzats siguin originaris o estiguin classificats en una partida diferent de les partides 9401 o 9403	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 40% del preu a peu de fàbrica del producte
9405	Aparells d'enllumenat (inclosos els projectors) i les seves parts, no expressats ni compresos en altres partides; anuncis; rètols i plaques indicadores, lluminosos, i articles similars, amb llum fixada permanentment, i les seves parts no expressades ni compreses en altres partides	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte
9406	Construccions prefabricades	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte
ex capítol 95	Joguines, jocs i articles per a esbarjo o per a esport; parts i accessoris d'aquests instruments o aparells; a exclusió de:		
ex 9503	Les altres joguines; models reduïts i models similars per a entreteniment, fins i tot animats; trenca-closques de qualsevol classe	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari
ex 9506	Pals ( <i>clubs</i> ) per al golf, i les seves parts	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, es poden utilitzar blocs de forma tosca per fabricar els caps dels pals de golf	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari
ex capítol 96	Articles manufacturats diversos; a exclusió de:	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte
ex 9601 i ex 9602	Articles de matèries animals, vegetals o minerals per a la talla	Fabricació a partir de matèries per a la talla «treballada» de la mateixa partida	Fabricació a partir de matèries per a la talla «treballada» de la mateixa partida
ex 9603	Escombres i raspalls (excepte raspadors similars i raspalls de pel de marta o d'esquirol), aspiradors mecànics manuals, sense motor; brotxes i corrons per pintar; eixugadors i pals de fregar	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte

**Annex II bis del Protocol 4**

Llista de les elaboracions o transformacions per aplicar a les matèries no originàries perquè els productes fabricats esmentats a l'apartat 2 de l'article 6 puguin obtenir el caràcter originari.

Partida SA (1)	Designació del producte (2)	Elaboració o transformació portada a terme amb matèries no originàries que els confereix el caràcter de productes originaris (3)	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fabrica del producte (4)
3205	Laques colorants; preparacions a què es refereix la nota 3 d'aquest capítol, que contenen laques colorants <sup>1</sup>	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida a exclusió de matèries de les parts n.ºs 3203, 3204 i 3205; no obstant això, les matèries de la partida 3205 s'hi poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 30% del preu a peu de fabrica del producte	
3301	Olis essencials (deterpenats o no), inclosos els «concrets» o «absoluts»; resinoides; oleosines; d'extracció, dissolucions concentrades d'olis essencials en greixos, olis fixos, ceros o matèries analògues; maceració; subproductes terpenics residuals de la destil·lació dels olis essencials; destil·lats aquosos aromàtics i dissolucions aquoses d'olis essencials	Fabricació a partir de matèries de qualsevol partida, compreses les matèries recollides en un altre «grup» -de la present partida. No obstant això, les matèries del mateix grup s'hi poden utilitzar sempre que el seu valor no excedeixi el 30% del preu a peu de fabrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fabrica del producte
3303	Perfums i aigua de tocador	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 30% del preu a peu de fabrica del producte	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fabrica del producte

Partida SA (1)	Descripció del producte (2)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (3)	Elaboracions o transformacions de les matèries no originàries que els confereixen caràcter originari (4)
9605	Conjunts o assortiments de viatge per a la toaleta personal, la costura o la neteja del calçat o de les peces de vestir	Cada producte en el conjunt ha de complir la norma que s'aplicaria si no estigués inclòs en el conjunt. No obstant això, s'hi poden incorporar articles no originaris sempre que el seu valor total no excedeixi el 15% del preu a peu de fabrica del conjunt	
9606	Botons i botons de pressió; formes per a botons i altres parts de botons o de botons de pressió; esbossos de botons	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fabrica del producte	
9612	Cintes per a màquines d'escriure i cintes similars, entintades o preparades d'una altra manera per imprimir, fins i tot en rodets o cartutxos; tampons, fins i tot impregnats o amb caixa	Fabricació en la qual: - totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fabrica del producte	
ex 9613	Encenedors amb encesa piezoelèctrica	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades a la partida 9613 no excedeixi el 30% del preu a peu de fabrica del producte	
ex 9614	Pipes, inclosos els escalabornats i les cassoletes	Fabricació a partir d'esbossos	
Capítol 97	Objectes d'art, de col·lecció, o antics	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte	

<sup>1</sup> La nota 3 del capítol 32 diu que aquestes preparacions són del tipus de les utilitzades per acolorir qualsevol matèria o destinades a formar part com a ingredients en la fabricació de preparacions colorants, sempre que no estiguin classificades en una altra partida del capítol 32.

<sup>2</sup> Es considera «grup» qualsevol part de la partida separada de la resta per una semicolumna.

Partida SA	Designació del producte	Elaboració o transformació portada a terme amb matèries no originàries que els confereix el caràcter de productes originaris	(1)	(2)	(3)	(4)
3304	Preparacions de bellesa, de maquillatge i per a la cura de la pell (excepte els medicaments), incloses les preparacions antisolars i les broncejadores; les preparacions per a manicures o pedicures	Fabricació en la qual totes les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte. No obstant això, s'hi poden utilitzar productes de la mateixa partida sempre que el seu valor no excedeixi el 30% del preu a peu de fàbrica del producte				
8415	Condicionadors d'aire que continguin un ventilador amb motor i els dispositius adequats per modificar la temperatura i la humitat, encara que no regulin separatament el grau higromètric	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte				
8501	Motors i generadors, elèctrics, a exclusió dels grups electrogèns	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte - Dins el límit dament indicat, les matèries classificades a la partida 8503 s'hi poden utilitzar fins al límit del 10% del preu a peu de fàbrica del producte				
8528	- Aparells receptors de televisió, fins i tot amb un aparell receptor de radiodifusió o un aparell d'enregistrament o reproducció de so o d'imatge incorporats; videomonitor i videoprojectors	Fabricació en la qual: - El valor de totes les matèries utilitzades no excedeixi el 40% del preu a peu de fàbrica del producte - El valor de les matèries no originàries utilitzades no excedeixi el valor de les matèries originàries utilitzades				
ex 8712	Bicicletes, sense rodaments de boles	Fabricació a partir de les matèries no classificades a la partida 8714				
8714	Parts i accessoris de vehicles automòbils de les partides 8711 a 8713	Fabricació en la qual el valor de totes les matèries utilitzades no sigui superior al 50% del preu a peu de fàbrica del producte				
8716	Remols i semiremols per a qualsevol vehicle; els altres vehicles no automòbils; parts	Fabricació en la qual: - Les matèries utilitzades es classifiquen en una partida diferent de la del producte; - el valor de les matèries utilitzades no excedeixi el 50% del preu a peu de fàbrica del producte				

**Annex III del Protocol 4**

Llista dels productes originaris de Turquia als quals no s'aplica el que disposa l'article 4, enumerats segons l'ordre de capítols i títols del sistema harmonitzat

Capítol 1	0712 a 0714	
Capítol 2	Capítol 8	
Capítol 3	ex capítol 9 -	Cafè, te i espècies, exclosa l'herba mate del títol 0903
0401 a 0402	Capítol 10	
ex 0403	Capítol 11	
0404 a 0410	Capítol 12	
0504	ex 1302 -	Pectina
0511	1501 a 1514	
Capítol 6	1515 -	Els altres greixos i olis vegetals fixos (inclos l'oli de jojoba), i les seves fraccions, fins i tot refinats, però sense modificar químicament:
0701 a 0709	ex 1516 -	Greixos i olis animals o vegetals i les seves fraccions, en part o completament hidrogenats, interesterificats, reesterificats o elàditzats, fins i tot refinats, però sense més preparació, exclos l'oli de ricí hidrogenat, anomenat <i>optalwax</i>
ex 0710	ex 1517	
ex 0711	i ex 1518 -	margarines, llard de porc d'imitació i altres greixos comestibles preparats
	ex 1522 -	residus del tractament dels greixos o de les ceres animals o vegetals:
		Llegums i hortalisses, fins i tot cuits amb aigua o vapor, congelats:
		Llegums i hortalisses conservats provisionalment (per exemple: amb gas sulfurós o amb aigua salada, sulfurosa o addicionada amb altres substàncies per a la conservació), però encara impropis per a l'alimentació en aquest estat:

Capítol 16		2006 i 2007	
1701		ex 2008 -	Fruits i altres parts comestibles de plantes, preparats o conservats d'una altra manera, fins i tot ensucrats, edulcorats d'una altra manera o amb alcohol, no expressats ni compresos en altres partides, excepte la mantega de cacauet, els margallons, el blat de moro, els nyams, les batates (moniatos) i parts comestibles similars de plantes amb un contingut de midó o de fècula igual o superior al 5% en pes, fulles de cep, brots de llúpul i altres parts comestibles similars de plantes
1702	Els altres sucres, incloses la lactosa, la maltosa, la glucosa i la fructosa (levulosa) químicament pures, en estat sòlid; xarop de sucre sense aromatitzar ni acolorir; sucedanis de la mel, fins i tot barrejats amb mel natural; caramel, excepte el de les partides 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 i 1702 90 10	2009	
1801 i 1802		ex 2106 -	Sucres aromatitzats o amb colorants afegits, xarops i melasses
ex 1902 -	Pastes alimentàries farcides, amb més del 20% en pes de peixos i crustacis, mol·luscos i altres invertebrats aquàtics, embotits i similars, de carn i menuts de qualsevol classe, inclosos el greix de qualsevol naturalesa o origen	2204	
ex 2001 -	Cogombres i cogombrets, cebes, <i>chutney</i> de mango, fruits del gènere <i>Capsicum</i> , excepte els pebrots dolços, els bolets i les olives, preparats o conservats en vinagre o en àcid acètic	2206	
2002 i 2003		ex 2207 -	Alcohol etílic sense desnaturalitzar amb un grau alcohòlic volumètric superior o igual a 80% vol. obtingut dels productes agrícoles enumerats aquí
ex 2004 -	Els altres llegums o hortalisses, preparats o conservats (excepte en vinagre o en àcid acètic), congelats, excepte els productes de la partida 2006, llevat de les patates en forma de farina o sèmola i els flocs de blat de moro dolç	ex 2208 -	Alcohol etílic sense desnaturalitzar amb un grau alcohòlic volumètric inferior a 80% vol. obtingut dels productes agrícoles enumerats aquí
ex 2005 -	Els altres llegums o hortalisses, preparats o conservats (excepte en vinagre o en àcid acètic), no congelats, excepte els productes de la partida 2006, llevat dels productes de la patata i el blat de moro dolç	2209	
		Capítol 23	
		2401	
		4501	
		5301 i 5302	

CERTIFICAT DE CIRCULACIÓ DE MERCADERIES

1. Exportador (nom, adreça completa i país)		EUR.1		NÚM. A.000.000	
Vegeu les notes del revers, abans d'emplenar l'imprès					
2. Certificat utilitzat en els intercanvis preferencials entre .....					
3. Destinatari (nom, adreça completa i país) (menció facultativa)			i		
..... (indiqueu-hi el país, el grup de països o territoris a què es refereix)					
4. País, grup de països o territori d'on es consideren originaris els productes		5. País, grup de països o territori de destinació			
6. Informació relativa al transport (menció facultativa)			7. Observacions		
8. Número d'ordre, marques, numeració, nombre i naturalesa dels paquets <sup>1</sup> designació de les mercaderies		9. Massa bruta (kg o una altra mesura (litres, m <sup>3</sup> , etc.))		10. Factures (menció facultativa)	
11. VISAT DE LA DUANA <i>Declaració certificada conforme</i> Document d'exportació <sup>2</sup> Model ..... núm. .... Duant ..... País o territori d'expedició ..... ..... de/d' ..... de ..... (Signatura)		Segell		12. DECLARACIÓ DE L'EXPORTADOR El qui subscriu declara que les mercaderies danyar designades compleixen les condicions exigides per a l'expedició del present certificat. Lloc i data. ..... (Signatura)	

**Annex IV del Protocol 4**

Certificat de circulació de mercaderies EUR.1 i sol·licitud de certificació de circulació de mercaderies EUR.1

Instruccions per a la impressió

1. El format del certificat EUR.1 ha de ser de 210 x 297 mm. S'accepta una tolerància de fins a 5 mm per defecte o 8 mm per excés en la longitud. El paper que s'ha d'utilitzar és de color blanc, encolat per escriptura, sense pasta mecànica i amb un pes mínim de 25 g/m<sup>2</sup>. Ha de portar imprès un fons de garantia de color verd que fa visible qualsevol falsificació per mitjans mecànics o químics.
2. Les autoritats competents dels estats membres de la Comunitat i d'Egipte es poden reservar el dret d'imprimir els formularis o confiar la seva impressió a impremtes autoritzades. En aquest últim cas s'ha de fer referència a aquesta autorització en cada certificat EUR.1. Cada certificació EUR.1 ha d'incloure el nom, els cognoms i l'adreça de l'impressor o una marca que en permeti la identificació. A més, ha de portar un número de sèrie, imprès o no, que permeti individualitzar-lo.

<sup>1</sup> Si les mercaderies no estan embalades, indiqueu-hi el nombre d'articles o «a granel», si escau.  
<sup>2</sup> Només s'ha de completar si ho requereix la reglamentació del país o territori exportador.

**SOL·LICITUD DE CERTIFICAT DE CIRCULACIÓ DE MERCADERIES EUR. I**

<p>1. Exportador (nom, adreça completa i país)</p>	<p>EUR.1</p> <p>Núm. A.000.000</p> <p>Vegeu les notes del revers; abans d'emplenar l'imprès</p> <p>2. Sol·licitud de certificat que s'ha d'utilitzar en els intercanvis preferencials entre .....</p>	<p>3. Destinatari (nom, adreça completa i país) (menció facultativa)</p> <p>..... i</p> <p>..... (indiqueu-hi el país, el grup de països o territoris a què es refereix)</p> <p>4. País, grup de països o territori d'on es consideren originaris els productes</p> <p>5. País, grup de països o territori de destinació</p>
<p>6. Informació relativa al transport (menció facultativa)</p>	<p>7. Observacions</p>	<p>10. Factures (menció facultativa)</p>
<p>8. Número d'ordre; marques, numeració, nombre i naturalesa dels paquets<sup>1</sup>; designació de les mercaderies</p>		<p>9. Massa bruta (kg) o una altra mesura (litres, m<sup>3</sup>, etc.)</p>

<sup>1</sup> Per a les mercaderies sense embalar, s'hi ha de fer constar el nombre d'objectes o la menció «a granel».

<p>13. Sol·licitud de control amb destinació a:</p> <p>Se sol·licita control de l'autenticitat i de la regularitat del present certificat</p> <p>..... de/d'..... de .....</p> <p style="text-align: right;">Segell</p> <p>..... (Signatura)</p>	<p>14. RESULTAT DE CONTROL</p> <p>El control efectuat ha demostrat que aquest certificat<sup>1</sup>:</p> <p><input type="checkbox"/> Ha estat efectivament expedit per la duana indicada i que la informació que conté és exacta</p> <p><input type="checkbox"/> No compleix les condicions d'autenticitat i exactitud requerides (vegeu les notes adjuntes)</p> <p>..... de/d'..... de .....</p> <p style="text-align: right;">Segell</p> <p>..... (Signatura)</p> <p><sup>1</sup> Marquen amb una X el quadrat que correspongui.</p>
--	---

**NOTES**

1. El certificat no pot portar raspadures ni correccions superposades. Qualsevol modificació s'ha de fer detallant les dades errònies i alegant si s'escriu, les correccions. Aquestes rectificacions les ha d'aprovar la persona que hagi estat el certificat i les han de visar les autoritats duaneres del país o el territori expedidor.
2. No han de quedar línies buides entre els diferents articles indicats en el certificat i cada article ha d'anar precedit d'un número d'ordre. S'ha de traçar una línia horitzontal immediatament després de l'últim article. Els espais no utilitzats s'han de ratllar de manera que sigui impossible qualsevol afegiment posterior.
3. Les mercaderies s'han de designar d'acord amb els usos comercials i amb el detall suficient perquè puguin ser identificades.



**Annex V del Protocol 4**

**DECLARACIÓ DE L'EXPORTADOR**

El que subscriu, exportador de les mercaderies designades a l'anvers,

**DECLARA** que aquestes mercaderies compleixen els requisits exigits per obtenir el certificat annex;

**PRECISA** les circumstàncies que han permès que aquestes mercaderies compleixin aquests requisits:

- .....
- .....
- .....
- .....
- els documents justificatius següents <sup>1</sup>:
- .....
- .....
- .....

**ES COMPROMET** a presentar, a petició de les autoritats competents, qualsevol justificant suplementari que aquestes considerin necessari amb la finalitat d'expedir el certificat annex, i es compromet a acceptar, si és necessari, qualsevol control per part de les autoritats esmentades de la seva comptabilitat i de les circumstàncies de la fabricació d'aquestes mercaderies;

**SOL·LICITA** l'expedició del certificat annex per a aquestes

....., de/d' ..... de .....

.....  
(Signatura)

**DECLARACIÓ EN FACTURA**

La declaració en factura, el text de la qual figura a continuació, s'ha d'estendre de conformitat amb les notes a peu de pàgina. No és necessari reproduir les notes a peu de pàgina.

Versió espanyola

L'exportador dels productes inclosos en aquest document (autorització duanera núm. ....<sup>1</sup>) declara que, llevat d'indicació en sentit contrari, aquests productes gaudeixen d'un origen preferencial ...<sup>2</sup>.

Versió alemanya

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ....<sup>1</sup>), der Waren, auf die sich dieses Andelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... Ursprungswaren sind<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Quan la declaració en factura l'efectui un exportador autoritzat a efectes de l'article 22 del Protocol, en aquest espai s'ha de consignar el número d'autorització de l'exportador.

Quan la declaració en factura no l'efectui un exportador autoritzat s'han d'ometre les paraules entre parèntesis o s'ha de deixar l'espai en blanc.

<sup>2</sup> Indiqueu-hi l'origen de les mercaderies. Quan la declaració en factura es refereixi totalment o parcialment a productes originaris de Ceuta i Melilla a efectes de l'article 39, l'exportador els ha d'indicar clarament en el document en què s'efectui la declaració mitjançant les sigles «CM».

<sup>1</sup> Per exemple, documents d'importació, certificats de circulació de les mercaderies, declaracions del fabricant, etc., en relació amb els productes utilitzats en la transformació o amb les mercaderies reexportades en el mateix estat.

## Versió danesa

Eksporthøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...<sup>1</sup>), erklærer, at varen, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...<sup>2</sup>.

## Versió finesa

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupano ...<sup>1</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita.<sup>2</sup>

## Versió francesa

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... 1), déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>2</sup>.

## Versió grega

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθμό ...<sup>1</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σφαιρώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής.<sup>2</sup>

## Versió anglesa

The exporter of the products covered by this document (Customs authorization N° ...<sup>1</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin.<sup>2</sup>

## Versió italiana

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ....<sup>1</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>2</sup>.

## Versió neerlandesa

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>1</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Quan la declaració en factura l'efectuï un exportador autoritzat a efectes de l'article 22 del Protocol, en aquest espai s'ha de consignar el número d'autorització de l'exportador. Quan la declaració en factura no l'efectuï un exportador autoritzat s'han d'ometre les paraules entre parèntesis o s'ha de deixar l'espai en blanc.

<sup>2</sup> Indiqueu-hi l'origen de les mercaderies. Quan la declaració en factura es refereixi totalment o parcialment a productes originaris de Ceuta i Melilla a efectes de l'article 39, l'exportador els ha d'indicar clarament en el document en què s'efectuï la declaració mitjançant les sigles «CM».

<sup>1</sup> Quan la declaració en factura l'efectuï un exportador autoritzat a efectes de l'article 22 del Protocol, en aquest espai s'ha de consignar el número d'autorització de l'exportador. Quan la declaració en factura no l'efectuï un exportador autoritzat s'han d'ometre les paraules entre parèntesis o s'ha de deixar l'espai en blanc.

<sup>2</sup> Indiqueu-hi l'origen de les mercaderies. Quan la declaració en factura es refereixi totalment o parcialment a productes originaris de Ceuta i Melilla a efectes de l'article 39, l'exportador els ha d'indicar clarament en el document en què s'efectuï la declaració mitjançant les sigles «CM».

## Versió portuguesa

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira nº. ... ) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ?

## Versió sueca

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...<sup>1</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande...ursprung<sup>2</sup>.

## Versió àrab

يقر مصدر المنتجات التي تغطيها الوثيقة ( تصريح جمركي رقم ... ) بأن تلك المنتجات ذات منشأ تفضيلي في ... ما عدا ما هو موضح صراحة خلاف ذلك. "

.....<sup>1</sup>  
(Lloc i data)

.....<sup>2</sup>  
(Signatura de l'exportador; a més s'hi ha d'indicar de forma llegible el nom i els cognoms de la persona que signa la declaració)

<sup>1</sup> Quan la declaració en factura l'efectui un exportador autoritzat a efectes de l'article 22 del Protocol, en aquest espai s'ha de consignar el número d'autorització de l'exportador. Quan la declaració en factura no l'efectui un exportador autoritzat s'han d'ometre les paraules entre parèntesis o s'ha de deixar l'espai en blanc.

<sup>2</sup> Indiqueu-hi l'origen de les mercaderies. Quan la declaració en factura es refereixi totalment o parcialment a productes originaris de Ceuta i Melilla a efectes de l'article 39, l'exportador els ha d'indicar clarament en el document en què s'efectui la declaració mitjançant les sigles «CM».

<sup>1</sup> Aquestes indicacions es poden ometre si el mateix document conté la informació esmentada Vegeu l'apartat 5 de l'article 21 del Protocol. En els casos en què no es requereixi la signatura de l'exportador, l'exempció de signatura també implica l'exempció del nom del signant.

DECLARACIÓ CONJUNTA  
SOBRE EL PRINCIPAT D'ANDORRA

Annex VI del Protocol 4

DECLARACIÓ CONJUNTA

RELATIVA AL PERÍODE TRANSITORI PER A L'EXPEDICIÓ O L'ELABORACIÓ  
DELS DOCUMENTS RELATIUS A LA PROVA D'ORIGEN

1. Egipte accepta com a productes originaris de la Comunitat, de conformitat amb el present Acord, els productes originaris del Principat d'Andorra classificats en els capítols 25 a 97 del sistema harmonitzat.

2. El Protocol núm. 4 relatiu a les normes d'origen s'aplica *mutatis mutandis* per definir el caràcter originari dels productes esmentats més amunt.

1. Durant els dotze mesos següents a l'entrada en vigor de l'Acord, les autoritats duaneres competents de la Comunitat i d'Egipte accepten com a prova vàlida d'origen, a efectes del Protocol núm. 4, els certificats de circulació de mercaderies EUR.1 i EUR.2, expedits en el context de l'Acord de cooperació signat el 18 de gener de 1977.

2. Les autoritats duaneres competents de la Comunitat i d'Egipte accepten les sol·licituds de control *a posteriori* dels documents esmentats durant els dos anys següents a l'expedició o l'elaboració de la prova d'origen de què es tracti. Aquests controls s'efectuen de conformitat amb el que disposa el títol VI del Protocol 4 del present Acord.

## DECLARACIÓ CONJUNTA SOBRE LA REPÚBLICA DE SAN MARINO

1. Egipte accepta com a productes originaris de la Comunitat, de conformitat amb el present Acord, els productes originaris de la República de San Marino.
2. El Protocol núm. 4 relatiu a les normes d'origen s'aplica *mutatis mutandis* per definir el caràcter dels productes esmentats més amunt.

## DECLARACIÓ CONJUNTA SOBRE L'ACUMULACIÓ D'ORIGEN

La Comunitat i Egipte reconeixen l'important paper de l'acumulació d'origen per fomentar el desenvolupament sense problemes cap a una zona de lliure comerç entre tots els socis mediterranis que participen en el procés de Barcelona.

La Comunitat acorda negociar i subscriure acords amb els estats mediterranis socis, especialment els estats del Mashrek/Magrib a petició d'aquests últims, i aplicar la norma d'acumulació d'origen una vegada que els socis interessats acordin aplicar normes idèntiques d'origen.

Les parts declaren a més que les diferències en els tipus d'acumulació ja vigents en els països participants no han de constituir una barrera per a la realització d'aquest objectiu. Amb aquest fi, immediatament després de la signatura de l'Acord, han de començar a examinar les possibilitats d'acumulació amb els països esmentats durant el període transitori, especialment en els sectors en què els països mediterranis interessats apliquin normes idèntiques d'origen.

La Comunitat ha de proporcionar ajuda als socis interessats per aconseguir l'acumulació de les normes d'origen.

DECLARACIÓ CONJUNTA SOBRE ELS REQUISITS DE TRANSFORMACIÓ QUE  
FIGUREN A L'ANNEX II

Les dues parts estan d'acord amb el requisit de transformació que figura a l'annex II i a l'annex II (a) del Protocol 4.

No obstant això, la Comunitat ha d'examinar un nombre limitat de sol·licituds d'excepció presentades per Egipte, degudament motivades, sempre que aquestes no comprometin les realitzacions corresponents a la introducció de l'acumulació entre les parts euromediterrànies.

PROTOCOL NÚM. 5  
RELATIU A L'ASSISTÈNCIA MÚTUA  
ENTRE LES AUTORITATS ADMINISTRATIVES  
EN MATÈRIA DUANERA

## ARTICLE 1

## Definicions

A efectes del Protocol, s'entén per:

- a) *legislació duanera*: les disposicions legislatives o reglamentàries aplicables en el territori de les parts que regulin la importació, l'exportació, el tràfic de mercaderies i la seva inclusió en qualsevol règim duaner, inclosos les mesures de prohibició, restricció i control;
- b) *autoritat sol·licitant*: una autoritat administrativa competent designada per a aquest fi per una part contractant i que formuli una sol·licitud d'assistència d'acord amb el present Protocol;
- c) *autoritat requerida*: una autoritat administrativa designada per a aquest fi per una part contractant i que rebí una sol·licitud d'assistència d'acord amb el present Protocol;
- d) *dades personals*: qualsevol informació relativa a una persona física identificada o identificable;
- e) *operació contrària a la legislació duanera*: qualsevol violació o qualsevol intent de violació de la legislació duanera;

## ARTICLE 2

## Àmbit d'aplicació

1. Les parts contractants s'han de prestar assistència mútua, en el marc de les seves competències, de la forma i en les condicions que preveu el present Protocol, per garantir que la legislació duanera s'apliqui correctament, sobretot prevenint, detectant i investigant les operacions que incompleixin aquesta legislació.
2. L'assistència en matèria duanera que preveu aquest Protocol s'aplica a tota autoritat administrativa de les parts competents per aplicar el present Protocol. Això no prejutja les disposicions que regulen l'assistència mútua en matèria penal. No s'ha d'aplicar a la informació obtinguda per poders exercits a requeriment de l'autoritat judicial, llevat que la comunicació d'aquesta informació tingui l'autorització prèvia de l'autoritat esmentada.
3. L'assistència en matèria de cobrament de drets, impostos o multes no la cobreix el present Protocol.

## ARTICLE 3

## Assistència amb la sol·licitud prèvia

1. A petició de l'autoritat sol·licitant, l'autoritat requerida ha de comunicar a aquesta qualsevol informació útil que li permeti assegurar-se que la legislació duanera s'aplica correctament, principalment les dades relatives a les operacions observades o projectades que constitueixin o puguin constituir infracció d'aquesta legislació.

## ARTICLE 4

## Assistència espontània

Les parts contractants, per iniciativa pròpia i de conformitat amb les seves disposicions jurídiques o reglamentàries, s'han de prestar assistència quan considerin que això és necessari per aplicar correctament la legislació duanera i, en particular, quan obtinguin informació relacionada amb:

2. A petició de l'autoritat requeridora, l'autoritat requerida l'ha d'informar sobre:
  - a) si les mercaderies exportades del territori d'una de les parts contractants han estat importades correctament en el territori de l'altra part i precisar, si s'escau, el règim duaner aplicat a aquestes mercaderies;
  - b) si les mercaderies importades en el territori d'una de les parts contractants han estat exportades correctament del territori de l'altra part i precisar, si s'escau, el règim duaner aplicat a aquestes mercaderies;
3. A petició de l'autoritat sol·licitant, l'autoritat requerida, en el marc de les seves disposicions jurídiques o reglamentàries, ha d'adoptar les mesures necessàries per garantir que s'exerceixi una vigilància especial sobre:
  - a) les persones físiques o jurídiques respecte de les quals hi hagi sospites fundades que estan o han estat involucrades en operacions que constitueixin una infracció de la legislació duanera.
  - b) els llocs en els quals s'hagin reunit existències de mercaderies de forma que hi hagi raons fundades per suposar que es tracta de subministraments destinats a realitzar operacions contràries a la legislació duanera part;
  - c) les mercaderies respecte a les quals hi hagi sospites fundades que han estat utilitzades o poden ser-ho per cometre infraccions de la legislació duanera;
  - d) els mitjans de transport respecte dels quals hi ha sospites fundades que han estat utilitzats o poden ser-ho per cometre infraccions de la legislació duanera.

- operacions que constitueixin o puguin constituir una infracció d'aquesta legislació i que puguin interessar l'altra part;
- nous mitjans o mètodes utilitzats en la realització d'operacions que infringeixin la legislació duanera;
- les mercaderies de les quals se sàpiga que poden ser objecte d'operacions que infringeixin la legislació duanera;
- les persones físiques o jurídiques respecte de les quals hi hagi sospites fundades que estan o han estat involucrades en operacions que constitueixin una infracció de la legislació duanera;
- els mitjans de transport respecte dels quals hi hagi sospites fundades que han estat utilitzats, ho són o podrien arribar a ser-ho en operacions que infringeixin la legislació duanera.



## ARTICLE 5

## Lliurament, notificació

A petició de l'autoritat sol·licitant, l'autoritat requerida, de conformitat amb les disposicions jurídiques o reglamentàries aplicables a aquesta, ha d'adoptar totes les mesures necessàries per:

- lliurar qualsevol document
  - notificar qualsevol decisió,
- que emanin de l'autoritat sol·licitant i entri dins l'àmbit d'aplicació del present Protocol, a un destinatari que resideixi o estigui establert en el territori de l'autoritat requerida.

Les sol·licituds de comunicació de documents o de notificació de decisions s'han de fer per escrit en una llengua oficial de l'autoritat requerida o en una llengua acceptable per a l'autoritat esmentada.

## ARTICLE 6

## Fons i forma de les sol·licituds d'assistència

1. Les sol·licituds formulades en virtut d'aquest Protocol s'han de redactar per escrit. Han d'anar acompanyades dels documents necessaris per permetre atendre la sol·licitud. Quan la urgència de la situació ho exigeixi, es poden acceptar sol·licituds presentades verbalment, però s'han de confirmar immediatament per escrit.

2. Les sol·licituds presentades de conformitat amb l'apartat 1 d'aquest article han d'anar acompanyades de les dades següents:

- a) l'autoritat sol·licitant;
  - b) la mesura sol·licitada;
  - c) l'objecte i el motiu de la sol·licitud;
  - d) les disposicions jurídiques o reglamentàries i els altres elements jurídics corresponents;
  - e) indicacions tan exactes i completes com sigui possible sobre les persones físiques o jurídiques que siguin objecte de les investigacions;
  - f) un resum dels fets pertinents i de les investigacions ja efectuades.
3. Les sol·licituds s'han de redactar en una llengua oficial de l'autoritat requerida o en una llengua acceptable per l'autoritat esmentada. Aquest requisit no s'aplica als documents que acompanyen la sol·licitud a què es refereix l'apartat 1.
  4. Si una sol·licitud no respon a les condicions formals, és possible sol·licitar que es corregeixi o completi; en els casos necessaris es poden adoptar mesures cautelars.

## ARTICLE 7

## Tramitació de les sol·licituds

1. Per respondre a una sol·licitud d'assistència, l'autoritat requerida ha de procedir, dins els límits de la seva competència i dels recursos de què disposi, com si actués pel seu propi compte o a petició d'altres autoritats de la mateixa part, ha de proporcionar la informació que ja estigui en poder seu i ha de procedir o fer procedir a les investigacions necessàries. Aquesta disposició també s'aplica al departament administratiu al qual l'autoritat requerida hagi enviat la sol·licitud quan aquesta última no pugui actuar pel seu propi compte.
2. Les sol·licituds d'assistència s'han de tramitar de conformitat amb les disposicions jurídiques o reglamentàries de la part contractant requerida.
3. Els funcionaris degudament autoritzats d'una part contractant, amb la conformitat de l'altra part contractant corresponent i en les condicions que aquesta preveu, poden recollir, en les oficines de l'autoritat requerida o d'una altra autoritat corresponent a efectes de l'apartat 1, la informació relativa a la infracció de la legislació duanera que necessiti l'autoritat sol·licitant a efectes del present Protocol.
4. Els funcionaris d'una part contractant, amb la conformitat de l'altra part contractant i en les condicions que aquesta fixi, poden estar presents en les investigacions realitzades en el territori d'aquesta última.

## ARTICLE 8

## Forma en què s'ha de comunicar la informació

1. L'autoritat requerida ha de comunicar per escrit els resultats de les investigacions a l'autoritat sol·licitant, i adjuntar-hi els documents, les còpies certificades o altres objectes pertinents.
2. Aquesta informació es pot facilitar de forma informàtica.
3. Els documents originals només es poden trametre amb la petició prèvia en els casos en què no hi hagi suficients còpies certificades i s'han de retornar tan aviat com sigui possible. Aquests originals s'han de retornar al més aviat possible.

## ARTICLE 9

## Excepcions a l'obligació de prestar assistència

1. L'assistència pot denegar-se o estar subjecta al compliment de determinades condicions o requisits en els casos en què una part consideri que l'assistència en el marc del present Protocol:
  - a) pot perjudicar la sobirania d'Egipte o d'un estat membre de la Comunitat al qual s'hagi sol·licitat assistència d'acord amb el present Protocol; o
  - b) pot perjudicar l'ordre públic, la seguretat o altres interessos essencials, en particular en els casos que preveu l'apartat 2 de l'article 10; o

2. Només s'han de comunicar dades de caràcter personal quan la part contractant que les rebi es compromet a protegir-les de forma almenys equivalent a l'aplicable a aquest cas concret en la part contractant que les subministra.
- Amb aquest fi, les parts contractants s'han de comunicar mútuament la informació sobre les normes aplicables, incloses, si s'escau, les disposicions jurídiques vigents en els estats membres de la Comunitat.
3. La utilització d'informació obtinguda d'acord amb el present Protocol en procediments judicials o administratius entaulats respecte a operacions contràries a la legislació duanera es considera que és als efectes del present Protocol. En els seus registres de dades, informes i testimonis, així com durant els procediments i les acusacions davant els tribunals, les parts contractants poden utilitzar com a prova la informació obtinguda i els documents consultats, de conformitat amb les disposicions d'aquest Protocol. S'ha de notificar aquesta utilització a l'autoritat competent que hagi subministrat aquesta informació o hagi donat accés als documents.
  4. La informació obtinguda només s'ha d'utilitzar als efectes del present Protocol. Quan una part contractant requereixi l'ús d'aquesta informació per a altres fins ha de demanar l'acord escrit previ de l'autoritat administrativa que hagi proporcionat la informació. Aquest ús està sotmès a les restriccions imposades per l'autoritat esmentada.

- c) viola un secret industrial, comercial o professional.
2. L'assistència pot ser posposada per l'autoritat requerida en cas que interfereixi en una investigació en curs, unes diligències o un procediment. En aquest cas, l'autoritat requerida ha de consultar l'autoritat requeridora per decidir si és possible subministrar assistència sotmesa a les condicions o els requisits que consideri necessaris.
3. Si l'autoritat sol·licitant requereix una assistència que ella mateixa no pot proporcionar si li és sol·licitada, ha de posar en relleu aquest fet en la seva sol·licitud. Correspon llavors a l'autoritat requerida decidir la forma en què ha de respondre a aquesta sol·licitud.
4. En els casos a què es refereixen els apartats 1 i 2, la decisió de l'autoritat requerida i les seves raons s'han de comunicar sense dilació a l'autoritat requerida.

#### ARTICLE 10

##### Intercanvi d'informació i confidencialitat

1. Tota informació comunicada en qualsevol forma en aplicació del present Protocol té un caràcter confidencial o restringit, en funció de les normes aplicables en cada part. Està coberta pel secret professional i gaudeix de la protecció concedida a aquest tipus d'informació per les lleis aplicables en la matèria de la part contractant que l'hagi rebuda, així com les disposicions corresponents que s'apliquin a les autoritats comunitàries.

## ARTICLE 11

## Experts i testimonis

Dins els límits de l'autorització concedida, es pot autoritzar un agent de l'autoritat requerida a comparèixer com a expert o testimoni en procediments judicials o administratius respecte dels assumptes que entren dins l'àmbit d'aquest Protocol, i a presentar els objectes, els documents o les còpies certificades d'aquests que puguin ser necessaris per als procediments. En la sol·licitud de compareixença s'ha d'indicar específicament l'autoritat judicial o administrativa davant la qual l'agent ha de comparèixer, en quins assumptes i en quina condició pot escoltar-se l'agent.

## ARTICLE 12

## Despeses d'assistència

Les parts han de renunciar respectivament a qualsevol reclamació relativa al reembossament de les despeses derivades de l'aplicació del present Protocol, excepte, si s'escau, en el que fa referència a les dietes pagades als experts i testimonis així com a intèrprets i traductors que no depenguin dels serveis públics.

## ARTICLE 13

## Aplicació

1. L'aplicació d'aquest Protocol es confia, d'una banda, a les autoritats duaneres nacionals de l'Antiga República Iugoslava de Macedònia i, d'una altra, als serveis competents de la Comissió de les Comunitats Europees a les autoritats duaneres dels estats membres, si s'escau. Aquestes autoritats i serveis han de decidir totes les mesures i disposicions pràctiques necessàries per aplicar-lo, tenint presents les normes vigents sobre la protecció de dades. Han de proposar als òrgans competents les modificacions que, al seu parer, s'hagin d'introduir en el present Protocol.
2. Les parts s'han de consultar mútuament i posteriorment s'han de comunicar les disposicions d'aplicació que s'adoptin de conformitat amb el que disposa aquest Protocol.

## ARTICLE 14

## Altres acords

1. Tenint en compte les competències respectives de la Comunitat Europea i dels estats membres, les disposicions d'aquest Protocol:
  - no afecten les obligacions de les parts contractants segons qualsevol altre acord o conveni;

## DECLARACIONS CONJUNTES

## DECLARACIÓ CONJUNTA SOBRE L'ARTICLE 3

Queda entès que el diàleg i la cooperació polítics també inclouen temes relatius a la lluita contra el terrorisme.

## DECLARACIÓ CONJUNTA SOBRE L'ARTICLE 14

Les dues parts acordem negociar per tal d'efectuar-se concessions en el comerç de peix i productes pesquers sobre la base de la reciprocitat i de l'interès mutu, amb l'objectiu d'arribar a un acord sobre els detalls com a molt tard un any després de la signatura d'aquest Acord.

## DECLARACIÓ CONJUNTA SOBRE L'ARTICLE 18

En cas que sorgeixin dificultats greus en relació amb el nivell d'importacions en virtut de l'Acord, es poden utilitzar les disposicions de consulta entre les parts, en cas que sigui necessari amb caràcter urgent.

- es consideren complementàries amb els acords sobre ajuda mútua que s'hagin subscrit o puguin ser-ho entre estats membres individuals i Egipte; i

- no afecten les disposicions comunitàries que regeixen la comunicació entre els serveis competents de la Comissió de les Comunitats Europees i les autoritats duaneres dels estats membres, de qualsevol informació obtinguda d'acord amb aquest Protocol que pugui tenir interès per a la Comunitat.

2. Sense perjudici del que disposa l'apartat 1, les disposicions del present Protocol tenen prioritat sobre l'aplicació de les disposicions dels acords bilaterals d'assistència mútua subscrits o per subscriure entre els diferents estats membres i Egipte, en la mesura que les disposicions d'aquests últims siguin incompatibles amb les del present Protocol.

3. Pel que fa a les qüestions relatives a l'aplicabilitat del present Protocol, les parts s'han de consultar mútuament per resoldre l'assumepte en el marc del Comitè d'Associació.

## DECLARACIÓ CONJUNTA SOBRE L'ARTICLE 34

Les parts reconeixen que Egipte actualment està elaborant la seva pròpia Llei de competència. Amb això s'ha de disposar de les condicions necessàries per arribar a un acord sobre les normes d'execució que esmenta l'apartat 2 de l'article 34. En elaborar aquesta Llei, Egipte ha de tenir en compte les regles de competència desplegadas en la Unió Europea.

Fins que s'adoptin les normes d'execució que esmenta l'apartat 2 de l'article 34, paràgraf 2, i en cas que sorgeixin problemes, les parts poden sotmetre aquests assumptes a la consideració del Consell d'Associació.

## DECLARACIÓ CONJUNTA SOBRE L'ARTICLE 37 I L'ANNEX VI

Als efectes del present Acord, la propietat intel·lectual inclou en particular els drets d'autor. Inclou els drets d'autor de programes d'ordinador i drets connexos, els drets relatius a patents, dissenys industrials, indicacions geogràfiques, incloses les denominacions d'origen, marques registrades i marques de serveis, topografies de circuits integrats i protecció contra la competència deslleial, tal com esmenta l'article 10 bis del Conveni de París sobre protecció de la propietat industrial (Llei d'Estocolm de 1967) i la protecció de la informació secreta sobre coneixement tècnic.

## DECLARACIÓ CONJUNTA SOBRE L'ARTICLE 39

Les parts acorden que, en cas de desequilibri greu en la seva balança comercial global, que amenaci les relacions comercials, qualsevol de les parts pot sol·licitar consultes al Comitè d'Associació per promoure, d'acord amb l'article 39, relacions econòmiques equilibrades i estudiar els mitjans de millorar la situació de forma duradora per tal de reduir-ne els desequilibris.

## DECLARACIÓ CONJUNTA SOBRE EL CAPÍTOL I DEL TÍTOL VI

Les parts acorden esforçar-se a facilitar l'expedició de visats a persones de bona fe que actuïn en l'aplicació del present Acord, inclosos, entre d'altres, empresaris, inversors, acadèmics, persones en formació i funcionaris governamentals; també s'han de considerar els parents en primer grau de les persones que resideixin legalment en el territori de l'altra part.

## DECLARACIÓ CONJUNTA SOBRE LA PROTECCIÓ DE LA INFORMACIÓ

Les parts acorden que s'ha de garantir la protecció de la informació en tots els àmbits en què estigui previst l'intercanvi de dades personals.

## DECLARACIONS DE LA COMUNITAT EUROPEA

## DECLARACIÓ DE LA COMUNITAT EUROPEA SOBRE L'ARTICLE 11

Quan se sol·licitin consultes d'acord amb el que disposa l'últim apartat de l'article 11, la Comunitat ha d'estar disposada a realitzar consultes en el termini de 30 dies després de la notificació per part d'Egipte de les mesures excepcionals al Comitè d'Associació.

El propòsit d'aquestes consultes és assegurar-se que les mesures afectades s'atenen al que disposa l'article 11, i la Comunitat no s'oposa a adoptar les mesures si compleixen aquestes condicions.

## DECLARACIÓ DE LA COMUNITAT EUROPEA SOBRE L'ARTICLE 19

Les disposicions especials aplicades per la Comunitat a les Illes Canàries, esmentades a l'apartat 2 de l'article 19, són les que preveu el Reglament (CEE) núm. 1911/91 del Consell, de 26 de juny de 1991.

## DECLARACIÓ DE LA COMUNITAT EUROPEA SOBRE L'ARTICLE 21

La Comunitat està disposada a celebrar reunions d'àmbit oficial, a petició d'Egipte, i proporcionar informació sobre qualsevol modificació que pugui haver estat introduïda en les seves relacions comercials amb països tercers.

## DECLARACIÓ DE LA COMUNITAT EUROPEA SOBRE L'ARTICLE 34

La Comunitat declara que, fins que el Consell d'Associació adopti les normes aplicables sobre competència lleial a què es refereix l'apartat 2 de l'article 34, en el context de la interpretació de l'apartat 1 de l'article 34, s'ha d'avaluar qualsevol pràctica contrària a les disposicions d'aquest article basant-se en les normes que figuren en els articles 81, 82 i 87 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, i per als productes inclosos al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer, les que figuren en els articles 65 i 66 d'aquest Tractat i les normes comunitàries sobre ajudes estatals, inclos el dret derivat.

La Comunitat declara que pel que fa als productes agrícoles que esmenta el capítol 3 del títol II, la Comunitat ha d'avaluar qualsevol pràctica contrària a l'incís (i) de l'apartat 1 de l'article 34, segons els criteris que estableix la Comunitat sobre la base dels articles 36 i 37 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, i especialment els que estableix el Reglament núm. 26/62 del Consell, tal com ha estat modificat, i qualsevol pràctica contrària a l'incís (iii) de l'apartat 1 de l'article 34, segons els criteris que estableix la Comunitat Europea sobre la base dels articles 36 i 87 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

## DECLARACIÓ DE LA COMUNITAT EUROPEA

Les disposicions de l'Acord que corresponen a l'àmbit cobert pel títol IV de la tercera part del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea són vinculants per al Regne Unit i Irlanda quant a parts contractants separades i no quant a integrants de la Comunitat Europea, mentre que el Regne Unit o Irlanda, segons el cas, no notifiqui a la República Àrab d'Egipte que ha contret les corresponents obligacions quant a part de la Comunitat Europea, de conformitat amb el Protocol sobre la posició del Regne Unit i d'Irlanda annex al Tractat de la Unió Europea i al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea. El mateix principi és aplicable a Dinamarca, de conformitat amb el Protocol annex als esmentats tractats relatius a la posició de Dinamarca.

---

ACORD  
EN FORMA DE BESCANVI DE NOTES  
ENTRE LA COMUNITAT I EGIPT  
SOBRE LES IMPORTACIONS A LA COMUNITAT  
DE FLORS I PONCELLES FRESQUES  
TALLADES DE LA PARTIDA 0603 10 DE  
L'ARANZEL DUANER COMÚ



A. Nota de la Comunitat

Senyor:

La Comunitat i Egipte han convingut:

L'article 1 del Protocol de l'Acord euromediterrani estableix l'eliminació dels drets de duana en les importacions en la Comunitat de flors i ponceles fresques tallades de la partida 06 03 10 d'arancel duaner comú, originaris d'Egipte, dins el límit d'un contingent aranzelari de 3.000 tones.

Per a les roses i els clavells que gaudeixen d'aquesta eliminació de dret de l'arancel, Egipte es compromet a complir les condicions establertes a continuació per a les importacions en la Comunitat:

- el nivell de preus de les importacions en la Comunitat ha de ser com a mínim del 85% del nivell de preus en la Comunitat per als mateixos productes i en els mateixos períodes;
- el nivell de preus egipcis s'ha de determinar registrant els preus dels productes importats en mercats representatius d'importació en la Comunitat;

- el nivell de preus comunitari s'ha de basar en els preus del productor registrats en mercats representatius dels principals estats membres productors;
- el nivell de preus s'ha de registrar cada quinze dies i s'ha de ponderar amb les quantitats respectives. Aquesta disposició és vàlida tant per als preus comunitaris com per als egipcis;
- tant per als preus dels productors comunitaris com per als preus d'importació dels productes egipcis s'ha d'establir una distinció entre les roses de flors grans i les de flors petites, i entre els clavells uniflorals i multiflorals;
- si el nivell de preus egipci per a un producte determinat està en un 85% per sota del nivell de preus comunitari, la preferència aranzelària s'ha de suspendre. La Comunitat ha de restablir la preferència aranzelària quan es registri un nivell de preus egipci igual o superior al 85% del preu comunitari.

Li agraeixo que tingui l'amabilitat de confirmar l'acord del seu Govern amb el contingut d'aquesta Nota.

Li prego que accepti el testimoni de la meua més alta consideració.

Per la Comunitat Europea

B. Nota d'Egipte

Senyor:

Tinc l'honor d'acusar recepció de la seva Nota d'avui redactada en els termes següents:

«La Comunitat i Egipte han convingut:

L'article 1 del Protocol de l'Acord euromediterrani estableix l'eliminació dels drets de duana en les importacions en la Comunitat de flors i poncelles fresques tallades de la partida 06 03 10 de l'arancel duaner comú, originàries d'Egipte, dins el límit d'un contingent aranzelari de 3.000 tones.

Per a les roses i els clavells que gaudeixen d'aquesta eliminació de drets d'arancel, Egipte es compromet a complir les condicions establertes a continuació per a les importacions en la Comunitat:

- el nivell de preus de les importacions en la Comunitat ha de ser com a mínim del 85% del nivell de preus en la Comunitat per als mateixos productes i en els mateixos períodes;
- el nivell de preus egipcis s'ha de determinar registrant els preus dels productes importats en mercats representatius de la importació en la Comunitat;

- el nivell de preus comunitari s'ha de basar en els preus del productor registrats en mercats representatius dels principals estats membres productors;
- el nivell de preus s'ha de registrar cada quinze dies i ponderar amb les quantitats respectives. Aquesta disposició és vàlida tant per als preus comunitaris com per als egipcis;
- tant per als preus dels productors comunitaris com per als preus d'importació dels productes egipcis s'ha d'establir una distinció entre les roses de flors grans i les de flors petites, i entre els clavells uniflorals i multiflorals;
- si per a un producte determinat el nivell de preus egipci està en un 85% per sota del nivell de preus comunitari, la preferència aranzelària s'ha de suspendre. La Comunitat ha de restablir la preferència aranzelària quan es registri un nivell de preus egipci igual o superior al 85% del preu comunitari.

Llagraixo que tingui l'amabilitat de confirmar l'acord del seu Govern amb el contingut de la present Nota.»

Tinc l'honor de confirmar l'acord del meu Govern sobre el contingut de la seva Nota.

Ll prego que accepti el testimoni de la meua més alta consideració.

Per el Govern de  
la República Àrab d'Egipte

**ESTATS PART**

	<b>Signatura</b>	<b>Manifestació consentiment</b>	<b>E. vigor</b>
ALEMANYA	25-06-2001	05-03-2003	01-06-2004
ÀUSTRIA	25-06-2001	22-03-2004	01-06-2004
BÈLGICA	25-06-2001	11-12-2003	01-06-2004
COMUNITAT EUROPEA (CE)	25-06-2001	26-04-2004	01-06-2004
DINAMARCA	25-06-2001	21-05-2003	01-06-2004
EGIPTE	25-06-2001	23-09-2003	01-06-2004
ESPANYA	25-06-2001	22-10-2003	01-06-2004
FINLÀNDIA	25-06-2001	23-05-2003	01-06-2004
FRANÇA	25-06-2001	29-04-2003	01-06-2004
GRÈCIA	25-06-2001	29-03-2004	01-06-2004
IRLANDA	25-06-2001	27-01-2003	01-06-2004
ITÀLIA	25-06-2001	09-03-2004	01-06-2004
LUXEMBURG	25-06-2001	13-01-2004	01-06-2004
PAÏSOS BAIXOS	25-06-2001	30-10-2003	01-06-2004
PORTUGAL	25-06-2001	29-03-2004	01-06-2004
REGNE UNIT	25-06-2001	31-07-2003	01-06-2004
SUÈCIA	25-06-2001	25-06-2002	01-06-2004

